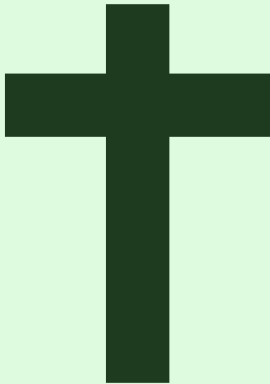


Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk

The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhaṅu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhaṅu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mäk	1
---------------	---

Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy Mäk

¹ Dhaŋuŋ banha ɲuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhaŋu God-Waŋarrwuŋun Gäthu'miŋuwuŋ,* ga ɲaykaŋam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Maŋutjiddhunupayumandan banha nhan God-Waŋarryu ɲätjil bäkumiŋan. Ga dhäwum nhanguŋ yakan dhaŋu bitjan dhäya gam' ɲurruyirr'yunma:

Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolŋuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun

(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)

² Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ɲurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ɲarru God-Waŋarryum banha linygu djuj'yuwan yolŋuny yäkuny Djonnham. Nhän banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ɲätjil mu nhan banha linygu yakan God-Waŋarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolŋuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ɲätjilim wukirri gam':

“Näkan warra! Dhaŋum ɲaya yaka djuj'yuna yolŋunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ɲarru dhukan yäkthun nhungun.✧

³ Ga ɲarruŋam nhan ɲarru banhayam yolŋu ɲunha wiraŋlin ɲayilim yolŋunharralin, ga ɲunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,

‘Bukmak yolŋu birrkamiŋa, gatjuj, ɲamaŋamayunmiyan nhangum Garraywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ɲuwatjiyan nhangu.’” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.✧

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolŋu yäku Djonna banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga nyenanam nhan yakan banha guŋnharran yolŋunharranan ɲayinam galki yana maniŋa yäkuŋa Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwul bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ɲatham nhan yakan ɲokan ga detjinha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Waŋarrwu djawarrkmi yolŋu yäku Yilaydja yakan nyenan ɲätjil.]✧

* **1:1** Bayaŋu yaka ɲunha waripuŋam ɲurruŋuŋam djorra'ŋa malaŋuŋa bitjanma dhäya, ‘God-Waŋarrwum Gäthu'miŋu’ bitjanma. ✧ **1:2** Malakay 3:1 ✧ **1:3** Yitjaya 40:3 ✧ **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

Ga bilanyamiyum gul̄kun yakan banha yol̄jum warra ṅarruṅan Djurutjalamṅurum ga birrkamiṅuru ṅayiṅuru bewalī Djudiyaṅuru makaṅuru, ga ṅarruṅanam yakan balan Djongun yana doy'yuwan. Ga ṅarruṅanam dhanal banha, linygu dhanal banha djälmiyin dhanal ṅarru nhäma nhanany, ga ṅäma nhanguṅ dhäwu nhalpiyan nhan bayiṅ yaka marṅiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäṅanam, “Wäy, yulparra, rakaraṅan warra dhawatṅhuman nhumaliṅguway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ṅarru God-Waṅarryum nhumaliṅgu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä ṅarru bayiṅuyam yaka maṅutji-rakaram banha nhumam linygun ṅuwakurrun.”

Ga banha dhanal ṅarruṅan malikum malany dhanaliṅguway rakaran dhawatṅhumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ṅunhalan Djodannha maniṅam.

7 Ga bitjan nhan dhanaliṅgu wäṅanam, “Yo, dhikam yaka waripum yol̄ju ṅarruṅa biyapulnha wal'ṅu dhika djulkthumana yaka nhänanham. Ga ṅayapim dhaṅu dhäwul yana gana' ṅunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu. Räywuy dhaṅu ṅayam yol̄ju.†

8 ṅayam yaka nhumaliny dhaṅu buku-lupthuman gapuyu yana waṅganydhu, ṅarru nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrha nhumaliṅgum, banha yaka djulkthumana.”

*Djondhu buku-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

9 Ga bilanyamiyum nhan Djesum ṅarruṅanan beṅurum Galaliṅurum makaṅuru ṅayiṅuru, yäkuṅuru Nätjiritṅurum, nhan ṅarru Djongun doy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maniṅam. 10 Ga banha nhan Djesu gapuṅurum dhawatṅthuwan, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Waṅarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangul̄ bilanyan bitjan wäyin yäku murryil. 11 Bala dhanal ṅäkulan rirrakayma wäṅan yakan bitjan,

“Dhaṅun banha nyäku marrkapmim gäthu'miṅu.

† 1:7 ṅunha nätjiliṅuṅa Gurikṅam Romṅa nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhäwul dhaṅu ṅayapim gana' ṅunhukum djalkiriwuywum nhanguru yapthumandawu' linygu nhan yakan bitjan guyaṅinyamin banha nhan yakan nhawun ṅurruwuṅmi. Dhäwulnha nhan gana', yana bayiṅ nhangum Garraywum nhawun djämami ... räywuyṅha.

Naya yaka marimin gonmiyim nhanguḽ. "✧

*Waṅawurun mala bungawayyu yäkuyu Djaytindhun
yakan dharrwunuwan Djesunham
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)*

¹² Ga bewaliyam dhurrwaraṅuru, bala nḥan Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gānaṅuḽin ṅayili wiranḽin. ¹³ Ga ṅunhalayan ṅayilpi'ṅan nḥan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinṅumin wäyin malany. Ga banhalayan nḥanany yakan banha Djaytindhun dharrwunuwan. Narru nḥanmam dhäwulnha nḥanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhäwumim yolṅu warra doy'yuwanan ḡunḡa'yundawum nhangu.

*Djesum ṅarruṅanan balan Galaliḽin nḥan ṅarru maṅutji-
ḡuṅana God-Waṅarrwun dhuka
(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15;5:1-11)*

¹⁴ Waṅṅanymiyum waluyu dhanal gathanan Djonham banha Buku-lupthumandaminham yolṅuny bala djuḍup'thumanan dharruṅuḽin. Bala nḥanmam banha Djesum ṅarruṅan balan Galaliḽin makaḽi, mā nḥan ṅarru rakaraman God-Waṅarrwum ṅuwakurruum dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nḥan yakan wāṅanam, "Nākan warra, yulparra! Garraywum dḥaṅu walu ḽinyḡun doy'yuwanan!

Ga yolṅum warra ṅarru banha ḡuḽkun yana maṅḡiyim banha God-Waṅarrwum ṅarru rom nhanguway ṅarruṅanḥamiḡana, ga dḥaṅun banha yolṅum dji-
naṅun bala.

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhaminurum romṅuru,

bala ḽitjuwan, bala malthuwan nhangun God-
Waṅarrwun dhärukkum.

Bala mā-yuwalktjiyan bayikuyan God-Waṅarrwu
ṅuwakurruwan yana dhäwu'wum."✧

*Djesuyu garr'yuwan guya djāmaminy warrany malthun-
dawu nḥanbal*

¹⁶ Waṅṅanymiyum nḥan yakan Djesu ṅarruṅan ṅunha rāy-warryuwan ḡuḽun'gu Galaliwuywu. Ga ṅunhalam nḥan maḽḽ'thuman yolṅuny yäkuny Djäymanḥa ga gutha'miṅuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ṅarirri boyan ganybuyu. Banḥayan bili dhupalinḡu banha djāmam. ¹⁷ Bala nḥan Djesum gawa'yuwanan dhupalinḡu

✧ 1:11 Dhäwu Nurruyirr'yundaṅuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17;12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 ✧ 1:15 Mathuyu 3:2

bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. Nayam ñarru nhumaliny marñgiyuman nhuma ñarru yaka gathuman yolñunhan warrany.”¹⁸ Ga banha dhupal ñäkulam bilanyawuyuma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ñarruñan ga nhäñal nhan Djibidiwun yothuny wulanyinha. Ga małamarrma banha wäwa'miñu yäku Djayim ga gutha'miñum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthanayña. ²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'miñunham ga djämaminham warrany balayan bili marthanaylin. Bala dhupal ñarruñanan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawatthuman malikuny birrimbirnha yolñuwul ñunhal Gapuniyam ñayiña

(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal ñoy'yuwanan ñunhalan Gapuniyamnha ñayiña,[‡] nhan Djesu ga banhaya yolñu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum ñarruñanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli, nhan ñarru yaka marñgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha yakan yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany wäñanharam ñirryuwanan, linygu nhan banha marñgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djulkthumanhan yaka ñunha Djuwwum rom-marñgikunhamiwum warrawu marñgiyumanda.*

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolñu malikumi birrimbirrmi gulñiyan balaya bunbuli ñarru dhärrirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ñarruñan bitjan, “Wäy, Djesu ñayi Nätjuritjpuy, nhäwu nhunu rälim gämurru' ñupan? Nhalpiyan nhunu ñarru, bañuwañuyunna ñanapiliny, ñatja? Ñanapum dhañu dharanñanatj nhuna, nhunum dhañu banhayan banha Mañutji-dhunupayumandan yolñu God-Wañarrwunñun dhawu'-nhinathuñganda ñätjilinyuwynha. Nhunum dhañu God-Wañarrwun banha Dharrpalnha Yolñu, nhänharran.”

²⁵ Bala nhan Djesum dhäruk-guñganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan djinakuliyam yolñuwul!”

²⁶ Bala nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu rurr'rurruwanan banha yolñunham marimanan dhika.

[‡] **1:21** Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayin gulyuwarra djämañuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. * **1:22** Mathuyu 7:28-29

Bala nhan yana dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin.
 27 Ga yolḡuyum warrayu banha banhalayam biryamiḡam
 bunbuḡa nhäḡalam mä-marḡmaḡdhuwanan. Bala dhanal
 ḡarruḡan wäḡanharaminan bitjanan, “Nhän dhaḡum?
 Dhaḡum nhan ga dhäruk gathan malikuwun birrimbirrwu
 dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ḡunha
 dhärukma mäyaman yana. Nhä nhan yaka dhaḡu
 ḡalmaliny yuḡayun romdhum marḡgiyuman?”

28 Bala yakan banha dhäwum ḡarruḡanan
 laḡjuwarr'yuwanan banhalayam makaḡa ḡayiḡa Galalim.
 Yolḡum warra ḡarruḡan banha rakaranhaminan.

*Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miḡuny rumaruny'
 ga bulu waripu gulḡuny yolḡuny warrayy
 (Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)*

29 Ga banha dhanal ḡarruḡan dhawayawatthuwanam
 beḡurum banha biryamiḡurum bunbuḡuru, bala nhan
 Djesum ḡarruḡan balan Djäymangulḡin ga Wanduruwulḡin
 ḡayili. 30 Ga banhalaya yakan Djäymangu mukul'miḡu
 rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga
 malthundamim warra nhangu gulḡiyanam, bala nhanmam
 baya yolḡu yuḡthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhaḡu
 nyin worruḡu rirrikthun gormur'yu.”

31 Bala nhan Djesum ḡarruḡanan balayan banha
 worruḡuwulḡin dhäykawul, bala gathanan nhanany
 ḡarambiyan bala ḡakanhamiḡanan. Bala dhunupan
 yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha
 worruḡum dhäyka dhawatthuwanam bala ḡarruḡan
 galḡa-rrarrayuwanan ḡathawun dhanaliḡu.

32 Ga banha ḡarruḡan walum gulḡiyan, bala yakan
 yolḡuyum warrayu rerriminham warrayy bangalanan, ga
 malikumihinam birrimbirrminy yolḡuny warrayy balan
 Djesuwulḡin dukthumandawun. 33 Ga gulḡun banha
 marimin yolḡum warra luḡ'thuwan balayam bunbuli, be
 mu yakan mala-nhinathuḡganmin. 34 Ga gulḡunhan nhan
 yakan banha yolḡunham warrayy dukthuman, waripuḡa
 ga waripuḡa rerrinurum. Ga dukthumanam nhan
 dhanaliny yakan bukmaknhan yana. Ga gulḡu nhan yakan
 dhawatthuman malikunham birrimbirrnha malany. Ga
 dhanalim banha malikum birrimbirr mala marḡgiyinan
 nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan
 dhanaliny.

Djesu n̄arruṅan yakan buku-liw'yuman n̄unha waripumurru n̄ayimurru, rakaran n̄arruṅan banha Nuwakurru Dhäwu God-Waṅarrwuj

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu n̄arru munhakumin, nhan Djesum n̄akamanan bala n̄arruṅanan dhawat̄thuwanan bun̄bun̄urum. Ga n̄arruṅanam nhan banha gānan̄ulin bukumiṅgandawum mā dhupal n̄arru Mälu'miṅu nhangu wāṅanharami. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum malthundami warra n̄akamanan yakurr̄nurum bala dhanal ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany maṅ'thumanam bala dhanal bitjanan wāṅanam, "Wäy! Marrkapmi, gul̄kun yaka dhaṅu yol̄ṅum warra nhuṅu rangam."

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu buku-ganitjuman, "Nuwakurru dhuwaniyam. N̄arru ṅalma n̄arru dhaṅu n̄urruṅum yaka n̄arruṅa liw'yuman n̄unha waripumurru n̄ayimurru mala. Dhaṅu banha n̄ayi mala banha yaka galkiwat̄j dhäya'dhaya. Linygu n̄aya yaka djälmiyi n̄aya n̄arru rakaraman dhanalingu banha Nuwakurru Dhäwu, bili dhaṅuya mu nyäku banha warkma."

³⁹ Ga bewaliyam dhurrwaraṅuru bala nhan yakan n̄arruṅanan djuḍu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mā nhan yakan rakaranan dhäwun n̄uwakurru God-Waṅarrwuruynha n̄unhalan Djuwwul̄ biryamiṅan bun̄buṅa malaṅa. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha maṅikunham birrimbirr̄nha malany n̄aṅ'n̄aṅdhuwan yol̄ṅuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrunhdhiya'miny yol̄ṅuny

(Mathuy 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yol̄ṅu burrunhdhiya'mi n̄arruṅan nhanguṅ Djesuwul̄. Bala nhan bun'kumu-djipt̄huwanan n̄aṅ'thuwanan guṅga'yundawun bitjanan, "Marrkapmi, guṅga'yuwa nhānany! N̄ayam mar̄ṅi banha nhunum n̄arru dhaṅu maṅikuny rerriny dhirk-thirk̄nha nyäkuru winya'yumana, bilaṅ nhunu djälma, mā n̄arru yaka yol̄ṅum warra nyäku dhäwul̄nha bulum milnyaṅ'thun."

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala n̄arambiya' djarryuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wāṅanan, "Djäl n̄aya dhaṅu, n̄aya n̄arru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhaṅu n̄uwat̄jinan!"

⁴² Ga dhunupan nhan banha ḍirramum n̄uwat̄jinan, winya'yuwanan banha rerrim nhangura. ⁴³ Ga wāṅan nhan

* 1:39 Mathuy 4:23;9:35

Djesu wanyuyun dhärukthum bala dju'yuwanan nhanany ñayil_{in} ⁴⁴ bitjanan, "Ñuwatjuma yana guyañiyam! Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan, ga dhäwulnha nhunu ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Bayikuya bili yana mala-ñurrkanhayñuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ñätjiliñuwun. Ga bala ñatjil ñurruñum ñarrya ñunha djirrikaymiwul yolñuwul ga nhän ñarru nhuna dhuwan rumbalma nhäma banha nhungu rerrim yulthan yana winya'yuwana. Bala nhunu ñarru mundhurrnha gunğan buku-wikaman God-Wañarrnhan, mä ñarru banha gul_{kun} yolñum warra marñiyi banha nhunu dhañu ñuwatjinan."☆

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolñu dhawatthuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhäwum birrka'milin ñayilim. Ga gul_{kun} yakan banha yolñum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhäwulnha banha nhanbayim ñarruñan ñunha yolñu gul_{kumilim} ñayili, bili banha yolñuyum warrayu nhanany gunganan, banham nhan yakan banhalayan bäyman wirwiryuwanam ñayilpi'ñan ñayinam. Ñarru yolñum warra yakan rangan yana nhangu, nhänharawun yakan djälmiyin.

2

Djesuyu dukthuman ganuñnha yolñuny (Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilan nhämunha' banha walu djulkthuwan, bala nhan Djesum ditjuwanan balaya Gapuniyamlin. Ga yolñum warra ñarruñan banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan ñayin_{an} nye-nan. ² Ga yolñum warra ñarruñan banha luñ'thuwanam birrkamiñurun. Ga gulñiy_{an} ñarruñan ga dhañañ, be mu yakan mala nhinathuñganmin, dhurrwaramurum ñañbaw'yuwana. Bala nhan Djesuyum yakan marñiyumanan dhäwun rakaran God-Wañarrwuruy_{nha} ñayañuwuy.

³ Ga banha nhan yakan badak wäñan, dhanalim dämbunharrayum yolñuy_u warrayu yakan golanan ganuñnham yolñuny balan Djesuwulin. ⁴ Ga bilin banha gul_{kun} marimin yolñum warra yakan mala-luñ'thumanminam banhalayam, ga bayañun banha dhanalingum dhuka ñalawitjan dhanal ñarru banha yolñuny banhayany golam Djesuwul. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapal_{in} bala'palal_{in}, bala ñarñgan dhanal warkthuwan ñunha garramatma dhunupa yana

☆ 1:44 Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32

banha ñalaña yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan ñunha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yolñunham ñarru gayanh'thamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäñal bala nhan marñgiyinan banha dhanal yultha yana nhanguļ mä-yuwalkin. Bala nhan banha gañuñnham yolñuny bitjanan wäñan, "Linygun ñaya dhañu nhuñgu malikum rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya yakan ñalapalmi Rom-marñgikunhami yolñu warra dāpthuwan, ñarru ñäkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhärük wäñanhara bala dhanal ñayañu-malikinän, dhäwulnha dhanal galña-ñuwatjinam bayiñuya. ⁷ Bala dhanal bitjanan wäñanharaminam, "Nhä dhañum, gonanharran bilanyawum wäñanharawu, ñatja? Dhañu bayiñ nhanbay yana God-Wañarryu yolñuwum warrawu baya-rakaram malikuwuyma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhañu gyañim, yana warri nhan dhañu rrambañin dhupal God-Wañarrnha, ñatja? Dhañum nhan dhäwaripuñuyinan bitjanam!"

⁸ Ñarru nhanmam banha Djesum dhanaliñgu marñgiyin bala nhan bitjanan wäñan, "Dhäwul warra bitja gyañiya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wäñam? Banha ñaya ñarru bitjanma wäña, 'Ma', linygun ñaya nhuñgu malikum rom baya-rakaranan', nhumam dhañu yaka marñgi banha nhan ñarru bitjanya malñ'thun, wilak bayañun. Ga banha ñaya ñarru wäña bitjanma gam', 'Ma' mäyañan nhuñguway dhuwan gayanh'tham bala ñarryan ñayilin', ga ñärrun nhuma ñarru banha nhämam banha ñayam dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu yaka dhañu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu malikuwum."

¹¹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan Djesum wäñanan bayikuya gañuñgum yolñuwu bitjanan, "Yo, ñäkan! Dhañum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy ñakaman ga mäyañan nhuñguway gayanh'tham bala ñarryan ñayilin."

¹² Ga banha nhan bayiñuya yolñuyu ñäkulam bala yana ñakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway mäyan bala yana ñarruñanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäñalam mel-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhañum ñanapu gäthuran djinañun bala bilanyawuyma nhäñal. Yultha yana nhan dhañu God-Wañarrma ganydjarr yindim!"

* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy dälñuru manydjarrka'ñuru.

Djesuyu garr'yuwan yoljuny yäkuny Lebaynha malthundawun nhangu

(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

13 Ga bewalıyam nhan Djesu biyapul banha narrujan bala ranjili Galalili gulunli. Ga gulkun banha yolnum warra gumurr-yutthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalingul God-Wanarrwun nayanu.

14 Ga banhalaya yakan yolnu nyenan yaku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'minju. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya lun'thuman yaku tax, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu narrujanam, bala nhan nhajalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wajan, "Wäy walan, gu malthuwan nyaku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma nakul, bala nhan banha Lebayma nakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

15 Ga bewalıyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywulin nayan rrambanjin dhanalin lundu'minun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolnu warra nyenan banha dhanal bayin yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-wadatjmin. Ga nunhalaya bili nurrukja yakan dapthuwan yolnu warra banha dhanal bayin ga djalmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

16 Ga bilanyamium banhalaya yakan nyenan rom-marngikunhami warra Baratjiwuru nurrukjuru. Bala dhanal nhajalan nhanany Djesunham nhan yakan natha nokan banha tax djamamiwulin warrawul ga dhuwurr-malikumiwulin yolnuwul warrawul. Bala dhanal naj'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, "Wäy! Nhawu yaka dhanu nunha nhumalingum marngikunhami nyena tax djamamiwulim warrawul, ga dhuwurr-malikumiwulim yolnuwul warrawul?"

17 Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny nakul, bala nhan bitjanan dhanalingu wajan, "Rerrimi yana yolnu warra narru narruja marngitjukulim, dhawul dawalamim. Nayam dhanu narrujan rali malikuwu yolnuwu warrawu, yaka bayikuyam yolnuwu banha dhanal bayin ga be rom-dhunupa rakaranhami."

Djesuwum banha yutam marngiyumanda yakan ganaj'thuwanan Baratjiwulim yolnuwul warrawul

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

18 Waṅganydhum waluyu, yolṅu warra Baratjiṅuru ṅurrukṅuru yakan ṅoy-ṅathanharrami nyenan, yana bayiṅ romḡun malthuwan. Ga nhäṅal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ṅoy-ṅathanharrami nyenan. Ga dhäwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhäṅal bilanyaḷim. Bala yolṅum warra ḍoy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Wäy, ṅanapum bayiṅ yaka dhaṅu ṅoy-ṅathanharrami nyena, bili romḡu ṅanapu yaka malthun. Ga ṅunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhäwun yaka dhaṅu nhuṅum malthundami warra dhäwulma bitjanaya nyena?"

19 Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, "Ḷinygu mu nhumam dhaṅu marṅgi: banha bayiṅ yolṅu wulay mäyanharami ga yolṅum warra bayiṅ banha dhäwulnha dhurrwara-yapthunma ṅathanṅurum, banham dhanal bayiṅ ga ṅatham ṅoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam ḍirramu banha nhan ṅarru mäyam dhäykany nhanguway, banha nhan ṅarru yaka banhalaya nyena, banham ṅarru yaka yolṅuyum warrayu ṅatham ṅoka mu. 20 Ga banha dhanal ṅarru banhayany ḍirramuny djawyunma, bala ṅarru banha ḷundu'miṅum warra nhangu ṅayaṅu-malikin, ga ṅärrun dhanal ṅarru yaka ṅoy-ṅathanharramim nyena."

21 Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, "Dhäwul ṅarru dhaṅu yolṅuyu djawar'yun dhä-manapan yuṅam manydjarrka' ṅunha ṅätjiliṅulim manapan. Ḷinygu yalalam nhan ṅarru banha girrim' rurrwuyunma bala ṅarru banha yuṅam manydjarrka' dhurṅ'thuna nyumukuṅiny'tjin, bala ṅarru banha girrim' barryuna. 22 Ga bilanya bili: dhäwul ṅarru dhaṅu yuṅa borum wiyika' rarryun ṅunha ṅätjiliṅulim batjili, ḷinygu nhan ṅarru banha barryuna bala ṅarru wiyikam' yuṅthuna. Yuṅam borum wiyika' ṅarru rarryun yuṅali yana batjili." [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhanguṅum yuṅam marṅgiyumanda ṅarru dhäwulnha maṅutji-manapan balam banha nhä dhanal bayiṅ yaka Baratjiyu warrayu marṅgiyuman.]

*Djesuwul malthundamiyu warrayu ṅarruṅan ṅatha wapthuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)*

23 Waŋganyumiyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ɲarruɲan dhukanuɲan, ɲarru gätnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ɲarruɲan bakpakthumanan mulkurrnha ɲathan bala ɲarruɲan ɲokanan, bili dhanal banha marrya'yinan.* 24 Ga dhanalim banha Baratjiyum yolɲuyu warrayu nhäɲalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, "Wäy! Nhäwu yaka dhaɲu nhuɲgurun malthundamiyu warrayu romma ɲalmalingu bakthuman? Dhaɲu dhanal ɲarruɲ ɲunha ɲathan wapthuman djinanun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ɲarru yaka bitjan!"

25-26 Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, "Wäy, yulparra, guyaɲi mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-ɲärra'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yinan, bala dhanal yana ɲarruɲanan bala gulɲiyanan bala Djuwwulɲin biryamilɲin warraw'li, bala ɲarruɲan wapthumanan banha ɲatham. Ga rom yakan barranga'yuwana banha ɲarru djirikaymiyun yana ɲokam banhayam ɲatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru ɲokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolɲuyum warrayu rom-nyamir'yuwana."*

27 Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäɲan, "Wäy yulparra, dhäwul warra menguɲam, banha God-Waɲarrwum Nyenanhamim Walu ɲarru yaka djäma guɲga'yundawu yolɲuwu. Dhäwul nhan banha yolɲuny djäma nhan ɲarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwun Waluwu romgu malthun. 28 Linygu ɲayam dhaɲu Yuwalkɲum Wal'ɲu Yolɲu, nyäkuwaynha dhaɲu dhunupam banha ɲaya ɲarru wäɲa yolɲuny nhä nhan ɲarru djäma, wo dhäwul nhan ɲarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu."

3

Djesuyu dukthuman goɲ-dhotnha yolɲuny Nyenanhamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

1 Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwwul biryamilɲin bunbuli. Ga ɲunhalam nhan malɲ'thuman yolɲunhan ɲarru goɲ-dhotnhan. 2 Ga banhalaya yakan Baratji warra ɲalapałmi dhäya'dhayan ɲarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäɲal ɲala nhan ɲarru

* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25 * 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

dukthuman yolḡuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ḡarru nhangu Djesuwu mari-doy'yun bayikuwuyḡna.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goḡ-dhoḡkum yolḡuwu bitjanan, "Wäy! Gu, ḡakaman rälin, ga djinalan dharriya gumurrḡan, mä ḡarru gulḡkuyun yana nhämam."

⁴ Bala nhan Djesum wäḡanan banha Baratjiwum yolḡuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan yaka ḡalmalingum rom wäḡa djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhanu dhunupa ḡalma ḡarru ḡuwakurruḡum djäma yolḡuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ḡalma ḡarru ga malikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ḡaya ḡarru wälḡayuman, wo nhalpiyan ḡayaḡu-malikuyumana," Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulḡna nhangu buku-ganitjuman.

⁵ Bala nhan ḡarruḡan Djesuyum nhäḡalan yolḡunham warrany, ga mariminan nhan banha dhanalingu maḡakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ḡayaḡu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäḡanan bayikuya goḡ-dhoḡkum bitjanan, "Ma' goḡ djarr'yuwan!" Bala nhan banha yolḡum ḡarambiyam djarryuwanan, bala nhan yana ḡuwatjinan dhunupayinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolḡu warra ḡarruḡanan laḡjuwarr'yuwanan ga ḡunhalan bala dhanal luḡ'thumanminan waripun yolḡu warra, Geḡ Yaritkun ḡalapalmi ḡurru-warryundayḡun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäḡanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulḡkuny yolḡuny warrany galkin yana gulunḡa Galalin

⁷⁻⁸ Waḡganymiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanḡu ḡarruḡan balan yindilin gulun'li Galalin. Ga gulḡkun banha yolḡum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal ḡäkul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolḡum warra banha ḡarruḡanam beḡuru Galalinuru makaḡuru ga Djudiyaḡuru makaḡuru ga Yidumiyaḡuru makaḡuru. Ga waripum banha yolḡu warra ḡarruḡan beḡurun ḡayaḡuru Djurutjalamḡurun ga Djaydanḡurun ga Däyaḡurun. Ga gulḡku waripu yolḡu warra ḡarruḡan beḡuru Djodanḡurun maninuru ḡarru gali' dhimurruḡurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal ḡarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

9-10 Ga gul^kunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiy^um waluyu. Ga gul^ku yol^ŋu warra yakan djälmiyin dhanal ŋarru nhanany gathan mä dhanal ŋarru ŋuwatji. Bala ŋarru^ŋan banha yol^ŋum warra gitthuwanan, d^{ur}'turyunminan ŋarru^ŋan ŋunha galkin yan^{an} nhangurumurr^{un}, bala nhan wä^ŋanan nhangu malthundamiw^um warrawu bitjanan, "Wäy, marthanay warra nyäku^l mäyan, linygu baya^ŋun dha^ŋu dhalakarrma nyäku. Banha ŋarru dha^ŋu yol^ŋuyum warrayu nhänany djorkumam, ŋayam ŋarru marthanay^lin ŋalthun."[☆] 11 Ga waripum banha yol^ŋu warra balaya ŋarru^ŋan malikumin birrimbir^{mi} malany. Ga banha dhanal bayinuya yol^ŋuyu warrayu nhä^ŋal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yol^ŋunham warrany munatha^lin bala ŋarru^ŋan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dha^ŋu God-Wa^ŋarrwun Gäthu'mi^ŋu."

12 Ŋarru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Dhäwul nhuma ŋarru yol^ŋuwulim warrawul rakaram, yol Ŋaya dha^ŋu!"

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yol^ŋuny malthundaminy warrany nhangu

(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Bala nhan Djesum ŋarru^ŋanan bukulin ŋalthuwan bala gawaw'yuwanan d^{ir}ramuwun warrawu banha dhanal^ŋu yakan ŋaya^ŋu dhä-manapan nhangu^l Djesuwul, malthundawun nhangu. 14 Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan d^{ir}ramunham warrany mä dhanal ŋarru yaka nhangu malthuna bitjana linygu, dha^ŋum djuy'yundan warra nhangu. Ga ŋarru^ŋam dhanal ŋarru yaka birrkamiliⁿ ŋayili^m dhäwun ŋarru yaka rakaram God-Wa^ŋarrwuruynha yol^ŋuwulim warrawul. 15 Ga gu^ŋan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ŋarru yaka malikuny birrimbirⁿha malany dhawatthumana yol^ŋuwulim warrawul.

16-19 Ga dha^ŋu banha yol^ŋum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku gunyan Beta), ga Djayim,

ga Djon, dha^ŋum wulay banha Djibidiwun gäthu'mi^ŋu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yäku gu^ŋan, 'Bawunatjⁿha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

☆ 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3 * 3:16-19 a: Ga gul^kuyu ga^ŋamandhu yol^ŋuyu warrayu yakan guyanin banha dhupal^ŋu Djayim^u ga Djongu rirrakay ŋonu^ŋ nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal yakan wä^ŋan ma^ŋakarritjthu dhärukthu, murryun bayin yaka rirrakay.

ga Wanduru,
 ga Bilip,
 ga Bãthalamiyaw,
 ga Mathiyu,
 ga Dumitj,
 ga Djayim (Yalpiyatjku gãthu'minju),
 ga Dhadayatj,
 ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),[†]
 ga Djudatj Gariyatnha (dhanun banha yolŋu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marŋgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny

(*Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10*)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuŋurum. Ŋarruŋanam dhanal banha bala buŋbulin gulŋiyen. Ga bitjanaya linygu banha yolŋum warra luŋ'thuwan gulŋun marimin, ga dhãwulyinan banha dhanalingu walum ŋathawum nyãŋ'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolŋu ŋarruŋan ga rakaran nhangul gurruŋumiwul warrawul, "Gu ŋunha yaka Djesum bawa'yuna, djamayun malaŋyuy!" bitjan. Bala dhanal gurruŋumim warra nhangu ŋarruŋanan mã dhanal ŋarru nhanany gađaymana ŋayilin. Dhanal ŋarru yaka dhanaliwaynha nhangu djãka.

²² Manymak, ga rom-marŋgikunhami yolŋu warra doy'yuwan beŋuru Djurutjalamŋuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhãŋal, bala bitjanan dhanal wãŋan, "Wãy, yulparra, dhãwul nhuma ŋarru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayin yaka dhanu mãyam Djaytinguŋ banha nhan buŋgawan malikuwun birrimbirrwu malawu, ga waripum nhan banha ŋaykaŋa Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayin yaka dhanu malikunham birrimbirrnha mala dhawatthuman."[☆]

²³ Ga nhanmam banha Djesum marŋgiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wãŋan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, "Gu, rãlin ŋarrya ga buthuru-witjuwa warra nyãku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhãwun rakaran mã warraŋulyumanan. Ga bitjan nhan banha wãŋanam gam', "Nhalpiyana nhan ŋarru banha Djaytindhum boyan Djaytinnham? Dhanum mayali'nharran rom. ²⁴ Ŋãka warra! Banha ŋarru yaka yolŋu warra boyanmi

[†] 3:16-19 b: Dhanum Djalatma bãpurru yolŋu warra yakan gãnaŋ'thumanmin bewali Rawmangurum gapmanguru romŋuru mala. [☆] 3:22 Mathuyu 9:34;10:25

wanḡanybuyma ḡayiwuy, dhanalim ḡarru ganydjarrnhar-
rayin bala ḡarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ḡarru
yaka wanḡany bāpurru yolḡu warra bitjan linygu boyanmi,
bala ḡarru banha yolḡum warra gurruḡumim latjuwar-
ryuna malam, bala ḡarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya
linygu, banha ḡarru yaka Djaytindhu boyan malanham
nhanguway, bala ḡarru banha bukmaknha dhanal ganyd-
jarrnharrayim bala ḡarru dhāwulyin, dhawar'yuna ḡarru!

²⁷ Ga ḡākan warra dhaḡum mayali'min dhāwu ḡaya
ḡarru rakaram: Wanḡany yolḡu dukḡukmiyin nhan ḡarru
girri' mananḡi ḡunha wanyuwul yolḡuwul. Ga ḡurruḡum
nhan ḡatjil ḡarru mata'yuman banha wanyunham yolḡuny,
ga ḡārrun nhan ḡarru girrim' malany waphuman. [Yo,
dhaḡu nhan banha mayalim' gam' djinalaḡam dhāwuḡa:
Djaytinma, nhān banhaya wanyu yolḡu, ga ḡayam banha
waripun yolḡu banha nhan mata'yumanan nhanany, ban-
hayam ḡayan Djesun. Ga djinaḡum bala ḡaya yaka
waphumana nyākuwayma yolḡuny warrany beḡurum
nhangurum goḡḡa.]

²⁸ Dhaḡum waripun yulthan dhāruk ḡaya ḡarru rakaram:
Bilaḡ nhunu ḡarru malikuyuman wāḡa God-Waḡarrwum,
wilak nhan ḡarru God-Waḡarryu nhunḡu baya-rakaram.
²⁹ Ga banha nhunu ḡarru malikuyuman wāḡa nhangum
Dhuyu-Birrimbirrwum, nhanmam ḡarru banha God-
Waḡarryum dhāwulnha nhunḡum baya-rakaram, ga yanatḡ
linygu-u-u ga ḡayi barkthu dhaḡu dhā-dhawar'yu!*

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wāḡanam, linygu dhanal
nhangu banha bitjan wāḡan, "Dhaḡum yolḡu malikumi
birrimbirrmi."

*Yolḡu warra yakan malthuwan God-Waḡarrwun
ḡayaḡuwu, ga banhayan warra yulthum wal'ḡu Djesuwum
gurruḡumi*

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ḡāḡḡi'miḡu ga gutha'miḡu
warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan
dhāya'dhayan warranḡulnha banhalaya bunbuḡa, banha
ḡalaḡa nhan yakan marḡḡiyumanan yolḡuny warrany.
Ga djuy'yuwan dhanal yolḡuny garr'yundawu nhangu
Djesuwu. ³² Ga bilanymiyum nhanmam yakan banha
Djesuyum marḡḡiyumanan yolḡunhan warrany. Bala
nhan yolḡum ḡarrunḡanan, bala bitjanan wāḡan, "Wāy!
Dhaḡu ḡāḡḡi'miḡu nhunḡu ga gutha'miḡu warra yaka
rangam nhunḡu," bitjan.

* 3:29 Luk 12:10

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Yol warra dhika nyäku gurruṭumim?”

³⁴ Bala nhan ṅarruñan nhäñalan liw'yumanan banha yolñunham warrany banha yakan dāpthuwan. Bala nhan bitjanan wäñan, “Dhañun warra dhañu nyäkum ṅāñdi'miñu ga gutha'miñu warra. ³⁵ Banha nhan bilan yol yolñu ṅayañu-malthundami God-Waṅarrwum ṅayañuwu, banhayan warra dhañu nyäkum galkiwuyma gurruṭumi warra.”

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu mañutjiwuy ṅathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Waṅganyim nhan Djesu balaya ditjuwan Galalili. Ga gulḱun banha marimin yolñum warra luñ'thuwanam nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthañaylin ṅalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthañaynham mä gañga barrkuḱi, bala nhan nyenanan ga bewalivan nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakaran, marṅgiyumanam dhanaliny.* ² Ga gulḱu nhan yakan banha dhäwum mayali'miñanam rakaran, mä dhanalim yakan banha yolñuyum warrayu dharanjanan yana.

³ “Yo, ṅakan warra. Waṅgany yolñu djälmiyin nhan ṅarru mañutji ṅatha yaka djalkthun bala munathali' mä ṅarru ṅatha banha ṅuthan. ⁴ Bala nhan ṅarruñan djalkthuwanan. Ga waripum banha mañutji gälkin mä bayin barrkuḱi, dhukamili. Ga dhanalim banha wäyindhunm nhangal bala ṅarruñan ṅokanan. ⁵ Ga baḱaknha yana nhanmam yakan banha bayinuyam yolñuyu mañutjim djalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin bāthumilin ṅayili. ⁶ Ga ṅatham banha mañutjim ṅuwatjinan ṅuthan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha dukitjma bañdanydjinan, räwaktjinan, bala wañayinan, linygu bāthun yana banha, ga dhäwulnha munatham'.

⁷ Ga mawaṅganyinha nhan ṅarruñan bala mañutjim djalkthuwan, ga waripum banha mañutji gälkin dimirr'timirrmilin. Bala bayinuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarnha dhawar'yuman ṅuthandawun. ⁸ Ga waripum banha ṅatha gälkin ṅuwakurrulin munatha'li. Bala ṅarruñan ṅatham ṅuthanam bu-bitjanan. Ga banha ṅatham ṅuwatjin,

* 4:1 Luk 5:1-3

wanḡanybuyma gulunbuy gilyuwanan yakan gulḡun yana marimin dhika. Ga waripuḡa-a-a ga gulḡu yana, ga waripuḡa ga bilanya lḡngu, ga bitjanan bala.

⁹ Bilan nhuma buthurumim, ḡakam warra ḡuwatjuman, mā nhuma ḡarru dharanḡan yana dhanḡu mayalim'."

Djesuyu yakan rakaran dhāwu ga marḡikuwan yolḡuny warrany

(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal ḡarruḡanan gananan banha gulḡunham yolḡuny warrany. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolḡu warra ḡanan nyenan. Bala dhanal dhā-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, "Gu wilak rakaranḡan ḡanapilḡngu banhayam mala dhāwu banha nhunu yakan rakaran, lḡngu dhāwul ḡanapu banha dharanḡan. Nhāwuy banha dhāwu nhunu yakan rakaran?"

¹¹ Bala nhanma Djesum wāḡan bitjanan, "Nhumalḡngum dḡinakum warrawu, banha nhuma bayin yaka dḡamamḡngan God-Wanḡarrwu romnha, ḡayam ḡarru warranḡlyumana nhumalḡngul mayalim'. Ga waripuḡuwum yolḡuwu banha dhanal dhāwul dḡinalaḡa malaḡa, dhanalim ḡarru yaka banha dhāwun yana ḡāma. ¹² Dhanḡu ḡaya ḡarru rakaraman gam', mā ḡarru banha dhārukma nhangu God-Wanḡarrwum ḡunha wukirriwuyma malḡ'thuna yulthayin.

'Yolḡuyum bayin banha nhāma nhānany dḡamalim.

ḡarru dhanal ḡarru dhāwulnha dharanḡanma, nhā banhaya mayali'.

Ga ḡamatj dhanal ḡarru yulḡum buthuruyum, ḡarru dhāwulnha dhanal ḡarru banha ḡuwatjumanma dharanḡan.

Ga banha dhanal warri ḡuwatjumarram dharanḡarra, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Wanḡarrwulin. ḡarru dhāwul dhanal banha dḡal dhanal ḡarru dḡinakum dhāwu'wu marḡiyi. Ga nhanmam ḡarru banha God-Wanḡarryum dhāwulnha dhanalḡngum baya-rakaram malḡkuwuyma rombuy.'"☆

Djesuyu rakaran mayali'mi banha manḡutjiwuyinha nathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalḡngu wāḡan bitjanan, "Wāy, buku-dḡulḡimi, dhāwul nhuma yaka dhanḡu dhāwum dharanḡan, ḡatja? Ga banha nhuma yaka dhāwulma dharanḡan dhanḡum banha gumurr-yalḡgim dhāwu, ga

nhalpiyana nhuma ñarru dharanġan ñunham banha waripum mala dhäwu?

14 Djinalanġam dhäwuña, yolġu ñarrunġan mañutjiwu lämu-nyipandawu. Ga dhanġum nhan bilanyan, banha yolġuyu bayin yaka rakaram God-Wañarrwun dhäruk yolġuwulġin warrawul. 15 Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukalġin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulnha nhan banha ñatham ñuthan. Yo, ga bayinuyam ñathayu yaka mañutji-rakaram God-Wañarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolġuyu warrayu bayin ñäma dhärukma nhangu ñayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhum yaka mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayin djawyuna banhaya dhäruknya yolġuwulġin ñayanunġuru.

16 Ga banha nhan ñatha gälkin bäthumilim, bayinuyam yaka mañutji-rakaram banhayan yolġuny banha nhan bayin ñäma banha dhärukma ñayanuyum ñuwakurruyun bala mäyaman yana. 17 Bala bayin waripuyum yolġuyu nhäman banha nhan bayin banhaya yolġu mä-yuwaltji bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayin mari-watjuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayan yolġu gulyuna dhärukġam bala diltji-ġuġanmin God-Wañarrwum ga dhärukum nhangu, bili ñatham banha mañutjim dhäwulnha wärrurr'ma ġulġian ñin'thuwanam.

18 Ga banha nhan ñatha gälkin ðimirr'timirrmilim, ga gulkurun banha ñatham ñuthan, linyġu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayinuyam yaka mañutji-rakaram banhayanhan yolġuny banha dhanal bayin ñäma God-Wañarrwum dhäruk, 19 bala bayin banha waripuyun malaġuyu djorkumam. Waripun ga waripun bayin dhethunġan wälġali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim ġyañi, ga be nhäwun warwuyun, ġulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinaġyan mala gulyumanma God-Wañarrwurum dhärukġuru, ga dhäwulnha nhan ñarru banha ñuwatjumanma nyena nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

20 Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayan mañutji ñuthanan yañara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinaġum yaka mañutji-rakaram banhayan yolġuny banha nhan bayin ñäma God-Wañarrwum dhäruk bala djämamiġana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulġum bitjan banha wañġanybuynha ġätni'wuy, ġilyuwanan

yakan gul̄kun yana mariminan dhika. Ga waripuṅa-a-a ga gul̄ku yana, ga waripuṅa ga bilanya bili.”

Dhäwul djul̄ul'yuma baḍayala'nham
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wāṅan, “Banha bayiṅ yolṅuyu lanhdhirram dhunṅur'yun, ga yakan nhan ṅarru banha banikin'thum dhurrthurryun, ṅatja? ... wo ṅoylim betlim gunyan. Banham nhan ṅarru ṅalthumana garramatlin, mā ṅarru banha gul̄ku'yun yana nhāmam riwarralin.* ²² Ga bilanyayan banha yulṅum God-Waṅarrwum dhārukku. Nhā malany yaka ṅoya djul̄ulyundam, banhayam nhanbayin yana ṅarru God-Waṅarryun dhawatthuman, bala gul̄kum yolṅu warra ṅarru marṅgiyin.* ²³ Ma', bilan ṅhunu buthurumim, ṅuwatjuman nhānany ṅākam mā ṅhunu ṅarru dharanṅan yana.

²⁴ Ga guyaṅiya ṅarrya bala dhārukma nhānany. Banha ṅhunu ṅarru nyāku marimim buthuru-bitjun, nhanmam ṅarru God-Waṅarryum ṅhunṅu guṅana nhanguway dharanṅandami rom, banha ṅhunu ṅarru yaka dharanṅana nhām mala banha ṅuwakurum marimim.*

²⁵ Ga bilan ṅhunu yolṅu djäl marṅgiyinyarawum God-Waṅarrwum ṅayaṅuwu, ṅhunum ṅarru yana gadamandjin. Ga bayiṅ ṅhunu ṅarru dhāwulma yaka ṅayaṅumiyi, nhanmam ṅarru gulumana ṅhuna dharanṅandanurum, banhayam ṅhunu ṅarru dhunṅayin nhangum God-Waṅarrwum.”*

God-Waṅarryu nhanbay yakan dhanṅu gurruṅuminham
nhanguway nhan ṅuthanmaran

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wāṅan bitjan, “Marṅgiyi ṅhuma ṅarru nhalpiyan yaka God-Waṅarrwu banha gurruṅumi warra ṅuthan. Yo, dhanṅum dhāwu mayali'min: Yolṅu djälmiyin nhan ṅarru lämu-nyipan maṅtji ṅatha, bala nhan ṅarruṅan banha ṅatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya maṅtjim banhambalayan, bala nhanbayim banha ṅarruṅanan ṅayilin. ²⁷ Manymak, munha ga munha ṅarruṅan djul̄kthuwan ga dhāwulnha nhan banha bayiṅuya yolṅuyu guyaṅin banhaya maṅtjim ṅatham. ²⁸ Bala ṅarruṅan banha maṅtjim mala ṅuthanam gānan yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan ṅarruṅan ṅurru-dhawatthuwan. Ga yaka

* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 * 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 * 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38 * 4:25 Mathuyu 13:12;25:29; Luk 19:26

wiyin, bala yaŋara'miyinan, ga ñärrun mulkurrma ñathamiyin. ²⁹ Ga banha ñatham mulkurrma wanyuyin, bala yolŋum warra marŋiyinan banha ñatham linygun ŋuwatjinan, bala nhan ñarruŋanan gulthundawun bayikuya ñathawum. Yo, yulparra, God-Waŋarryu dhaŋu nhanbay bayin yaka djämam ñuthanmaramam.”[☆]

Djesuyu waripun dhäwu rakaran, yutjuwalwuyinha maŋutjiwuy ñathawuy

(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhaŋum ñaya yaka waripun dhäwu nhu-malingu guyaŋi, banha nhumaliny ñarru guŋga'yuna, nhuma ñarru dharanŋana, nhalpiyan ñarru yaka God-Waŋarrwu gurruŋumi warra ñuthan. ³¹ God-Waŋarrwum dhaŋu gurruŋumi yolŋu warra bilanya bitjan nyumukuŋiny' marimi maŋutji. ³² Ga banha ñarru banhaya maŋutji gälki munatha'lim bala ñarru banha maŋutjim ñuthana buŋ-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiyi ñarru, bala ñarru baŋam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yolŋum. Bala ñarru wäyinma ñarruŋan bala yalun' ñamaŋamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ñarru banha God-Waŋarrwum yolŋu warra gurruŋumim ñuthan, yindiyyin yana.”

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marŋiyumanam yolŋunham warrany. Ga gulŋkumi nhan yakan banha dhäwum mala rakaran mayali'miŋganam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayin dhanalingul mayalim' dhawatthumarran.

Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny

(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

³⁵ Ga banha ñarruŋan walum gulŋjiyan, nhanmam yakan badak yana Djesum nyenan marthaŋayŋa. Bala nhan wäŋanan nhangwaywul malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Gu, ñalmam ñarruŋan djinaŋun marthaŋayyun ñunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ñalthuwanan, bala ñarruŋanan. Ga gananan dhanal banha gulŋkunham yolŋuny warrany bäymaŋulin. Ga waripu banha yolŋu marthaŋaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ñoyanan ñunha dhurpuŋam marthaŋayŋa, mulkurr nhan dämbuwuyli ñalthuwan bala ñoyanan. Ga gandarrŋam bala dhanalingu

watan ñoy-gurrñan'nha yindin marimin ñoy'yuwan, boyanan dhanaliny ñarruñan. Ga ñowum yakan waphthuwanan bala gapum dhanañdjinan marthanayñam, galiki warri banha marthanayma gulwulyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika biyaniyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, "Wäy Marñgikunharami, ñakama, wanayin ñalma ñarru dhanu, gulwulyuna ñalma ñarru, ... dhäwul nhunu yaka dhanu warwuyunma, ñatja?"

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrñurum ñakamanam bala dhunupan nhan wäñanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, "Gulyuwan!" ga ñowuwum nhan bitjan wäñan, "Linygun dharradayiyan!" bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyañurum, ga ñowum ñarruñan nyimdhuwanan bala wapurrarñha ñoyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, "Nhäwu nhuma biyaniyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhanu nyäku ma-yuwalkmiyi, ñatja?"

⁴¹ Bala dhanalim banha marimanan dhika biyaniyinam, mä-manñmanñdhuwanan manapan bala ñarruñan bitjanan wäñanharamin, "Nhäñal nhuma? Nñunha watayum ga gapuyum ñäkul nhanany wäñanhawuy! Dhanum yuwalknha ganydjarrmin yolñu, ñatja?" bitjan.

5

Dirramu malikumi birrimbirri (Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesum ga nhangu malthundamim warra budapthuwanan bayikuyam banha gulungu Galiliwurum, ga dhawatthuwanam dhanal banha ñunha galin', galkin yana ñayinña yäkuña Garatjanan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthanayñurum waphthuwan bala yolñuyun nhanany nhäñal ñarru malikumiyun birrimbirriyuni, ñarru dhawatthuwanam nhan banha beñuru bäyma yana moluñuru, banha nhan yakan nyenan ñunhalaya wiyinñumi. Ga gulkumi yakan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhdhindhuh malañuyu, ga waripum bayin ñukun wulanyin daphthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam yakan baktuman yana ga larryuman. Ga dhäwulnha nhan yakan bilan yolkuñ yolñuwul ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walunñupan ga munha-ñupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukumurrum molumurrum djolarran, yatjuwan ñarruñan ga mitmitthunminan bähuyun djinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan n̄unhuṅuya d̄irramuyu nhāḡal Djesunham n̄unha yana bārrkuli bala nhan yana yuṯṯhuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurr̄lin nhanguḷ.

7-8 Ga bitjan nhan Djesu wāṅanam banha maḷikuwum birrimbirru gam', "Way, gatjuy dhawatṯhuwan d̄jinakuḷim yolṅuwuḷ, ma'," bitjan.

Bala nhan banha maḷikum birrimbirr wāṅanan wirrkin yatjuwan, "Djesu, Gäthu'miṅu God-Waṅarrwu, banha nhan d̄jiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ṅarru nhanany dhaṅu yulṅum? God-Waṅarrwuḷ yäkuyu ṅaya nhunany yaka ṅāṅ'thun, dhāwul nhānany rrorru."

9 Bala nhan Djesuyum dhā-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol bili nhunu dhaṅu ṅaykaṅam?" bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, "ṅayam dhaṅu ṅaykaṅa 'ṅapa-malami', bili guḷku marimi nyäkura yaka dhaṅu maḷikum birrimbirr mala nyena," bitjan.

10 Bala yakan banha maḷikum birrimbirr mala nhanguḷ banha d̄irramuwuḷim giriṅ'thuwanan wāṅan Djesunham bitjanan, "Dhāwul ṅanapiliny ṅaṅ'ṅaṅdhuwa dhawurum ṅayinuru!"

11 Manymak, ga n̄unhalaya linygu galki yana bukuṅa 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ṅathawu yakan rangan waṅgi'-waṅgiyuwan ṅarruṅan. 12 Bala nhan bayiṅuya maḷikuyum birrimbirryu wāṅanan mariminan Djesunham bitjanan, "Wāy, balan ṅanapiliny djuy'yuwam, mā ṅanapu ṅarru guḷṅiyam n̄unha bikipikiwuḷin warrawuḷ," bitjan.

13 Bala nhan Djesuyum ṅākulan dhanaliny ga bitjanan nhan wāṅan gam', "Ma' ... ṅarriyan warra!" Bala ṅarruṅan banha maḷikum birrimbirr dhawatṯhuwanan d̄irramuwuḷim ga guḷṅiyanam yakan bikipikiwuḷin warrawuḷ. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yuṯṯhuwanan, d̄ur'turyunminan ṅarruṅan, bala yana buku-larryuwanan bukuṅurum, bala gapuḷin guḷunḷin guḷwulyuwan.

14 Ga dhanalim banha bikipiki djāgamim warra yuṯṯhuwanam balan bitjanan ṅayil̄in malaṅuḷi, bala dhanal ṅarruṅan rakaranan bukmakuḷin yana banha nhā n̄unhalaya maḷṅ'thuwan. Ga guḷkuyun yolṅuyum warrayu yakan banha gananam dhanaliṅguway ṅayim malany, djālm̄iyinan dhanal banha nhānharawun banha nhā banhalaya maḷṅ'thuwan. 15 Ga banha dhanal ṅarruṅan Djesuwuḷim, bala dhanal nhāḡalan banha d̄irramunham banha nhanguḷ yakan ṅätjil nyenan guḷku marimi maḷiku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha

dämbum ɲuwakurrun ga girri'min dhatthundan. Ga banha dhanal yolɲuyum warrayu nhäŋal, bala dhanal biyaninan, linygu dhanal banha dharanġanan, banha ɲarru ga bitjanayam yolɲuyu malikunham birrimbirnha dhawatthuman banham yolɲu biyapulnha wal'ɲu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim yakan banha maɲutji-marɲgimiyum dhäwun rakaran waripuwun yolɲuwu warrawu, bayikuwuynga banha dirramuwuynga ga bikipikiwuynga malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolɲuyum warrayu yakan wäŋanan Djesunham ɲarruŋanharawun yana.

¹⁸ Ga djinaɲmu bili nhan yakan Djesu ɲalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhangul yakan ɲätjil nyenan maliku birrimbirr malany, wäŋanan yakan mariminan dhika girin'thuwanan bitjanan, "Dhanum ɲaya ɲarru nhuŋgu malthuna yana!"

¹⁹ ɲarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäŋan nhan nhangu bitjanan, "Gatjuy, nhunum balaya ditjuwa gurruɲumiwul warrawul nhuŋguwaywul, ga rakaran dhanalingu banha nhä nhuŋgul God-Waŋarryu ɲuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhuŋgu maɲutji-wuyuwun."

²⁰ Bala nhan banha dirramum ɲarruŋanan ditjuwanan balaya makali ɲayili Dikapulitjin, bala yana ɲarruŋan rakaranan bukmakulin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhangul. Ga gulkuyun banha yolɲuyum warra dhäwum nhanguɲ ɲäkul ganyim'thuwanan bitjanan, "Yo ... yuy Wamarrkani!" bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'miɲuny, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan (Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaliyam dhurrwaraɲuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanan marthanayyum ɲunha gali'nan bayikuyam gulungu, ɲayina yäkuŋa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanayɲurum wapthuwan, ga malamin banha yolɲum warra luɲ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaɲa yakan dirramu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ɲurruɲawalaɲu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan nhäŋal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrin nhangul. ²³ Bala nhan wäŋanan mäliŋganminan Djesuwulin bitjanan gam', "Marrkapmi! Yothu nyäku ɲunha dhäyka 12-mi dhunġarrami rirrikthun yaka, galki nhan ɲarru ɲunha rakunydjini! Buku-djulɲi

ñatjil ñarrya gu, ga goñ-ñalthuwa nhangul mä nhän ñarru ñuwakurryi, ga dhäwulnha wañayim.”*

24 Ga ñärrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

Ga gulkun banha marimin yolñum warra yakan malthuwanam dhupalingu ñarru ñur-ñuryunminan ñarruñan bala.

25 Ga banhalaya malaña yakan dhäyka ñarruñan, ñarru nhan yakan banha rirrikthuwanam ñurru-malikuyu. Ñarru wiyin'ñumi nhan yakan banha 12-nha dhunğarram gathan. 26 Ga gulñkumi nhan yakan ñarruñan märrñgitjkul warrawul guñga'yundawu ñarru gulkurun. Ga warrpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalingul, ñarru bayañun nhan banha yuwalkma ñuwatjiny, ga rerrim banha mariminan yindiyyin. 27-29 Ga banha nhan bayinuya dhäykayu ñäkul Djesunham, bala nhan bitjanan guyañinam, “Bilañ ñaya ñarru dhañu girrim' nhanbal gathan ñayam ñarru yana manymaktjin.” Bala nhan yana ñarruñanan ñiltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolñuwulin warrawul malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam bañnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha ñurru-malikum gulyuwanan, bala nhan dhäkay-ñäkulan banha rerriyum nhanany gananan.

30 Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäkay-ñäkulan nhanguwal nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrkay'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' gathan?”

31 Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäñan, “Nhäña ñatjil dhañu yolñuny warrany mittji, ñapa-ñalthumanmi ñarruñ bala ñur-ñuryunmi nhunğurumurru, nhäwu nhunu bitjanam wäñan, gulñkun dhañu marimin yolñum warra,” bitjan.

32 Bala nhan Djesum ñawa'yuwanam bala ñarruñan nhäñalan yolñunham warrany mä nhan ñarru mañ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. 33 Bala dhunupan yana banha dhäkam marñgiyyinan bala nhan marmarryuwanan ñarruñan biyañuyum nhanguwaywul nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana

* 5:23 1. Nñunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, “Gu goñ-ñalthuwan nhangul.” Banhayam mayali' bilanyan, “Gu ñukthuman nhanany.” 2. Nñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra'ña dhanal bitjan gunyan, dhanal ñarru gälñkulam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhunğarram nhangu bayikuya dhäykawum.

bun'kumu-djipthuwanan gumurr̄lin nhangul̄ Djesuwul̄in bala rakaranhaminan, "Marrkapmi, ŋaya banha nhun̄gu girri' gathan."

³⁴ Bala nhan Djesum wāŋanan nhangu bitjanan, "Wāy ... gāthu, bilin nhunu dhaŋu nyāku mā-yuwalkmiyinan, ga linygun nhunu dhaŋu rerrin̄urum dukthuwanan. Gatjuy ŋarryan ŋoy-ŋuwatjiyan bilin nhunu dhaŋu dhawat̄thuwanan dhaŋga-dirr̄n̄urum," bitjan.

³⁵ Ŋarru nhanmam yakan banha Djesum baḍak yana wāŋan, bala dhanalim banha yol̄ŋum warra doy'yuwanan dhāwumim beŋurum Djārat̄jkuḷim ŋayin̄uru, bala dhanal rakaranan bitjanan, "Wāy, ŋayim dhaŋu ŋonun̄ bay! Dhāwul̄nha nhanany biyapulma lay-layyuma Marŋgiyumandaminham,' bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djul̄kthumanan ŋākul, bala nhan bitjanan Djārat̄jkuḷim wāŋan, "Dhāwul warwuyuwa ga biyaŋiya, yana mā-yuwalktjiya nyāku," bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wāŋan, "Gul'yuwan nhumam waripum warra ga dhaŋum ŋarru ŋalinyun̄gum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wāwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga bilin." ³⁸ Ga banha dhanal Djārat̄jkuḷim ŋayin̄a doy'yuwan bala dhanal nhāŋalan yol̄ŋunham warrany dhanal ŋarrun̄an gal̄ŋa-rrarrayuwanan, warkthuwanan ŋarrun̄an dhika waripun ga waripun bāpurruwun romgu. Ga waripum yol̄ŋu warra yakan ŋāt̄jinyaraminan, ga waripu yakan gurrum'nha ŋāt̄jin ga waripum dhā-rirrakaymin manikaynha yuṭun̄gurr̄nha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gul̄ŋiyanan balayan ŋayili, bala nhan wāŋanan dhanalin̄gu bitjanan, "Nhā nhuma yaka dhaŋu gal̄ŋarrarrayunma, nhā guyaŋin yana warri dhaŋu bāpurrun? Ga nhāwu nhuma yaka dhaŋu ŋāt̄jinyaramim? Dhaŋum wirrkuḷ yothu dhāwul nhan waŋayin, dhaŋum nhan ga yakurr yana ŋoya."

⁴⁰ Ga dhanalim banha yol̄ŋu'-yol̄ŋuyum warrayu warku'yuwanan, gitkit̄hunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wāŋanan dhanaliny bitjanan, "Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawat̄thuwa." Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawat̄thuwanam bunbun̄urum. Manymak, ga gaḍaymanam nhan ŋāŋdi'min̄uny yana ga nhananhan māḷu'min̄unhan Djārat̄jnhan ga lurrkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gul̄ŋi'-gul̄ŋiyanan balayan bunbul̄in banha ŋalaŋa yakan yothu wirrkuḷ ŋoyan. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum ŋarambiyan nhanany gathan banha wirrkuḷnham, bala

wäjanan dhanalinguwaymurrun dhäruk murru Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali’ “Wirkul dhäyka nakaman.”)

42-43 Ga dhunupan yana nhan banha wirrkulma nakamanan, bala yana njaru'njarunan. Bala nhan Djesum wäjanan, “Gatjuy bilan nhä warra nhanbal guña nhan nokan,” bitjan.

Ga gul'kuyun banha nhäjalam njanu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wäjanan dhanaliny mariminan dhika bitjanan, “Dhäwul yana rakaran bilan yol'kum yol'uwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

Yol'um warra yakan njaru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(*Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30*)

1 Bala nhan Djesum njarunan gananan banhayam nayi Gapuniyamma, bala ditjuwan balan nhanguway-wuln nayili Nätjuritjin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripunuyun Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marngiyumanan gul'kunhan yoljunham warrany nunhalam banha biryaminam bunbuña. Ga banha dhanal yakan näkulam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marngiyuman bala dhanal bitjanan wäjanharaminam, “Wäy, dhanum yol'nu gadamannha natja? Nalana nhan yakan dhanu marngiyinam djinakum mala? Ga nalanjuru nhan yakan dhanu ganydjarrma mäyan njanu-ganyin'thundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhanum dhanu banha bala'-dhul'yundami gay' yol'nu! Banha nalma djinakuwuynha wan'ganybuynha nayiwuy, ga marngi mu nalma dhanu nhangu nändi'minuwum Meriwum. Ga marngi nalma nhangu wäwa'minuwum warrawu Djayimgum ga Djawutjipkum ga Djudatjikum ga Djäymangum, ga marngi nalma nhangu yapa'minuwum warrawu.” Bala yakan banha yol'um warra nhangu dhäwulnha gumurr-nuwatjinam, njaru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ Njaru nhanmam Djesum bitjanan wäjan, “Banha njaru God-Wan'arwum djawarrkmi yol'nu njaruna waripulim nayili, ga dhanalim bayin banha nayi nininyuyum yol'nyu warrayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-nalthun nhangu. Ga banha nhan njaru nhanguwaywulim nayili njaruna, nhanguwaywulim wal'nu yol'uwul warrawul gurru'tumiwulim warrawul, ga dhanalim bayin

banha yolḡuyum warrayu dhäwulnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-ḡalthun nhangu."☆

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäḡal, bili yolḡum warra banha ḡayanum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapul bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, ḡurrkun'nha yana, banham nhan yakan wanḡa-wanḡanyḡulḡin rerrimiwulim yolḡuwul warrawul ḡoḡ-ḡalthuwan, bala dukthumanan.

Djesuyu dju'yuwān 12-nha malthundaminy warrany God-Waḡarrwuru djāmawu

(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ḡarruḡan Djesuyum marḡḡiyumanan yolḡu'-yulḡunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makaḡa ḡayiḡa. ⁷ Ga ḡuḡ'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ḡarruḡan ḡanaḡ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wāḡanam dhanalḡu, "Ma' ḡarryan warra ḡayilḡin malaḡulḡi ga marḡḡiyuman yolḡunham warrany God-Waḡarrwuruynha. ḡaya nhumaliny yaka dhaḡu ganydjarrma ḡuḡana nhuma ḡarru yaka dhawatḡthumana maḡikunham birrimbirrnha malany. ⁸⁻⁹ Ga dhäwul mäyanḡ ḡulḡum girri', ḡinyḡu nhān mu ḡarru nhunḡu banha God-Waḡarryu djāmam ḡätjilmiḡanma. Dharpan yana mäyanḡam ḡandji'yunminyarawun ga djalkiriwuynha dhuwan nukuḡa nhunḡul ga dhuwan bili girrim' galḡayu nhunu yaka golam. Ga dhäwul ḡolan ḡunhuḡ nhām ḡatham ga rrupiyam ga bilaḡ nhā batjim. ¹⁰ Ga banha nhuma ḡarru doy'yun birrkamiḡam ḡayiḡa ga gawaw'yunma dhanal ḡarru nhumalḡuḡu gumurr-ḡuwatjim bitjuwalak, bitjanma ḡarru wāḡa, 'Gu, ḡunhal nhuma ḡarru nyäkuḡ buḡbuḡa ḡoya,' nhumam yana ḡarryan ga ḡoya nhuma ḡarru banhalaya buḡbuḡa ga yana ḡinyḡu-u-u, ga wark nhumalḡuḡu ḡarru dhawar'yun, ga ḡärrun ganakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nhuma ḡarru doy'yun birrkamiḡam ḡayiḡa ga dhäwulma nhumalḡuḡu ḡarru banha ḡayi-bayikuwuyma yolḡu warra gumurr-ḡuwatji, ga dhäwul dhanal ḡarru dukḡukmiyi ḡānharawu nhunḡu, nhumam ḡarru ganana banhayam ḡayi bala munatham' djalkiriḡurum dawatawayuwan bayikuwuyma ḡayiwuy, bala bitjan wanḡiya dhanalḡuḡu, 'Dhaḡu nhuma dhäwul nyäku djälmiyin buthuru-witḡundawum, ma', ga bayiḡ ḡarru bilaḡ nha marim nhumalḡuḡu maḡ'thun,

☆ 6:4 Djon 4:44

banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, bala narryan."*

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra narrujanan barrkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulin ga waripulin nayilim. Ga banhalayan dhanal yakan rakaranam yolnu'-yulnuwum bitjanam, "Gulyuwan warra dhuwurr-malikunurum nhumalinguwaynuru nhuma bala malthuwan God-Wanarrrun yulthawun yana dhukawum." ¹³ Ga gulkun marimin dhanal yakan banha malikunham birrimbirrnha malany dhawatthuman yolnuwurum warrawuru. Ga gulkuwul dhanal yakan rerrimiwulim yolnuwul wiyikam' rraryuwan mulkurrim, narru lurkun' yana, dhawul gulku, ma dhanal yana nuwatjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim yolnu rakunydjinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun yakan banha yolnyum warrayu dhawum jakul Djesuwuruyma. Ga nhan banha yindiyum bungawayu yakuyu Gej Yariththum jakul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolnu warra wanjan, "Dhanum nhan natja, Djonha banha dambu-lupthumandamin yolnu, narru Djesuwurun rumbalyum, dhanu nhan barpuru biyapul waljayi rakunyurum, ga djinanayan nhan yaka dhanu Djesuyu banha nayaju-ganyim'thunamim rom warkthun."

¹⁵ Ga waripum yolnu warra yakan wanjan bitjanan, "Dhanum baya Yilaydjan natja banha God-Wanarrrun djawarrkmi baman'nuwuynga?" Ga biyapul waripum bitjuwalak yolnu warra wanjan bitjan, "Yaka dhanum Yilaydja, dhanum bilan yolnha waripun God-Wanarrrun djawarrkmi baman'nuwuynga."*

¹⁶ Ga banha nhan Yariththum jakul banha nha narrujan yolnu warra rakaranhamin bala nhan yana dhäruk-gunjanminan bitjanan, "Dhanum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolnu. Ga linygu mu naya banha natjil yana dhäruk-gunjanminam nyakul djämamiwulim warrawul bitjanam, 'Gatjuy gupan warra nhanany gulkthuwa.' Ga dhanum nhan linygun waljan."

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha maln'thuwanam gam' natjilim. Banha yindiwu bungawawu yakuwu Gej Yarithku yakan yukuyuku'minu nyenan yaku Bilip, ga dhäykam nhangu banha yaku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum

* 6:11 Nhana Luk 10: 4-nuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawun Dhäwu 13:51.

* 6:13 Djayingun 5:14 * 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19

buᅅgawayu Geᅅ Yariththum djawyuwanan nhanguru yukuyuku'miᅅuwum dhäykany. Manymak, guᅅkumi nhan yakan Djon ᅅarruᅅan ga wäᅅan nhan yakan maᅅutji-dhunupa Yaritkum, bitjan, "Dhäwul nhunu ᅅarru dhaᅅum djawyun, dhaᅅum nhuᅅgu yukuyuku'miᅅuwun dhäyka. Dhaᅅum nhunu yaka bakthumana ᅅalmaliᅅgu romnha, Djuwun bäpurruwu." ᅅarru nhanmam banha Yariththum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nhan yana dhäruk-guᅅanminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal ᅅarru Djonham dhethuᅅgana dharruᅅguᅅin.*

¹⁹ Ga bitjanan linygu nhan yakan banha Djondhum ᅅayaᅅu-biyarrthanan wäᅅanam, bala ᅅarruᅅan banha dhäykam ᅅoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duᅅtukmiyinam nhan yakan mariminan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ᅅarru dhäwul nhan bilaᅅ dhukam maᅅ'thuman. Bala nhan Yariththum yakan gathanan Djonham dharruᅅguᅅan, ²⁰ ga bitjan nhan banha dhäruk-guᅅanminam djägamiwuᅅim warrawuᅅ gam', "Djinakum nhuma ᅅarru yaka ᅅuwaᅅjuman yana djäka."

Ga mariminan nhan yakan banha yindiyum buᅅgawayu Yariththum Djonham mäyu-dapthuman mä-biyaᅅiyin man-apan. Ga maᅅᅅi nhan banha, banha nhanany God-Waᅅarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhäpa nhan banha ᅅayaᅅu-dhunupa bilanya yolᅅu ᅅuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ᅅarru yaka ᅅäma nhanany wäᅅanhara dhäwuᅅi rakaranhäli. ᅅarru guᅅkumi nhan yakan banha Djondhu ᅅayaᅅu-maliᅅkuyuman nhanany banha nhan bayiᅅ dhäwum rakarra.

²¹ Manymak, ga waᅅᅅanyimiyum waluyu dhanal ᅅarruᅅan luᅅ'thuwanan ᅅathawun nyaᅅ'thundawu, bilanyamiyum dhanal guyaᅅin banha Yaritkum dhawal-guyaᅅinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyum nhan banha bayiᅅuya dhäykayum yäkuyu Yiritiyayum yakan guyaᅅinan bitjanan, "Yä-a-a, dhaᅅum ᅅaya ᅅarru bäyarran Djonham bayikuwuynha." Ga guᅅkun banha gämurrum' yolᅅu warra ᅅarruᅅan balaya ᅅathawum nyaᅅ'thundawu, bilanya bitjan ᅅurru-warryundayᅅu gapman warra, ga maᅅakarritᅅimiwu miriᅅuwu warrawu buᅅgawa'miᅅu, ga ᅅalaᅅalmin ᅅunhukuwuynha makawuy ᅅayiwuy warra ᅅunha Galaliwuynha. ²² Yo, nyaᅅ'thuwanan dhanal ᅅarruᅅan banha ᅅatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkuᅅ dhäyka marryuwan, ᅅarru nhan banha waku'miᅅum bayikuyan dhäykawu yäkuwu Yiritiyawun.

* 6:17-18 Luk 3:19-20

Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkulma nuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buᅅgawa Yaritma ga yolᅅum warra mariminan dhika mä-manᅅmanᅅdhuwanam nhanguru buᅅgulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, "Banha nhunu ᅅarru nhānany ᅅāᅅ'thun bilanᅅ nhāwu nhunu djäl, ᅅayam ᅅarru guᅅana yana nhunany. ²³ Ga bilanᅅ nhunu djälma, ᅅayam ᅅarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ᅅala ᅅayi maka malany nyäkuᅅ gumurrᅅa, ᅅaya ᅅarru gulkthumana nhunᅅun ga nyäkuwaynha. Ga banha ᅅarru dhāwulma bitjanya maᅅᅅ'thun, ᅅaya yaka ᅅāᅅ'thun, nhan ᅅarru nhānany God-Waᅅarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkulma dhäyka ᅅarruᅅan ᅅätjil dhawatthuwan bala ᅅāᅅᅅi'miᅅuwu rangan ga ᅅāᅅ'thuwan nhan bitjan, "Wäy ... ᅅāᅅᅅi, nhāwu ᅅaya ᅅarru ᅅunha yindinham buᅅgawany ᅅāᅅ'thun?" bitjan.

Bala nhanmam banha ᅅāᅅᅅi'miᅅum wāᅅan bitjanan, "Gatjuy ... buku-djulᅅi, ᅅāᅅ'thuwam Djongurun yana mulᅅurrwum."

²⁵ Bala nhan banha wirrkulma balaya ditjuwan yutthuwan Yaritkuᅅ, bala bitjanan wāᅅan, "Yindi buᅅgawa, djälma ᅅaya dhaᅅu nhunu ᅅarru mulᅅurr gulkthun Djonᅅha banha Dāmbu-luᅅthumandaminy yolᅅuny, djinaᅅun bala yana, ga gunyanma nhunu ᅅarru banha mulᅅurrma bililitᅅin, bala guᅅana nyäkuᅅin," bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyma ᅅäkuᅅ, bala nhan yana ᅅayaᅅum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. ᅅarru dhāwulnha nhan yakan banha ᅅuktukmiyin nhan ᅅarru dhawum' nhanguway bakthuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathunᅅanam nhanany dhuli'namaran ᅅalapaᅅmiwuᅅin. ²⁷ Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan miriᅅuwurun buᅅgawa'miᅅuwum bala dhāruk-guᅅanminan, "Gatjuy ᅅarryan ᅅunha dharruᅅuᅅin banha ᅅala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuma." ²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan bililitᅅin bala golanan banha wirrkulwuᅅin. Ga nhanmam banha bayiᅅuya wirrkulyum mäyan bala guᅅanam ᅅunha ᅅāᅅᅅi'miᅅuwuᅅin. ²⁹ Ga banha dhanal Djonguᅅ malthundamiyum warrayu ᅅäkuᅅ dhāwum nhanguruy banha nhan waᅅayinam, bala dhanal yana ᅅarruᅅanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala moluᅅin märrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyaᅅin

be warri nhan banha Djesum Djonhha banha Buku-
lupthumandamin yolŋu. Ga bilanya banha dhäwum.

*Djesuyu maranhu-guŋan gulŋuny yolŋuny warrany
djulkthumanan banha 5000-nham malany*

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim
yolŋu warra gumurr-ditjuwanam djämaŋurum, bala
dhanal yakan rakaranan Djesuwulim nhä dhanal yakan
warkthuwan ga nhä dhanal yakan marŋgiyuman yolŋuny
warrany.

³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gulŋun
marimin yolŋum warra ranganam nhangu Djesuwum,
ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ŋathawum
nyan'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum
warrawu. Bala nhan wäŋanan banha malthundamiwum
warrawu bitjanan, "Go, ŋalma ŋatjil ŋarruŋa ŋay, bilan
nhäli gänaŋuli ŋayili mä ŋalma ŋarru ŋir'yunmi."

³² Bala dhanal ŋalthuwanan marthanaylin bala
ŋarruŋanan gänaŋulin ŋayili.

³³ Ga gulŋuyun yakan banha yolŋuyum warrayu
nhäŋalam banha goyurrma marthanayma ŋalambal
yakan yuŋthuwan. Bala yakan banha yolŋum warra
law'yuwanan goyurr-ŋupanan banha marthanaynhan
ŋarru ŋunha diltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha
ŋurruŋum doy'yuwan ŋunhalayam ŋayija. ³⁴ Ga banha
nhan Djesu wapthuwanam marthanayŋurum bala yakan
banha yolŋum warra gälkulanen nhangu. Ga banha
nhan Djesuyu nhäŋalam dhanaliny malam bitjanan,
banha dhanal dhäwulnha marŋgi nhalpiyan dhanal
ŋarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi
malany djäganharran. Bala nhan mariminan dhika
ŋayaŋu-wuyuwanam dhanalingu. Bala nhan yakan
marŋgiyumanan dhanaliny God-Waŋarrwuruyinha rom,^{*}
³⁵⁻³⁶ walu-ŋupanan ga yanatj linygu ga räy-bilyuwan. Bala
banha malthundamim warra nhangu wäŋanan, "Wäy, räy-
bilyuwanan dhaŋu ga bayanun dhaŋu ŋatham, gatju-wilak
waŋiya dhaŋu yolŋuny warrany, dhanal ŋarru ŋatha
dhanalinguway mäyam dhaŋu ya' bunbu gulku'miŋa
ŋayija."

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan waŋan, "Dhäwul
dhuwanma ŋuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny
maranhu-guŋa."

Ga dhanalim ŋän'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan
manapan bitjan, "Wäy, ŋalaŋa dhika ŋanapm ŋarru

^{*} 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles
18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

malñ'thuman bilanyam rrupiya malany, djinakum yolñuwu warrawu maranhuwu? Dhanum ñarru yolñu warkthun wangany dhuñgarra, ñatja, dhaluñ'thun ñatjil rrupiyany, ga ñarrun nhan ñarru ñatham banha wuñjili'yun."

³⁸ Ga nhanam Djesum wäñan, "Malñ'thuma warra ñatjil yolthu yaka bilan ñatha golam?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, "Goñ-wangany dhanu dämbam ga bulal' ñarirrim'."

³⁹ Bala nhan Djesum wäñanan dhäruk-guñanmin malthundamiwum warrawul nhanguñ bitjanan, "Ma', waniyan dhanu yolñunham warrany dhanal ñarru nyenan mulmuñan, ñarru malaña ga malaña." ⁴⁰ Bala yakan banha yolñum warra mala-wulkthumanminan waripum yolñu warra 100 malaña ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goñ-wanganyama dämba ga ñarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Wañarrnhan, bala bakthumanan bala guñanan nunha malthundamiwulin warrawul mä dhanalim ñarru guña'-guñana nunha yolñuwun warrawu malalin ga malalin. ⁴² Ga nyañ'thuwanam dhanal ñarruñan banha ñatham ga bukmak yana gana'yin. ⁴³ Ga nyañ'thuwanam dhanal ñarruñan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu waphthumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhananguwanam dhanal banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilan nhämunha banha 5000, ñirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu yakan ñarruñan ñapamurru gapumurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäñan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, "Wäy yulparra, nhumam ñarryan marthanayun nunha raypalin Bithd-jaydalin." Bala dhanal ñarruñanan budapthuwanan bayikuya guñungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warrany ñatjil yakan djuy'yuwan ditjuman ñayili. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolñum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulin ñalthuwan bukumingandawun.

† **6:44** 5000 banha ñirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

47-50 Ga banha ñayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthanaymim bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan. Ga mariminan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuñgan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ñupanan dhanaliny, ñarru ñarruñanam nhan yakan ñapamurrun gapumurrun. Ga djinanmu linygu nhan ñarruñan banha djulkthumanam dhanaliny marthanayminham warrany, bala dhanal nhanany nhäñalan. Bala biyaniyinan dhanal banha nhangu mariminan dhika ñapa-ñayathanminan dhä-wirrka'yunminan bitjanan, “Wäy-y-y nhän yaka dhanum ñarruñu wuñili yolñu ñatja?”

Ñarru nhanmam Djesum wäñan, “Ñaya dhanu ... ñaya, yulparra. Yaka warra biyaniyiya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ñalthuwanan balan marthanaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika mä-manmanñduwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul nhan maranhu-guñan yolñuny warrany 5000-nha malany. Ga bañak yana dhanalim dhäwul yana dharanñan nhangu ganydjarrma, bili dhanalinñu banha ñayanñum wanyu yana.

Gulkun yakan banha rerrimim yolñu warra ñarruñan Djesuwulim

(Mathuyu 14:34-36)

⁵³ Ga banha dhanal ñoy'yuwanam ñunha galim' banha bayikuyam gulungu, bala dhanal bala'ñum dupthuwanan banhalayan linygu gumurrñan ñayiña Ginatjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanan marthanayñurum, bala gulkuyun yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany dharanñanan bala wäñanan bitjanan, “Dhanun Djesum linygun ñoy'yuwanan yulparra.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yolñum warra yutthuwanan, rakanhaminan ñarruñan buku-liw'yumanan, ga dhanun räli yolñuyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminham yolñuny warrany.

Ga ñalambal nhan yakan Djesu ñarruñan banhalaya ñayiña, dhanalim yolñuyum warrayu ñäkul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerriminham yolñuny warrany bala ñarruñan gunyanan yakurrkuwanan, ñarru ñarru-ñakthunminan yakan, banhalaya marañuñu ñayiña. Ga bitjan dhanal yakan banha gyañinam gam', “Banha dhanal ñarru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim

ɲarru ɲuwakurruyin yana." Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal ɲuwakurruyinan.

7

*Yolɲuwurum romdhu bayiɲ yaka dhaɲu gali'lin-dupthun
God-Waɲarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)*

1 Waɲganyimiyum waluyu Djuwwu rom-waɲaɲu warra Baratji warra, ga mä lurrkun' rom-marɲgikunhami warra ɲayi Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny.
2-5 Ga banhayam yolɲu warra bayiɲ ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha ɲarru yolɲu djälmiyi ɲathawu nyaɲ'thundawu, ɲurruɲum dhanal bayiɲ be goɲ-rurrwuyunmi ga ɲärrun ɲatham ɲoka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ɲarru ɲatham mäyam bilan ɲalaɲam yolɲu gulku'miɲam ɲayiɲa, ɲurruɲum dhanal bayiɲ wadapthun darɲtjalkunharami romgu malthun. Ga ɲärrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitjan djuypaɲ' mala, ɲathawuy biyarɲthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga gäp ga bilit ga gulku waripu ga waripu. Warrpam' ɲarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilan ɲarru waripu Djuw yolɲu warra dhäwulma malthun bayikuya romgu, dhanalim ɲarru banha Baratjim yolɲu warra maɲakarritjin dhanalingu.

Ga bilanya lin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nhäɲal, bala dhanal maɲakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal yakan ɲatha ɲokan, goɲdhu-rurrwuyundanharramiyun, dhäwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, "Nhäwu bayiɲ yaka dhaɲu nhuɲguru malthundamiyum warrayu ɲatha ɲoka goɲdhu-rurrwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayiɲ yaka dhaɲu bakhthuman ɲalapaɲmiwun!"

6-7 Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhaɲum gali-märrman' yolɲu warra. Dhunupamu nhan banha yolɲuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waɲarrnham dhäruk bitjanam gam',

'Dhaɲum yolɲu warra bayiɲ yaka wokthun nyäku dhärukthu yana waɲganydhu,
ga dhäwul ɲayaɲuyum.

Dhäwul dhanal bayiɲ yaka dhaɲu yultham nyäku buku-ɲalthun,

ga marŋgiyumanma dhanal bayin yaka yolŋuwun yana romma malany, be warri banham God-Waŋgarrwuŋun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayin ga dhaŋu yolŋuwun yana romma malany,' bitjan.*

Bilanyayan dhaŋu nhumam. ⁸⁻⁹ Diltji-guŋanminan nhuma God-Waŋgarrwuŋum rom-nyipanda malany, bala nhuma bayin yaka dhaŋu malthunma yolŋuwun yana romgum. Gađamannha warra dhaŋu nhumam marimin dhaŋum warra maŋikuyumandawum djämawu!

¹⁰ Dhaŋum banha rom nhanguŋ God-Waŋgarrwuŋ, banha nhan guŋan Mawtjitjikuŋ bilanya gam', 'Mä-ŋalthuwa nhuŋguway ŋändi'miŋuwum ga mälu'miŋuwum.' Ga bulum nhan bitjan wäŋan gam', 'Bilan ŋarru yolŋu dhä-waripunuyi wäŋa ŋändi'miŋuwu ga mälu'miŋuwu, ŋunha yaka romma barranğa'yun bilanyanham yolŋuny nhuma ŋarru boyana yana waŋayumana.'* ¹¹⁻¹² Yo, bitjan nhan banha God-Waŋgarryum romma gunyan, ŋarru nhumam bayin dhaŋu waripuyumana marŋgiyumanma bitjana gam', 'Nunha nhuŋgu ŋändi'miŋu ga mälu'miŋu yaka djälmiyi, nhunu ŋarru guŋga'yun dhupaliny, ŋarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuŋanan God-Waŋgarrnhan, ŋarru bađak yana nhunu yaka dhaŋu mäyu-dapthuman, ga dhäwulnha nhunu ŋarru dhupaliny banha guŋga'yunma.' ¹³ Ga bilanyawun ŋaya banha bitjanam rakaran nhumaliŋguŋ ŋätjilim, nhumam banha gali'lin-dupthuwan nhangum God-Waŋgarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom gunyan. Ga guŋku mu nhuma yakan dhaŋu romma malany bil'-bilyuman.'

Maŋikum rom bayin dhawatthun yolŋuwurun ŋayaŋuŋuru

(Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Bewaliyam dhurrwaraŋuru nhan Djesu gawawyuwanan yolŋuwum warrawu bala bitjanan wäŋan, "Dharr-bitjan warra ŋäkam, mä nhuma ŋarru dharanğan yana. ¹⁵ Nhä bayin banha guŋŋiya ŋunha guŋunli, dhäwul bayin banha bayinuyam yolŋuny ŋayaŋu-maŋikuyuman. Ga nhä bayin banha dhawatthuna ŋalmaliŋguru ŋayaŋuŋurun bayinuyan bayin banha maŋikuyumanma. ¹⁶ [Bayin nhuma buthurumim warra, ŋäkam warra ŋuwaŋuman!]"*

* **7:6-7** Yitjaya 29:13 * **7:10** Dawatthun Yetjipŋuru 20:12;21:17; Rom

Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16 * **7:16** Nunha ŋurruŋuŋam djorra'ŋa Gurikmurrum dhärukurrum, dhaŋu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

17 Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu n̄arrun̄anan gananan yol̄nham warrany bala gul̄nyanan bun̄bulin. Bala dhanal dhä-wirrkä'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, n̄atjil rakaran̄ n̄anapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy."

18-19 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhanu dhäwul dharanganma, n̄atja? Bilanya nhan dhanu mayalim' gam': nhä bayin̄ yol̄nyu noka banhayam n̄uwakurru, bili n̄arru banha dhawat̄thun mu. N̄arru nhä bayin̄ banha dhawat̄thun n̄ayanun̄urun, banhayam nhän yakam n̄uwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wäjan, banha bukmakma dhanu n̄atha malany d̄arrtjalk n̄okanharawum.)

20 "Ga nhä bayin̄ banha yol̄nuwul dhawat̄thun n̄ayanun̄urun, bayikuyan nhan bayin̄ banha God-Wan̄arrma marimin yana milnyan̄'thun, gulyumana bayin̄ n̄almaliny God-Wan̄arrwulin. 21 Djinan̄un malañuyu romdhu malikuyu n̄almaliny bayin̄ gulyumanma nhanguḷ gam': guyañi yaka malikun yana nhä malany, ga marramba'-djaw'yundami rom, ga manangan rom, ga boyan yol̄ny murrkay'yuman, 22 ga räy-wanyuyi, ga gupa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-maliku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilktundami rom, ga djäl-gänañumi, ga mañutji-diy' rom, gupa-wañanharami rom, ga marñgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga n̄ayanu-däl rom.

23 Yo, bilanyayan banha malikum mala bayin̄ yaka dhawat̄thun dhawurum n̄ayanun̄urum, bala malikuyumana n̄almalingu n̄ayanun. Ga bitjanaya bili bayin̄ banha God-Wan̄arrnham gulyumana n̄almalinguru, banhayam God-Wan̄arrwulin milnyan̄'min."

Djesuyu gun̄ga'yuan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m

(Mathuyu 15:21-28)

24 Bewaliyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam n̄ayi. Ga n̄arrun̄anam dhanal banha bun̄bu-gulkumilin̄ n̄ayilim yakuli Däyalin. Ga doy'yuan dhanal banhalaya n̄ayina bala dhanal gul̄nyanan bun̄bulin, linygu dhäwul nhan Djesu duk̄tukmiyin dhanal n̄arru yol̄nu warra nhangu marñgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. N̄arru gulkurun nhan banha djuḷul'yumanminam.

25-26 Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan n̄arru nhan banha dhäwul Djuw-m bapurru. Ga yol̄num nhan

banha dhawal-guyaņinyaram ga Bänitjawuy, makaņam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ñäkul ðoy'yundam bala nhan ñarruņanan bala wäņanan nhangu bitjanan, “Buku-djulņi, ñatjil ñunha malikuny birrimbirrha ðupthuwa waku'miņuwul nyäkul dhäykawul.”

27 Bala nhan Djesum mayali'murrun wäņan, “Dhaņum ñarru ñurruņum ñatha ñoka yumurrku'yu, ga bäytjinyaran muņguynha ñarru banha wuņgandhum ñoka.” [Bilanya banha mayalim' gam': ñurruņum nhan ñarru Djesuyu guņga'yun nhanguway nhan yolņuny warrany Djuw malany ga ñärrun nhan ñarru guņga'yun waripunham bapurruny yolņuny warrany.]

28 Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, “Yultha yana dhuwaniyam, marrkapmi. Ñarru nhanmam bayiņ banha wuņgandhum ñoka yana gälkinyaram ñatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitjuru.” [Ga djinalaņam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolņuny warrany guņga'yuan, ga bitjanaya linygu nhan ñarru banha waripunham yolņuny warrany guņga'yunya.]

29 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan bitjanan wäņanam, “Wäy, dhaņum nhunu yulthan yana wäņanam. Gatjuy, ñarryan ñayilin linygun banha malikum birrimbirr yuțthuwanan waku'miņuwulim nhuņguru.”

30 Bala nhan banha dhäykam ðitjuwanan ñayilin. Ga ðoy'yuwanam nhan ñayiņam, nhäņalam nhan banha waku'miņunham nhan yakan ñoyanam yakurr-ñuwatjinan, linygun nhangura banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan.

Djesuyu ðukthuman dhoņuluny'

31 Ga dhurrwaraņuru bewaliyam nhan Djesuyum gananan banhayam ñayi Däyam, bala ñarruņan balan Djäydanlin, ñarru dhukam nhan banha mäyanam ñunha räy-warryuwanan, gumurr-djaw'yuwan ñoymurrun ñarkula'murrun. Ga mä-waņganyinha ñarruņan balan Galalilin gulunli ga ðoy'yuwan dhanal banhalayan ñayiņa makaņa yäkuņa 'Dikapulitjha'. 32 Ga banhalayam yakan yolņu nyenan dhoņulu' banha lundu'miņuyu warrayu nhanany ðup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ñaņ'thuwan dhanal bitjan, “Buku-djulņi, ñatjil goņ-ñalthuwa djinakul yolņuwul mä nhan ñarru ñuwatjin.”

33 Bala nhan Djesuyum gađaymanan banha dhoņulul'nam gänaņulin, bala nhan ñopurrnha gulņiyan nhangul buthurulin, bulal'lin yana. Ga dhupthuwan nhan

ɲopurrli nhanguwaywuli, bala gathanan banha yolɲunham ɲaɲarrnha. ³⁴ Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-ɲir'yuwanan bala wäɲanan dhärukurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanan, "Yipatha!" (Bilanya gam' mayali', "Lapthuwan!")

³⁵ Ga bitjanam nhan banha wäɲan bala banha yolɲuwum buthurum lapthuwanan, ga ɲaɲarrma nhangu banha dhayaɲayinan ɲuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wäɲanam ɲuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ditjuwanan balaya yolɲuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwaramukthumanam, "Dhäwul nhuma ɲarru rakaram yolɲuwulim warrawul banha ɲaya dhaɲu yolɲuny dukthuman." ³⁷ Ga yolɲuyum warrayu banha ɲäkul dhäwum, ga mariminan dhanal banha mämanɲandhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, "Nhän dhaɲum ɲayaɲuganyim'thundamin rom ɲatja! Djinaɲum yolɲuyu yaka ɲuwakurrun marimin djäma. Buthuru-dhumukthum yaka ɲäman ga dhäruknharram yaka wäɲan."

8

Djesuyu maranhu-guɲan 4000-nha yolɲuny warrany (Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Waɲganymiyum waluyu gulku marimi yolɲu warra buku-luɲ'thuwan nhangul Djesuwul ɲänharawu dhäwuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ɲatha ɲoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wäɲanan bitjanan, "ɲayaɲu-wuyuwanan ɲaya dhaɲu djinakum yolɲuwu warrawu. Gulkun dhaɲu yolɲum warra barpuru bärrkunurum ɲarruɲa ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ɲalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ɲatha ɲalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhäwulnha ɲalma ɲarru dhanaliny dhaɲu djaɲarrminham djuy'yun, dhanal bayin bayan ɲunhuɲ gandarrɲan dalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, "Wäy, buku-djulɲi, dhaɲum dhaɲu ɲayilpin' ɲayi, ... nhalpiyana ɲalma ɲarru dhanaliny maranhu-guɲanma ... nhaliyun?"

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, "Nhämunha' nhuma yaka ɲatham gathan?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Marrkapmi, 7 yana dhañu dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny, “Ma' dāpthuwan warra munatha'lin.” Bala nhan banha lurrkun'ma dāmba mäyanan bala buku-wikanan God-Wañarrnhan. Ga bakhuman nhan bitjan yumurku'kuwan bala ñarruñan guñanan malthundamiwulin nhanguwaywul. Ga dhanalim ñarruñan guñanan ñunha yolñunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ñayathan. Ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha bayikuya ñarirri'wu, bala guñanan malthundamiwulin warrawul bala dhanalim ñarruñan yolñunhan warrany guñan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga nyañ'thuwanam dhanal ñarruñan banha ñatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyañ'thundañurum bala ñarruñan banha malthundamiyum warrayu waphumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhañanguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesuyum yakan yānguwanan dhanaliny ñayilin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolñum warra yakan ñarruñan ñayilim, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñalthuwanan marthañaylin bala dhanal ñarruñanan, ñayilin yākuli Dalmanuthalin.

Baratjiyum yolñuyu warrayu yakan birrka'yuwan ñayañu-malikuyuman Djesuny
(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhāmunha banha yakan malthuwan nhangu, doy'yuwan banhalaya ñayiña Dalmanutham. Ga lurrkun' yolñu warra bewaliya banha Baratjiwuru malañuru ñarruñan balaya nhangul Djesuwul, bala dhanal yakan dhāruk-ñupthunminan mā dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wāñanam dhā-wirrka'yuwanam, “Go, wilak mañutji-guña ñanapilingul ñayañu-ganyim'thundami rom mā ñanapu ñarru nhāma ga mā-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Wañarrwun!”^{*}

¹² Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga wāñan nhan bitjanan, “Banha ñaya bayiñ bilanyawuyma ñāma, banham nhuma bayiñ nhānany ñayañu-liyuna! Nhāwu nhuma yaka dhañu ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñañ'thun? Dhāwul warra bitja wañiya. Yultha dhañu ñayañu-ganyim'thundamim rom yaka ñoya, ñarru ñaya ñarru dhāwulnha nhumalingu mañutji-wuñanma.”^{*}

^{*} 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16 ^{*} 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29

13 Ga bewaliyam nhan Djesum njarunanan gananan yolnunham warrany bala dhanal malthundamim warra nhangu njarunan budapthuwanan marthanayyun bayikuya gulun'ku nunha gali'lin.

*Djagakunhamiya warra Baratjiwurum warrawu
(Mathuyu 16:5-12)*

14 Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu njarunanan. Ga gandarrnam gulunjam bala dhanal guyanin banha dhanal menguwan nathawu mayanharawu. Ga wanganyin banha dhanal yakan banha dämbam golan. 15 Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny näkul, dhanal njarunan wäjanharamin nathawuy bala nhan bitjanan, "Dharradayiya, ga djäga warra nay, mä nhumaliny njaru dhäwul mu mayali'-golamam Gej Yaritthum ga Baratjiyum yolnyu warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan nathawuy dulul'yumanda."☆

16 Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhangu näkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäjanharaminan, "Nhalpiyan nhan dhanu mar-krapma wäjan, ... wilak nalma dhäwul natha guyukan?"

17 Ga nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyanin, bala nhan bitjanan, "Nhä nhuma yaka dhanu nathawuyma yana wäjanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhanu mulkurrma dhumuknha, natja?"

18 Linygu mu nhuma yakan dhanu nhäjalam, njaru nhuma dhäwulnha banha dharanganam. Dhanum nhuma dhanamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha näkulam, ga dhäwul yana nhuma dharanganam, ga banham nhuma dhanamin yana nänharawum.☆ 19 Nhän nhuma dhanu buku-dhumuktjinan, natja? Banha naya dämba malany bak'-baktuman ga maranhu-gungan 5000-nha yoljuny warrany? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram natha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, "12-mu banha batjim, marrkapmi!"

20 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Nhä nhuma yaka dhanu gyanin mu, banha naya baktuman 7 natha malany maranhu-gunandawu 4000-gu yoljuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram natha malany wapthuman?"

☆ 8:15 Luk 12:1 ☆ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yo, 7 banha batjim marrkap!”

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Yultha dhanum, bili mu nhuma dhanu nhäjalam nhumalinguru mañutjiyum, ñarru nhäwun nhuma yaka dhanu dhäwulma dharangan banha ñalañuru nyäku yaka ganydjarr ñarruñ?”

Djesuyu dukthuman mañutji-bambaynha yoljuny ñunhal Bithdjayda

²² Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñoy'yuwanan ñunhalan Bithdjaydam-n ñayin. Ga banhalayam dhanal yoljuny warrayu guyukan bambaynhan yoljuny nhangul Djesuwul, ga ñañ'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru gathan banha bambaynha yoljuny, mä nhan ñarru ñuwatji. ²³ Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yoljuny gänañulin ñayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala gathanan, bala dhä-wirrka'yuwanan, “Ñalan, nhäjal, ... nhunu?”

²⁴ Ga nhanmam banha yoljun buku-garrwartjinam ga ñawa'yuwan nhan bala djarrpuñay'li ga dhunupali gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhanu ñaya yaka yoljunham warrany nhäman, ñarru mä ganja, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

²⁵ Ga biyapul nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan banha yoljuwul mañutjili. Ga marimanan nhan yakan banha bambayma yolju mañutji-dukñukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan banha bayinuya yoljunyum ñuwatjuwmanan nhäjal, linygun nhangu banha mañutjim lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum djuy'yuwanan banha yoljunham bitjanan, “Ñarryan ñayilin, ga dhäwulnha ñitjuwa Bithdjaydalim.”

Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda Yolju

(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'yumanan ñarruñan ñunhalam Djitjariya Bilipayma ñayin. Ga ñunhalaya gandarrñam bala nhan Djesuyum ñañ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy, yulparra, nhalpiyan bayin yaka banha yoljunyum warrayu rakaram, ... yol dhanu ñayam?”

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yoljunyum warrayu nhunany bayin yaka dhanu rakaram yana warri nhunu dhanu Djonhna banha Buku-lupthundamin yolju. Ga waripuyum warrayu nhuna bayin yaka

rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ṅalapaṅha yolṅu God-Waṅarrwun djawarrkmi baman'ṅuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhaṅu nhunu waripun God-Waṅarrwu djawarrkmi yolṅu baman'ṅuwuynha."*

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyaṅi, ... yol dhaṅu ṅayam?"

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, dhaṅum nhunu Christ banha Maṅutji-dhunupayumandan yolṅu God-Waṅarrwuṅun gänaṅ'thundan ṅätjiliṅuwuynha."*

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Dhäwulnha nhuma ṅarru gulkuwulim rakaraṅ ṅay!"

*Djesuyu ṅätjilmiṅgan rakaran bunakinyarawun
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)*

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, "ṅayapi yana dhaṅu Yuwalkṅum Wal'ṅu Yolṅu, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalaṅumim ṅayam barkthu banha marimin yana dhaṅgaḍirryum, ṅinygu ṅurru-warryundayṅuyum warrayu ga ṅurruṅu-djirrikaymiyum ga rom-marṅgikunhamiyum yolṅuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-duphun, bala dhanal barkthu nhänany boyun waṅayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djulkthu* bala ṅaya barkthu wälṅayin rakunynurum."

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, "Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja waṅiya! ṅayam ṅarru dhanaliny gulyumana nhuṅguru boyandaṅurum rakunyunhaṅurum."

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wäṅan dhäwul God-Waṅarrwurum ṅayaṅuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ṅarruṅan nhäṅalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan maḍakarritjthun dhärukthum wäṅan Betanham bitjanan, "Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäṅa banha nhan buṅgawan waṅawun malaṅuwu. Gatjuy yuṅthuwan. Dhaṅu nhunu yaka yolṅuwurun ṅayaṅuyu wäṅa, dhäwul God-Waṅarrwurum ṅayaṅuyu."

* 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 * 8:29 Djon 6:68-69 * 8:31 Djesum banha rakunyḍjin Biraydi waluyu (banhayam waṅṅany walu). Ga moluṅam nhan yakan ṅoyan Djatatin (banhayam märrman' walu); Ga wälṅayinam nhan Djandin (banhayam ṅurrukun'nha walu). Banhayam mayali' nhan märrma' yana munham rakunyma yakan ṅoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk.

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolḡuny warrany ga malthundaminy warrany nhanguway yurum'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marḡgiyumanan bitjanan, "Bilaḡ nhan ḡarru yolḡu yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ḡarru yaka bitjanma linygu nyäkum malthun, banham nhan ḡarru menḡuman nhanguwayma ḡayaḡu, ga malthunma nhan ḡarru God-Waḡarrwun ḡayaḡuwu, bayaya ḡarru banha yolḡu djälmiyi boyandawum nhangu waḡayumandawum. Ga nhanmam ḡarru yaka bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayiḡ yolḡuyu law'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala ḡarruḡan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.* ³⁵ Ga banha ḡarru yaka yolḡu nyena nhanguwaywurum wälḡayu, ga luḡ'thuman ḡarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolḡuwu ḡarru banha nhäm mala ga wälḡam nhangu winya'yuna yana. ḡarru banham yolḡu, banha nhan ḡarru waḡayi linygu nhan bayiḡ yaka nyäku malthun, ga rakaram bayiḡ yaka God-Waḡarrwun yana rom, yalalaḡumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälḡam dhawar'yundanharran.* ³⁶ Ma' ḡäkan warra! Bilaḡ nhunu yolḡu nukunyjam wal'ḡu, ḡunhuḡ nhä gulḡumim, ga bayiḡ nhan ḡarru banha God-Waḡarryum nhunany dupthunma, ga nhän nhunu ḡarru banha mäyamam? Dhäwulnha! ³⁷ Ga bayiḡ nhunu yaka mäyu-dapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ḡarru dhäwulnha buku-djulḡkthuman ḡuḡan ḡunhuḡ nhä wälḡawum nhunḡuwaywuru ditjumandawu!

³⁸ Yo, ḡäkan warra! Dhanum yaka djinaḡum bala yolḡuyum warrayu djinalam munatha'ḡam warkthun gulḡun marimin malikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka ḡayaḡumiyim malthundawum God-Waḡarrwum. Ga bayiḡ nhunu ḡarru yaka räy-nhinathunḡanmi nyäkum malthundawu, ga marḡgiyumandawum nyäku, ḡayam ḡarru bitju bili nhunḡum räy-nhinathunḡanmi, ga dhäwulnha nhunanham rakaraḡ ḡunhalam God-Waḡarrwuḡim gumurrḡa. Linygu ḡayam barkthu banha Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu, ditjun bewali djiwarr'ḡurum ḡapa-malamin ḡanapun djiwarr'wuynha dhäwumin yolḡu warra. Ga yarrupthum ḡanapu barkthu banha djiwarr'ḡurum djeḡarra'yakaynha bäyman ḡunḡurrkunḡurrnha, ga bilanyamiyun ḡarru banha yolḡuyum warrayu dharanḡum nhänany.

* 8:34 Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27
Djon 12:25

* 8:35 Mathuyu 10:39; Luk 17:33;

9

¹ Yo, yaka warra mengunjam nyäku dhärukma ñay! Djinalañam malaña dhanu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayañu yana wañayin, yalalañumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum war-rayu nhänun nhan ñarru God-Wañarryum nhanguway romnham ñarruñanharamingun, ganydjarryum yindiyun wal'ñu marimin."

Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya bukuñam

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djulkthuwan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonham, mä dhanal ñarru bukulin ñarruñu yolñunharralin. Ga banha dhanal ñunha bukum gathan bala dhanal nhäñal Djesunham nhan waripunuyinan mañutjinjam dhanalingul.

³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'ñu dhika djalkarr'yuwan, gaywarañun yana lanyinnya bäyman, banha yaka djulkthumana bilan nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan yakan wäñan bayikulin banha ñätjilinuwalin ñalapalwuli wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitkulin.

⁵⁻⁶ Ga marimanan dhanal banha malthundamim warra biyañiyinam, ga nhanmam banha Betam mädhumbal'yuwanan bala nhan gyañinyanharran wäñan bitjanan gam', "Wäy Garray, ñuwakurrun dhanum marimin, ñatja? Nhä banha ñuwakurru ñanapu ñarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... wañganyma nhungu ga wañganyma Yilaydjawu ga wañganyma Mawtjitjukun?"

⁷ Ga bewalim bala wañupinin malñ'thuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha nhan yakan wäñan beñuru mañanñurum bitjanan gam', "Ñakan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'miñu marrkapma. Nhangwaynha yana warra buthuru-bitjuwam!"^{*}

⁸ Ga banha dhanal ñäkul rirrakayma, ga ñawa'yuwanam, ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma banha nhäñal, dhäwulnha nhuma ñarru rakaram yolñuwulin warrawul. Naya mu dhanu Yuwalkñum

^{*} 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

Wal'ņu Yolņu. Njurrunum njaya barkthu waņayi, ga biyapul njaya barkthu banha wälņayi. Ga njärrun nhuma barkthu banha yolņuwulim warrawul rakaran."

¹⁰ Ga bat-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolņuwulim warrawul rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrka'yunmin bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanam wäjan? Be nhan barkthu biyapul wälņayi rakunynjorum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum malņ'thu?"

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayiņ yaka banha Rom-marņgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan njarru Yilaydjäm njurrunum doy'yu, ga njärrun barkthu nhanmam Christma banha Maņutji-dhunupayumandam yolņu doy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyaņi way, Marrkapmi?"^{*}

¹² Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, "Yultha dhuwanma. Nhän njätjil njarru banha banhaya baman'ņuwuy njalapal yäku Yilaydja njurrunum doy'yu, njätjilmiņganma dhukam yäktun nhangum banha Maņutji-dhunupayumandawum Yolņuwu banha nhan God-Waņarryu nhanany njätjilmiņgan dhä-njätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiņ yaka dhaņu djinaņum warrayu dhäwulma banha dharanņan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyma njunha God-Waņarrwulim djorra'ņa, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyma Wal'ņu Yolņuwuy? Njarru linygu mu dhanal banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolņuyum warrayu nhanany njarru bukuyu-dupthuna bala dhanal njarru boyana nhanany waņayumana. ¹³ Gatjuy, njawatjuman warra njäkam! Banhayam banha njätjiliņum yolņu Yilaydjäm linygu nhan doy'yuwan. Njarru yolņum warra dhanaliņguwaynha njayaņuwu malthuwan bala malikuyumanan nhananham nhäjal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha njätjiliņuyum djawarrkmiyu warrayu dhärukma wukirri njätjilim."

Djesuyu dukthuman yothuny banha malikuyu birrimbirryu yakan gathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu doy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäjalalan gulkunhan yolņunham warrayu. Bala banha yolņum warra luņ'thuwanan bala yakan nhäjalalan Djesuwun banha malthundaminy

^{*} 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

warrany dhanal n̄arruñan dhaykunharamin n̄unha rom-mar̄ngikunhami yol̄u warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yol̄uyum warrayu nh̄aalam n̄hanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan guyañin yana warri n̄han yakan baḍak nyenan n̄unhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-yuṯthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala n̄han Djesuyum dh̄a-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Nh̄awuy nhuma yaka dhañu dhaykunhamim?"

¹⁷ Ga n̄hanmam wañganyma yol̄u bitjanan w̄añan gam', "Marrkapmi, n̄aka nh̄anany! Dhañu n̄aya yothuny ḍirramuny nȳakuway guyukan, mā nhunu n̄arru ḍukthuman n̄hanany. Dh̄awul n̄han dhañu dh̄aruknharra ga dhañu n̄hanany bayiñ yaka mal̄ikuyu birrimbirryu mala gathan. ¹⁸ Ga banha nhangul̄ bayiñ mal̄ikum birrimbirr gul̄niya bala n̄han bayiñ n̄hanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul̄ bayiñ dhurrwarañurum n̄arruñ n̄alma djalkthunmin bala n̄han bayiñ rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiñ banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga n̄añ'thuwan n̄aya dhañu malthundaminy warrany nhun̄gu guñga'yundawu, dhawaṯthumandawu djinaku birrimbirrwu, n̄arru gulkurun."

¹⁹ Ga banha n̄han Djesuyu bilanyawuyma n̄akul bala n̄han mariminan maḍakarritjtjinam dhanalingu ga bitjan n̄han w̄añanam, "Nh̄a nhuma dhañu yol̄um warra dharañgandanharran, linygu mu n̄aya bayiñ yaka nhumaliny dhañu mar̄ngiyumanma bitjan mu bili yana, ga nh̄a n̄humam yaka dhañu dhiryun mar̄ngiyim? Dh̄awul nhuma yaka dhañu nȳaku yuwalkma mā-yuwalkmiyi, n̄atja? Nh̄amunha'min n̄aya n̄arru n̄humalingu ḡalkulamam? Gu, guyukañan warra yothunham r̄alin!" ²⁰ Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukañan n̄hanany Djesuwulin. Ga banha n̄han bayiñuya mal̄ikuyum birrimbirryu nh̄aḅal Djesunham bala n̄han ḍupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurrwaramurru n̄arruñan n̄alma yuṯthuwanan.

²¹ Bala n̄han Djesuyum dh̄a-wirrka'yuwanan banha mālu'miñunham bitjanan, "Nh̄atha n̄han yakan dhañu bitjanam?"

Bala n̄han banha mālu'miñuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha n̄han yutjuwala yana. ²² Wiyinñumi n̄han yakan dhañu mal̄ikum birrimbirr dj̄almiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan linygu n̄han bayiñ yaka n̄hanany djalkthun, waripum bayiñ ḍupthun gurthalin ga waripum bayiñ gapulin gul̄wulyuman. Ga buku-djul̄ni n̄atjil n̄alinyuny guñga'yuwa, gu? Bayiñ dhañu gumurr-yal̄ngim,

ma' mañutji-wuyuwan ñalinyunġu, ga dukthuman dhañu yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Nhäwu nhunu bitjanam wäñan, 'Bayiñ dhañu gumurr-yalñġim'? Ñayam ñarru dhañu djäma yana, bayiñ nhunu ñatjil ñarru mä-yuwalktji nyäku!"

²⁴ Bala yana nhan banha bäpa'miñum mäliñganminan bitjanan, "Marrkapmi, linygun ñayam dhañu mä-yuwalktjinan. Gu, ġunġa'yuan nhänany mä nyäku ñarru mä-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan ġulġunhan yolñunham warrany dhanal ñarruñan ġitthuan räli malami. Bala nhan dhäruk-ġunñanminan bayikuya malikuwum birrimbirru bitjanan, "Nhunu dhañu birrimbirr, dhawatthuan djinakulim yothuwul, mä nhan ñarru ñäman ga wäñan! Ga dhäwulnha biyapulma ñitjuwa nhangul."

²⁶ Ga banha nhan bayiñyua malikuyum birrimbirru ñäkul Djesunham wäñanhara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum ġälkinan, ñalalakthuanan, bitjan yakan rakunynha ñoyan. Bala yakan banha yolñum warra rakaranhaminan banhalayam, "Wäy, linygun nhan dhañu wañayinan!"

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan bala ñakanhamiñanan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi, bala ġulñiyanan buñbulin. Bala dhanal ñunhalam dhä-wirrkayuanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu banha ñanapum dhäwul dhawatthuman banhayam malikuny birrimbirrnha?"

²⁹ Bala nhan Djesum wäñanan bitjanan, "Ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala malikun marimin. Ga banha nhuma ñarru yaka dhäwulma bukumiñan ġunġa'yundawum, nhumam ñarru dhäwulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawatthuman yolñuwulim."

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway wañayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

³⁰ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi bala dhanal ñarruñan Galalilin makali ñayili. Ga dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra nhangu mariñġiyi banha nhan yakan ñunhalaya nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan ñarru ga

malthundaminhan warrany nhanguway marṅgiyuman. Ga bitjan nhan wāṅanam gam', "Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhānany ṅarambiya'-guṅun waripuwulīn mulkuruwulīn yolṅuwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhānanham banha Yuwalknham Wal'ṅu Yolṅuny boyun murrkay'yumun. Ga waṅayi ṅaya barkthu yulṅum, ṅarru ṅaya barkthu biyapul wālṅayi dhurrwaraṅuru bulal'ṅurum munhaṅuru."*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, ṅarru nhangu banha malthundamim warra mādhumbal'yuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhā-wirrka'yuwan.

Djesuwu malthundami warra yakan dhāruk-ḍupthunmin yol ṅarru ṅurruṅuyi

(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ṅarruṅanan, ga doy'yuwan dhanal ṅayiṅa yākuṅa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djuḍupthuwanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhā-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Wāy, yulparra, nhāwuy nhuma yakan banha dhāruk-ḍupthunminam?"

³⁴ Ga dhanalim banha dhāwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhāwuy dhanal yakan wāṅanharamin dhuka-ṅupan, yol ṅarru banha ṅurruṅuyi bewaliya malaṅuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenanana bala nhan yakan dhanaliny marṅgiyumanan bitjanan, "Bilaṅ nhunu yaka ṅunhuṅ yol yolṅu djālmiyi nhunu ṅarru ṅurruṅuyim, nhunum ṅarru bitjan bitjuwalak dhaṅu gay' yolṅu, djāmamin yana birrka'miwun yolṅuwu."*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhang'i'yuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany ṅapuṅga'lin gumurrīn dhanalīṅgul, bala nhan bitjanan wāṅanam, ³⁷ "Bayiṅ nhunu ṅarru bilaṅ yol yolṅu gumurr-ṅuwatji yolṅuwu rāywuywum, linygu nhan banha nyākun yolṅu, banhayam nhunu nyākun gumurr-ṅuwatjin. Ga bayiṅ nhunu nyākum gumurr-ṅuwatjin, banham nhunu gumurr-ṅuwatjin nyākun mālu'miṅuwu, baikuyan banha

* **9:31** Djesum banha waṅayin Biraydi waluyu (banham waṅgany walu). Ga moluṅam nhan yakan ṅoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wālṅayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ṅoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. * **9:34** Luk 22:24 * **9:35** Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26

nhan nhänany djarr'yuwan ñarruñanharawu räli dhambal munatha'li ñayili."☆

Yol ñalmalinguram gali'ña?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäñanan bitjanan, "Wäy, Marrkapmi, ñunha ñanapu yolñuny nhäñal nhan yakan malikuny birrimbirrnha dhawatthuman nhuñguru yäkuyu. Ñarru ñanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka ñalmalingura malaña."

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, "Dhäwul nhuma warri banha gulumarra dhanaliny, linygu banha ñarru yaka yolñuyu warkthun ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhanmam ñarru banha dhäwulnha nyäkum malikuyuman wäña. ⁴⁰ Ga bilan nhan yolñu dhäwulma baku-ñayathandami, banhayam nhan ñalmalinguran gali'ña.☆

⁴¹ Nuwatjuma guyañiyam! Bilan nhan ñunhuñ yolthu nhuna guñga'yuwan linygu dhanal marñgi banha nhunum bayiñ yaka malthun Christ-kum, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum banhayanham yolñuny dhäwulnha yana mengum, bayaya banha nhan gapum yana nhuñgu guñan."☆

Dhäwulnha bul'yuwa dhuwurr-malikuyum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, "Bilan ñarru ñunhuñ yolthu yolñuyu mañutji-warryun nyäkum yothuny malikulim romli, bala nhan ñarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyañurum, ñuwakurrum nhangu banha bayikuyam yolñuwu mañutji-warryundamiwum nhanany ñarru mayan'nha mata'yuman raki'yun, yindiyun bähuyu, bala ñupthuna dhulmulin ñamurrun'lin gapuli, mä nhan ñarru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayiñ nhuñguru goñdhu ñarru bilan nhä malikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam goñ, linygu ñuwakurrum nhuñgu nhunu ñarru djiwarr'lim gulñiyi goñ wañganymin. Ga bayiñ nhunu badak yana goñ-märrma'mim, nhunanham barkthu ñupthun balan gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ñayili.☆ ⁴⁴ [Ga banhayam dhañu malikun marimin ñayi. Ga gurtham bayiñ dhäwulnha bulñuyuktji ñunhalayam ñayiña. Ga mewirrim' bayiñ yaka wälñan yana galyun, malikuyumana

☆ **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 ☆ **9:40** Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ☆ **9:41** Mathuyu 10:42 ☆ **9:43** Mathuyu 5:30

bayiṅ yaka ṅunhuṅ nhän malany.]† 45 Ga bayiṅ nhuṅguru nukuyum golan nhuna malikūlim, gulkthuman yana dhaṅuyam nuku, linygu ṅuwakurruṅ nhuṅgu nhunu ṅarru barkthu djiwarr'lim gulṅiyi nuku waṅganymin. Ga bayiṅ nhunu baḍak yana nuku märrma'mim nhunanham barkthu dupthu balan gurthaḷin banha dhä-gir'yundamilin ṅayili. 46 [Ga banhayam dhaṅu malikun marimin ṅayi. Ga gurtham bayiṅ banha dhäwulnha bulṅuyuktji banhalayam ṅayiṅa. Ga mewirrim' bayiṅ yaka wälṅan yana galyun, malikuyumana bayiṅ yaka bilanṅ nhän malany.]‡ 47 Ga bayiṅ nhuṅguru maṅutjiyūm nhuna golan malikūlim romli, nhunum yana dulṅurr'yuan maṅutjim nhuṅguway bala dupthuwan, linygu ṅuwakurruṅ nhuṅgu nhunu barkthu djiwarr'lim gulṅiyi maṅutji waṅganymin, ga bayiṅ nhunu maṅutji märrma'mim yana, nhunanham barkthu dupthu ṅunha gurthaḷin banha dhä-gir'yundamilin ṅayili.*

48 'Ga banhayam dhaṅu malikun marimin ṅayi.

Ga gurtham bayiṅ banha dhäwulnha bulṅuyuktji banhalayam ṅayiṅa,

ga mewirrim' bayiṅ yaka wälṅan yana galyun malikuyuman bayiṅ yaka ṅunhuṅ nhän malany,' ga bilanya.*

49 Yo, ga God-Waṅarryum ṅarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-ḍälmurrun rommuru, bitjan bayiṅ yaka yolṅuyu ḍämba'dambakum nhanguway gaṅany dhunupayuman gurthayu.

50 Manymak, dje'lam dhaṅu ṅuwakurru, bayiṅuyan bayiṅ banha nathanham dhäkaymiṅgan. Ga banha ṅarru dhäkayma dhawar'yun banham ṅarru malikun, bala bayiṅ djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan, dhäkaymiṅganmiyan mä nhuma ṅarru yaka ṅuwatjumana nyenam yolṅuwulim warrawul malaṅa, ga mä-ṅuwatjinyamin ṅarru yaka bukmaknha.*

[Bilanya dhaṅu! Mä gaṅga warra dhaykunharamiyam, yol ṅarru buṅgawayi ga yol räywyu!"]

10

Baratjiyu yolṅuyū warrayu yakan dhuka malṅ'thunman nhalpiyan dhanal ṅarru mayaḷi'-golam Djesuny banha

† 9:44 ṅunha ṅurruṅṅam djourra'ṅa Gurikmurrum dhärukurrū, dhaṅu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ 9:46 ṅunha ṅurruṅṅam djourra'ṅa Gurikmurrum dhärukurrū, dhaṅu namba 46-m dhäwul yaka dhäya. * 9:47

Mathuyu 5:29 * 9:48 Yitjaya 66:24 * 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

mäyanhaminyawuy rom
(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

¹ Bala nhan Djesum narruṅanan balan Djudiyalin makali nayili. Ga waripum nhan bitjanan bala narruṅan Djodinlin manili galki gali dhimurruṅan. Ga gulḱun banha yolṅum warra luṅ'thuwan nhanguḱ. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marṅgiyuman.

² Ga Baratji yolṅu warra balaya narruṅan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yäna birrka'yuan bitjan, "Nhalpiyan yaka ṅunha ṅalmalingum rom wäṅa, ... nhan narru dirramuyu ganan nhanguway dhäykanham bala djuy'yunna nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyaniya ṅatjil, nhalpiyan yaka ṅunha Mawtjitjkum Rom wäṅa bayikuyam banha ṅalmalingurum romgu?"

⁴ Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, "ṅunha ṅalmalinguram mala-ṅurrkanhayṅuwum Mawtjitjkum yaka rom barranga'yuan ṅalmalingum bitjan gam': ṅurruṅum nhan narru djorra' ṅatjil wukirri gananminyarawu, ga ṅärrun nhan narru gananma nhanany."*

⁵ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, "ṅäka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ṅurrkanhayṅuyum Mawtjitjthum bitjanayam rom gunyan, linygu nhuma dhaṅu ṅayaṅu-wanyumi warra. ⁶ Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny menguṅ ṅay, banha ṅurruyirr'yundam, banha nhan God-Waṅarryu bokman dhaṅu djiwarr' ṅayi ga dhaṅu munathany' ṅayiny! ṅunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam',

'God-Waṅarryu banha bokman yolṅunham, dirramuny ga dhäykany.*

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan narru banha dirramuyum ganan nhanguway ṅändi'miṅunham ga mäḱu'miṅunham,

bala narruṅan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal narru yaka nyenam ṅayaṅu-waṅanyha,

⁸ ga bulal'ma banha narru waṅanydjinn.*

⁹ Ga banha nhan God-Waṅarryu dhupaliny waṅanyguwanam, ga dhäwulnha narru banha dhupaliny bilan yolthum gänaṅ'thuman, linygu banhayam dhaṅu malikun marimin rom!"

* 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 * 10:6 Dhäwu ṅurruyirr'yundaṅuru 1:27;5:2 * 10:8 Dhäwu ṅurruyirr'yundaṅuru 2:24

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulñiyanan bunbulin gänañulin. Ga banhalayan dhanal yakan njan'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu yakan banha ñanapiliny marñgiyumanam yutañumim?"

¹¹ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Bilañ ñarru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykany ga mäyam ñarru ñunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan ñarru ganan nhanguway dhuway'miñuny bala yutthuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan."*

Djesu bukumiñgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)

¹³ Wañganyimiyum, yolñuyu warrayu guyukan dhanalinguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä nhan ñarru goñ-ñalthun dhanalingul ga bukumiñgan njan'thun God-Wañarrnha mä nhangu ñarru banha ñayañu-ñuwatjinyaramim rom mañ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ñan'ñandhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyañim nhäñal, bala nhan maðakarritjtinan nhangu malthundamiwum warrawu bala nhan wäñanan bitjanan, "Yaw, dhäwul dhanum yumurrku'nham ñan'ñandhuwa, ñinygu God-Wañarrwum dhanu yolñu warra bilanyan bitjan dhanun warra, gay'. ¹⁵ Yo, ñuwatjuma warra bitja guyañiyam. Bayiñ ñarru banha yolñu yaka yuwalkma wal'ñu djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim ñarru yulthan yana ñayañumiyim nhangu, bitjan dhanu warra yumurrku' ya' yultha bayiñ yaka ñayañumiyi dhanalinguwaywu nändi'miñuwu ga mälu'miñuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim ñarru banha dhäwulnha yana God-Wañarrwum yumurrku'."* ¹⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala nhan goñ-ñalthuwanan bala bukumiñgan God-Wañarrwulin nhan ñarru dhayungana nhanguway ñayañu-ñuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakkulin yana.

Nukunydia' yolñu yakan rangan nyenanharawu God-Wañarrwu gali'wu
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

* 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinji 7:10-11 * 10:15 Mathuyu 18:3

17 Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwanam narraṅanharawum, bala nhangu banha ḍirramum ḍoy'yuwanan. Bala bun'kumu-djipthuwanan nhan gumurrlin Djesuwulin bala nhan dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nuwakurru Marṅikunharami, ṅaya nhuna dhä-wirrka'yun ṅatjil. Bilanya dhaṅu gam': Nhalpiyan dhika ṅaya ṅarru yulṅum, mä ṅaya ṅarru yultham yana marṅiyi banha ṅaya barkthu djiwarr'ṅam nyenay God-Waṅarrwulin wiyiṅumim, wälṅa-dhawar'yundanharram?"

18 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhäwu nhunu dhaṅu bitjanam wäṅan, 'Nuwakurru Marṅikunharami'? bitjanam. Dhäwul dhaṅu bilanṅ yol yolṅu yuwalkma wal'ṅu ṅuwakurru, God-Waṅarr dhaṅu nhanbayin yana ṅuwakurru. 19 Linygu mu nhuma dhaṅu God-Waṅarrwum dhäruk-guṅanminyarawu marṅgi banha yaka bitjan wäṅa,

'Dhäwul yolṅuny boya waṅayuma;

Dhäwul marramba'yiya;

Dhäwul manañiya;

Dhäwul yalkuṅ rakanṅ;

Dhäwul mayali'-wilkthuwa yolṅuny, bala ṅarriya manañiyan nhanbal nhäm malany;

Mä-ṅalthuwa nhunṅuway ṅändi'miṅuwum ga mälu'miṅuwum.'"[☆]

20 Bala nhan banhayam yolṅu bitjanan buku-ganitjuman, "Yultha yana marrkapmi marṅikunharami. ṅayam yakan dhaṅu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu banha ṅaya yothu yana."

21 Bala nhan yakan Djesuyum nhäṅalan banhaya yolṅunham ṅayanuyum mä-ṅuwatjinyarayun bala nhan bitjanan wäṅan, "Gatjuy, ḍitjuwan ṅayilin ga djalimnha nhunṅuway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ṅarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala guṅan ṅunha ṅurruwuykminhan yolṅuny warrany. Bala nhunu ṅarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ṅarru God-Waṅarryum nhunṅum buku-ḍitjuman guṅan nhä mala ṅunhalan djiwarr'ṅan."

22 Ga banha nhan bayinuya yolṅuyu bilanyawuyama ṅäkul Djesunham, bala nhangu ṅayanum-malikinän. Bala nhan ṅayilim narraṅan galṅa-malikiyinan, linygu nhan banha yuwalk yana nukunydam'.

☆ 10:19 Dawatṅhun Yetjipṅuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

23 Bala nhan Djesuyum nhäñalan ñarruñan, bala nhan wäñanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhañu marimi ñukuny dja'wum yolñuwu gulñiyinyarawu balam djiwarr'lim!"

24 Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ñäkul nhanany bilanywuyma wäñanhara bala dhanal mädhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäñan bitjan, "Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhañu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrwuñim gurrutumiñim romñi. 25 Guyañiya banha wäyin'nha yäkuny gamulñha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangu banha gulñiyinyarawum ñunha yutjuwalamurrum ñarñgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulñum ñukuny dja'wum yolñuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulñiyinyarawu God-Wañarrwuñim romñi."

26 Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wäñan, dhanalim banha marimin mädhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirrk'a'yunminan bitjanan, "Ga bilañ nhan yaka dhañu yultham wäña, ga yolñha ñarru barkthu gi banha nyenay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Wañarrwuñim?"

27 Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarruñan nhäñalan, ga bala bitjanan nhan wäñanam, "Yolñum ñarru banha dhäwul gänam gulñiya God-Wañarrwuñim Romñi nhanguwaywurum ñayañuyu. Ñarru yaka warra meñgunam, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum djäma yana nhä malany bukmak."

28 Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, ñanapum dhañu bili ganan nhä malany ñanapilinguwayma, bala malthuwanan nhunñun. Ga nhä dhika ñanapilingum buku-ditjumanda?"

29-30 Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayiñ ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarruñan ganana ñarru nhanguway ñändi'miñuny ga mälu'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarruñan yaka buku-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun ñuwakurrun rakaram nyäkuruynha. Ga yalalañumiyum nhangum barkthu banha buku-ditjumu biyapulñha wal'ñu gulñun marimin, bukuñinñalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu gulñun buku-ditjumu. Ga ñayañu-liyundamim

rom nhan barkthu gi banha mäyan yana, linygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalanumin banha barkthu dhanu munatha' nanyi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinumin wälja-dhawar'yundanharran nunhalan galkin yana God-Wañarrwulin. ³¹ Ga bayiñ narru yaka yolnu bitjanma linygu guyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan narru nyumukuñiny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu nurrunuyin, gämurru'nun nhan yolnu."*

Dhanum nhan biyapul rakaranhamin wañayinyarawum (Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha naruñanan balan Djurutjalamlin, ga nhanmam yakan banha Djesum nurrunun naruñan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolnu warra yakan napa-munguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal naruñan banha dhärukma nhanany bitjandam wäñanhara, "Yolnuyum warrayu nhänany barkthu boyun nunhalam Djurutjalamma." Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyañiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum näkul bala nhan lun'thumanan nhanguway malthundaminham warray, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolnuyu warrayu nhanany nunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan banha wäñanam, "Näkan warra yulparra! Dhanum nalma yaka naruñan yulnum Djurutjalamlin. Ga dhanun naya yulnum Yuwalknum Wal'nu Yolnu, dhanum dhanal barkthu nhänany narambiya-guñun nurrunju-djirrikaymiwulin warrawul ga rom-marngikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal barkthu nyäku yoranhamin wañayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhänany narambiya-guñan nunha waripuwulin yolnuwul warrawul, banha dhanal dhananmin God-Wañarrwu. ³⁴ Ga nunhalayan bala dhanal barkthu nhänany gona-wikanam. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, nanaknha nhänany boyu. Ga dhurrwarañuru bewaliam bala dhanal naruñan nhänany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana naya barkthu banha wañayim, ga bulal' munha barkthu djulkthu bala naya barkthu biyapul banha wälñayi."*

* **10:31** Mathuyu 20:16; Luk 13:30 * **10:34** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñam nhan yakan noyan Djatatim (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma noyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

*Djayimdhu ga Djondhu n̄äj'thuwan n̄urruṅuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga bewaliyam dhurrwaraṅuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miṅu wulay, Djayimma ga Djonma, n̄arruṅanan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal n̄äj'thuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, Marrkapmi Marṅgikunharami, dhaṅu ṅalinyu yaka dhäruk nhuṅgu gathan."

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu nhuma ṅarru n̄äj'thunma?"

³⁷ Ga dhupalim bitjan wäṅan, "Wäy, Marrkapmi, yalalaṅumiyum nhunum barkthu dhaṅu ṅurruwuṅmin wal'ṅu, ṅurru-warryundamin ṅanapilingu. Ga bilan ṅhunu ṅarru bitjanaya bili ṅalinyuṅgum guyaṅi? Mä ṅarru ṅalinyum nhuṅguran gali'ṅa. Waṅganyma ṅarru yaka nyena nhuṅgura dhunupaṅa gali'ṅa, ga waripum ṅarru nyena wiṅ'kuṅa gali'ṅa."

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhäwul nhuma dhaṅu marṅi nhäwu nhuma yaka dhaṅu n̄äj'thun. ṅayam barkthu dhaṅu yalalaṅumiyum dhaṅgaḍirryun marimin yana. ṅalan? Nhalpiyun nhammam barkthu, ... bitju bili dhaṅgaḍirryu bitjan ṅaya, ga yanatj linygu ga waṅayi barkthu?"[☆]

³⁹ Ga dhupalim wäṅan, "ṅe, ... bitju mu bili, Marrkapmi."

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhaṅgaḍirryum, bitju mu bili bitjan ṅaya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam ṅarru nhanbayin yana God-Waṅarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaṅa ga yol wiṅ'kuṅa gali'ṅa. Ga linygu nhan banha n̄ätjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhaṅu dhäwul nyäku mala-djarr'yundawu," bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ṅäkul dhupalinguṅ dhärukma banha n̄äj'thundam, bala dhanal madakarritjinan dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny luṅ'thumanan bala bitjanan wäṅan, "Marṅi mu nhuma dhaṅu: banha dhaṅu djinaṅum bala ṅurru-warryundayṅum yolṅu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buṅgawakunharamin dhanal bayiṅ yaka yolṅuwun warrawu guḷku'wun. Bilanyan yaka dhaṅu maḷṅ'thunma buku-liw'yumanma djinalam munatha'ṅam ṅayaṅa. ⁴³ ṅarru nhumam ṅarru dhäwul bitjanya. Ga bayiṅ nhunu ṅunhuṅ yol yolṅu djinal malaṅa yaka djälmiyi ṅurruṅuyinyarawum, nhunum ṅatjil ṅarru djämamiyi waripuwu yolṅuwu warrawu.[☆] ⁴⁴ Ga bayiṅ nhan yolṅu

djäl n̄urruṅuyinyarawum, n̄hanmam n̄arru djämami bukmakkun yana yolṅuwu.* 45 Linygu ṅayam banha Yuwalkṅum Wal'ṅu Yolṅu dhäwul räli n̄arruṅan dhanal n̄arru yaka yolṅu warra nyäku warkthun. ṅayam banha räli n̄arruṅan, mä ṅaya n̄arru yaka djäma yolṅuwun warrawu. ṅayam banha n̄arruṅan ṅaya n̄arru wan̄ayin mundhurr-guṅanmin, mä n̄arru bayiṅuyam bäyarran, d̄itjumana n̄arru yolṅunhan beṅurun maḷikuṅurun romṅuru."

*Djesuyu dukthuman bambaynha yolṅuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

46 Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolṅu warra gulku marimi doy'yuwan ṅunhal Djarikawnha ṅayiṅa. Ga banha dhanal gananam banhayam ṅayi, bitjanam yolṅu yakan bambay nyenan gali'ṅa dhukaṅa yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miṅu, n̄ṅa'thuwan nyinan. 47 Ga banha n̄han bayiṅuya ṅäkul n̄hanany Djesunam banha Nätjiritjpuynam djulkthundam, bala n̄han yatjuwanan yindiyun rirakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuḷ yarraṅaṅa, linygun ṅanapu wiyinṅumin yakan dhaṅu gälkulanam nhuṅu. Gu, maṅutji-wuyuwun nyäku."

48 Bala dhanal yolṅuyum warrayu ṅäkul n̄hanany yatjundam, bala dhanal n̄arruṅan dhaykuwanan n̄hanany bitjanan, "Ye, ... mukthuwan!"

N̄arru n̄hanmam mariminan dhika yatjuwan bitjanan, "Djesu! Daybitkuḷ yarraṅaṅa, maṅutji-wuyuwa nyäku!"

49 Bala n̄han Djesum gulyuwanan bala wäṅanan, "Gu, rälın warra nhänany guyukaṅ!"

Ga dhanalim n̄arruṅan nhanguḷ, bala wäṅanan bitjanan, "Ye, bilin, mukthuwan. N̄unha nhuṅu n̄han yaka gawa'yuna. Ma', gu ṅakaman!"

50 Bala n̄hanmam banha Bätimayatjthum ṅäkul, bala yana yapthumanan nhanguway gärruṅma bala ṅakamanam ga bondin yana n̄arruṅanam-Djesuwulim."

51 Bala n̄han Djesuyum n̄hanany dhä-wirrka'yuwan bitjanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga n̄hanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, "Buku-djulṅi, djälmiyi ṅaya yaka dhaṅu nhänharawun."

52 Ga biyapul n̄han Djesu wäṅan nhangu, "Linygun nhunu dhaṅu mä-yuwalktjinan, ṅayam n̄arru dukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhaṅu ṅuwatjinan, gatjuy n̄arryan!"

* 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

Bala nhan Bätimayatjkum manʉtjim dhunupan lapthuwanan. Ga bewaliyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu doy'yuwan Djurutjalamna
(*Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*)

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan naruwanan bala.* Ga banha dhanal yakan naruwanam Djurutjalamlim, bala dhanal naruwanan bukuyu nayathan bulal'nha nayim yaku Bithanin ga Batpatjnha, nunhalayan bukuja yakuja Wolipjan. ² Bala nhan Djesuyum wajanang nhangway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, "Gatjuy nhumam naryan wulay. Ga banha nhuma naru banhalayam nayija doy'yun, ga maln'thumanma nhuma naru wayinnha yakuny *duj'kiny*, dhaya naru yaka garrwi'yunda dharpana. Ga dhawul nhan banha bunghannharra yuljum. Ga yaphuman nhuma naru raki', bala ralin golan nyaku. ³ Ga banha naru yolnyum dhawirrka'yun, 'Nhawu nhuma yaka dhanu yaphumanma?' bitjanma, nhumam naru bitjana waja, 'Garray dhanu djinaku djalmiyin, ga yalnuwa nhan naru ditjuman nungu.'"

⁴ Ga banha dhupal naruwanam bala dhupal nahanalan banha *duj'kinham*, naru yutjuwala, dhayan nyinan garrwi'yunda gumurra yana bunbuna. ⁵ Bala banha yolnyum warrayu dhawirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Way! Yulpulay, nhawu nhuma yaka dhanu *duj'kiwulin* yaphuman?"

⁶ Ga dhupalim wajan, "Garray dhanu djinaku djalmiyin, ga yalnuwa nanapu naru ditjuman." Bala dhanal yana dhayunganan. ⁷ Bala dhupalim banha guyukanan banha *duj'kinham* Djesuwulin. Ga nunhalam dhanalim naruwanan banha nakirrinawuyma girri' dhanalinguway nalhumanan *duj'kiwulin* narakali, bala nhan Djesum nalthuwanan nhangul narakalim, bala naruwanan Djurutjalamlin.

⁸ Ga gulkyun yakan banha yolnyum warrayu nakirrinawuyma girri' dhanalinguway raryuwan dhukalim. Ga waripuyum yolnyu warrayu naruwanan bak'palthuman banan man'tjarrmin bitjan gulwirri bana,

* **11:1** Ga yakum nhan banha bukum 'Wolip', linygu gulku marimi yakan borum mala wolip nathan banhalaya bukuja. Bala dhanal bayin yaka wiyikan' birrirri'yuwarra borumjurum. Ga bewaliya bukujuru ga bala Djurutjalamlim galkin.

banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal ñarruñan dhukalin rarr'yuwan mä nhan ñarru yaka duñ'kim gayanh'thamurrun ñarruñ.† Ga rom dhanalingu yakan ñoyan dhanal ñarru bitjan goñmiwum yolñuwu gumurr-ñuwatji. Ga waripum yolñu warra yakan ñarruñan gumurrmurru, ga waripum warra dhurputj yakan ñarruñan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ñarruñan banha yatjunminam gam',

“Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

Dhanum nhan ga ñarruñam God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany djuy'yuwanam, ga dhanun nhan rälin yaka ñarruñam.*

¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhanunham yolñuny buñgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolñuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ñurrkanhayñuny nhangu Geñ Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhanu yindi-marimi!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra doy'yuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalñam Buñbuña, bala nhan ñarruñan nhäñalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loluña, banha yakan djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam buñbu bala ditjuwanan ñarruñan balan Bithanilin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuynha 12-nha.

Djesuyu wäñan dharpany wanyuyu dhärukthu
(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djaḍaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan beñurum Bithaniñurum balan Djurutjalamin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum marrya'yinan. ¹³ Bala nhan nhäñalan dharpan, dhäyan yakan gali'ña dhukaña. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ñarruñan nhan

† **11:8** Mäkkunum banha ñurruñum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'baña'. Ñarru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baña man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'. * **11:9** Manikay Mala 118:26

galkiyin borungu malŋ'thumandawu ŋarru dhäwulnha. Yo, marwatma gulku yakan goyuwan ŋarru borumnha bayaŋum, linygu dhäwul banha bayikuya walum borumd-jinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wäŋan bayikuya dharpawum bitjanan, "Dhäwul ŋarru yolŋuyum biyapulma nhunŋunum borum ŋoka!" bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhanguru ŋäkul nhanany bilanyalim wäŋanharali.

Djesuyu darrtjalkkuwan God-Waŋarrwu Dharrpal Bunbu

(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ŋarruŋanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapul nhan ŋarruŋan balaya God-Waŋarrwu Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goduŋa ŋayaŋa banha yakan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolŋuyum warrayu ŋarruŋan wäyinnha mala wuŋili'yuwan mundhurrwu-guŋandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djulŋkthumanmin banhalaya rrupiya.‡ Dhäwulnha dhanal banha bayikuya bunbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolŋuyu warrayu yakan rrupiyan malany buku-djulŋkthuman, ga waripuyum yakan goŋ-djulul'yuwanan, mananjan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakuwanan yana dhawatthuman beŋurum banha mungurrŋurum, djalkthuwanan nhan ŋarruŋan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu.

¹⁶ Ga gulyumanan nhan yakan banha yolŋunham warrayu girri'ŋurum guyukanharaŋuru, banha dhanal yakan ŋunhawitjan mungurrmurru räy-ŋarr'ŋarr ŋarruŋan.

¹⁷ Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marŋgiyumanan gulŋkunhan yana bitjanan, "Baman' ŋätjil nhan God-Waŋarr wäŋan nhangul djawarrkmiwul yolŋuwul nhan ŋarru wukirri dhäruk djorra'li bitjan, 'God-Waŋarrwum Bunbu ŋarru yaka dhäya bukmakku yana bäpurruwu yolŋuwu buku-ŋalthundawu.' Ga nhumam dhanum Bunbunyrorru, yanawarri dhanu mananjanmiwun bunbu."*

¹⁸ Ga banha dhanal ŋurruŋu-djirrikaymiyum ga rom-marŋgikunhamiyum warrayu ŋäkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal

‡ **11:15** Ga bitjan dhanalim yakan buku-djulŋkthumanminam rrupiyam: Dhanu nhumam ŋay' Rawuman rrupiya mäyaŋ, ga rälim guŋa Djuwuwu rrupiya bitjan, mä dhanal ŋarru bayinuya wuŋili'yun ŋunha buŋgawany warrayu banha God-Waŋarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. Ŋarru dhanal yakan banha banhalaya God-Waŋarrwulin Dharrpalŋan Bunbuŋa bitjanyam djäma. * **11:17** Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

marimanan ṅayanu-malikinam. Bala dhanal yakan wāṅanharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu, ṅarru dhanal dhāwul banha biyaniyinam nhangu linygu bukmakma yolṅu warra yakan banha Djesuwun marimanim djälmiyin, linygu nhan yakan dhanaliny ṅuwatjuman marṅgijumanan.

¹⁹ Ga banha walum gulṅiyan bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ṅarruṅanan beṅurum Dju-ruṅalamṅurum balan Bithaniḷin.

Nāṅ'thuwam God-Waṅarrnham mā-yuwalktjinyarayun ṅayanuyum

(Mathuyu 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaḍaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ditjuwan balaya Djurut-jalamḷi. Ga gandarrṅam dhanal djulkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wāṅan wanyuyu dhārukthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwanam, linygu dhanal banha nhāṅal dharpam räwaknha yakan dhāyan, rakunynha, bewali linygu marwatṅuru ga baṅ-gathan ṅunha wārrurr'. Bala nhan Betayum dhāruknha guyaṅin Djesunhan banha nhālpiyan nhan wāṅan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wāṅan, "Marṅgikunharami, dhaṅun banha dharpam räwaknha nyin dhāya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhārukthu wāṅan!"

²² Bala nhan Djesum bitjanan wāṅan, "Banha nhuma ṅarru God-Waṅarrwum mā-yuwalktji, nhunum ṅarru bitjanya bili warkthun bitjan ṅaya. ²³ Ga banha nhuma ṅarru yultham mā-yuwalktji warrpam'thum yana ṅayanuyu, ga dhāwulma mā-yulkthun, nhumam ṅarru wāṅan dhaṅuny gay' bukuny ṅayiny nhan ṅarru ṅakamana bala gapulḷin ḍamurrūḷin lupthun. Nhanmam ṅarru God-Waṅarryum giṅthumana yana bukuny ṅayiny.*

²⁴ Yo, dhāwul warra meṅṅam. Banha nhunu ṅarru yultham yana mā-yuwalktji, nhunum ṅāṅ'thuwan nhānany birrka'miwun, ga nhanmam ṅarru guṅana yana. ²⁵ Ga banha nhunu ṅarru bukumiṅanma, ṅurruṅum ṅatjil guyaṅiya: Bayiṅ nhunu yolṅuny ṅayanu-malikusuman, ṅarrya ṅätjil, ga doyyuwa nhangu ga baya-rakaraṅ, dhāwul guyaṅiya bāyarra'wu. Ga banha nhunu ṅarru bitjanayam warkthun, nhanmam ṅarru God-Waṅarryum baya-rakaraman nhuṅum, nhā malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalṅu ṅatjil baya-rakaraṅ, ga ṅārrun bukumiṅga

* 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinḷi 13:2

God-Wañarrwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolŋu dhuŋam baya-rakaranharawu, nhanmam ŋarru God-Wañarryum banha dhäwulnha nhuŋgum maliku mala menŋum.]”[§] ✧

Nalapałmiyu yakan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Ga banha dhanal doy'yuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djudupthuanam mungurrin banha yakan loluwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha ŋurruŋu-djirrikaymim ga Djuwwu ŋurru-warryundayŋum warra ga rom-marŋgikunhamim yolŋu warra doy'yuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, gu rakanan wilak ŋanapilingu, yolthu nhuna banha wäŋanam djinakum bunbuwum darrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna dhaŋu barka-nhinathuŋanam?”

²⁹ Ŋarru nhanmam banha Djesum marŋgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, “Ŋaya ŋatjil nhumaliny ŋäŋ'thun, ŋay'. Nhuma ŋatjil ŋarru nyäku rakaram, ga ŋärrun ŋayam ŋarru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marŋgi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolŋuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathuŋan yolŋuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolŋuyu?”

³¹ Bala dhanalim banha wäŋanharamin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana ŋalmam ŋarru dhaŋu buku-ganitjuman nhangu? Banha ŋalma ŋarru bitjanma wäŋa, ‘God-Wañarryu nhanany banha wäŋan,’ bitjanma. Ga nhanmam ŋarru bitjana wäŋa, ‘Ga nhäwun nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?’ ³² Ga banha ŋalma ŋarru bitjanma wäŋa, ‘Yolŋuyu warrayu nhanany banha wäŋa bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim ŋarru yolŋum warra mađakarritjtjin, linygu dhanal marŋgi banha dhaŋu Djonma yolŋu God-Wañarrwu djawarrkmi.”

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, “Dhäwul ŋanapu dhaŋu marŋgi!”

Ga ŋärrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, “Ŋayam ŋarru dhäwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhänany banha barka-nhinathuŋan.”

§ 11:26 Nunha ŋurruŋuŋam djorra'ŋa Gurikmurrum dhärukmurru, dhaŋu namba 26-ma dhäwulnha yaka djingaryun. ✧ 11:26 Mathuyu 6:14-15

12

*Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-djägamiwuy
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)*

¹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesu biyapul wäñan bayikuya banha ñurruñu-djirrikaymiwu ga rom-marñgikunhamiwu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakaran mayali'miñganam gam', "Wañganyumiyum waluyu nhan ñayi-waṭañu yolñu duktukmiyin nñan ñarru borum, wuluymuñ'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga ñurruñum nhan ñätjil lerr'yuwan ñayiny banarra'yuman, dharpa gulkthuwan, bala loñun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djäma yañara' garramatli mel'ñuwun djägamiwu nyenan-hawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borum-gun wiyika'wun. Bala nhan yolñunhan warrany mäyan djägaminhan warrany, mä dhanal ñarru yaka djägan bayikuya borumgun. Ga yalala ñarru banha borumdjim bala dhanal ñarru gänañ'thumana nhangum bayikuyam ñayi-waṭañuwum yolñu. Manymak, bala nhan banha ñayi-waṭañum ñarruñanan waripulin ñayili.*

² Ga banha nhan walum galkiyin borumgun gulkthundawu, bala nhan banha ñayi-waṭañuyum djuy'yuwanan nhanguway djämaminham, mä nhan ñarru balayan ñarruñam borum-djägamiwulin warrawul dhanal ñarru nhangum borum mala-wulkthumana bewaliyam gätñiñurum. ³ Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäñalan bala barkan warryuwan bala boyanan, bala dupthuwanan nhanany warrañullin goñ-wañaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha ñayi-waṭañuyu djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu mulkurrnha yakan djudul'yuwan mañgu'-yuṭthumanan ga baya nhan djetji gul'kumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam goñ-wañaran. ⁵ Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha boyan murkay'yuman. Ga mä-wañganyinha yakan banha bilanyayam mañ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan wañayumanan. ⁶ Yo, ga wañganyinha yakan banha yolñum nyenan, gäthu'miñun nhanbal, dirramun, banha nhan yakan mariminan nhangu mä-ñuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mälu'miñuyum guyañin, 'Banha ñaya ñarru gäthu'miñunham nyäkuway djuy'yun, dhanalim ñarru banha nhangun gumurr-ñuwatjim ga buthuru-witjunma.'

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

⁷ Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway gäthu'minjunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamium warrayu nhäjal gäthu'minjunham bala dhanal wäjanharaminan, 'Wäy, yulparra, nhäja njetil warra dhanu! Dhanum nhan gäthu'minjunhan mälu'minuyum djuy'yuwan. Ga yalalanumim narru banha mälu'minum wanayi, bala nhänha barkthu banha djinanun bukmakma nhä malany mäyan nhangunum. Gu, nalma boyana wanayumana nhangu gäthu'minjunham, mä narru dhanu bukmakma nhäm mala nalmalinun.' ⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan, wanayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwanan warranullin, diltji-duwatthumanan bayikuya banha loluwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha nalapalminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam yaka guyaŋi? Nhalpiyana nhan narru bayinuya nayi-waŋanuyum yolŋuyu guyaŋi nunha borum-djägaminham warray? Banham nhan narru narruŋan yana bala boyana wanayumana banha borum-djägaminham warray. Bala nhan narru banhayam nayi borummim guŋan waripuwulin yolŋuwul warrawul djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhanu marŋgimi banha God-Waŋarrwulim Djourra'ŋa yaka bitjan dhäya, 'Wanŋanyama banha bäthu dhanal djämamiyum warrayu dupthuwanan, linygu dhanal maliku rakananan.

Narru banhayam bäthu nuwakurru'ŋun wal'ŋu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Waŋarryun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakananan.

Ga marimin banha maŋutji-widi'min yulŋum!' "☆

¹² Ga dhanalim nalapalmiyum dharanŋanan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayinuyam dhäwuyu. Dhanalim banha bilayan nalapalmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha nayanu-malikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum nayathandawun, dhanal narru nhanany dharrunŋulin dhethunŋan. Narru dhanal yakan banha yolŋuwun warrawu biyaninam, bala dhanal yana narruŋanan.

Yolŋuyu warrayu yakan mayali'-wilkthuwan Djesuny gap-manguru rrupiyayu yäku tax
(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Ga dhurrwaranuru bewaliyam Djuwwul̄ ṅurru-warryundaynyu luṅ'thuman yolṅuny warrany banha Baratjiny yolṅuny warrany ga Geṅ Yaritku lundu'miṅuny warrany. Bala dhanal djuy'yuwanan banha yolṅunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mā nhan ṅarru be nhalpiyan malikuyuman wāṅa, mā dhanal ṅarru mari-doy'yuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal wāṅanan nhangu Djesuwun bitjanan, "Marṅikunharami, bukmak ṅanapu dhaṅu marṅi nhungum, banha nhunum bayiṅ yaka dhaṅu ṅuwakurru yana warkthun, ga wāṅa nhunu bayiṅ yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhaṅu mala-djarryundami yolṅu, linygu nhunu bayiṅ yolṅuwu yaka djāma rrambanjyuman bukmakku yana, ṅalapalmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Waṅarrwum dhāruk nhunu bayiṅ yaka yuwalk yana marṅiyuman.* ṅanapu ṅāṅ'thun nhuna ṅay... Nhā banha dhunupa ṅalmaliṅgu Djuwwum bāpurruwu ṅalma ṅarru yaka molum-rrupiya buku-ditjuman Rawumbuywum gapmangu yāku tax-ma, banha dhanal buṅgawan djinakun ṅayiwi ṅarakawu?"

15 Ga nhanmam banha Djesum marṅiyin dhanaliṅgu ṅayanuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wāṅarra, 'Dhāwul dhuwanma ṅuwakurru, nhuma ṅarru wuṅili'yun dhanaliny banha molu-rrupiya tax,' bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gulṅiyarra Rawumangulin gapmangul̄ warrawul̄. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, 'Yuw, Gatjuynha wuṅili'yuan warra djinanuyam wawaṅdayu,' bitjarram. Ga banham nhan marilin dhethuṅganmin Djuwwulin yolṅuwul̄ warrawul̄, linygu dhāwulnha dhanal yakan duktukmiyin dhanal ṅarru yaka Rawumbuy buṅgawa warra dhanaliṅgu buṅgawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wāṅan, "Yaka nhānany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyākul̄ wawaṅda, ṅaya nhāma."

16 Bala dhanal guṅganan nhangul̄ Djesuwul̄ waṅgany ṅaraka. Ga nhāṅal nhan, bala wāṅanan bitjanan, "Yol dhaṅum wuṅili ga ṅaykaṅa djinalaṅam wawaṅdaṅa ṅarakaṅa?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Dhuwanma wuṅili nhānnha Djetjan banha nhan buṅgawan Rawumbuywun Gapmangu!"

17 Bala nhan Djesum bitjanan wāṅan, "Gatjuy, ditjuman warra guṅa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuy-

* 12:14 Rawumbuywu yolṅuwu warrawu yindi buṅgawa yāku 'Djetja'.

wum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangum God-Wañarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guña.”

Ga gul'kuyun banha ñäkulam nhanany dhärukma nirr'yuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganjitjumanam djambatjtthun dhärukthum.

Djesuny dhanal dhä-wirrka'yuwan rakunymiwu yolñuwu warrawu

(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu mittji yolñu warra yäku Djatutjiyu yakan yolñuny warrany marñgiyuman, be barkthu dhäwulnha yolñum warra wälñayi rakunynurum. Ga bilanyamiyum dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wäñanam, ¹⁹ “Marñgikunharami, bitjan ñunha Mawtjitjthum wukirri God-Wañarrwum rom: Banha ñarru yolñuyu dhäykany mäyam, ga wañayi nhan ñarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'miñuyun ñarru banha dhäykanham mäyam. Ga yalalañumi dhupal ñarru banha yothum malñ'thuman, nhangun bayikuyan wañawun ñirramuwu. ²⁰ Ga nhämi dhañum gam'? Gul'ku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wäwa'manydjim warra. Ga nhän ñatjil ñalapa'lyu wäwa'miñuyu mäyanam banha dhäykanham bala wañayinan, ga dhäwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. ²¹ Bewalim nhännha malpurayun mäyan banhayany dhäykany, yana bayin romgun malthuwan. Ga wañayin nhan banha ñirramum yothunharra yana. ²² Ga bitjanan linygu yakan banha malñ'thuwanam bukmakun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha mäyanam banhaya dhäykanham. Ga bukmak yana dhanal banha wañayinan yothunharran yana. Ga dhä-yurputjnha nhan dhäykam wañayin.

²³ Ga djinakun ñanapu ñarru nhunany dhañu dhä-wirrka'yunma, gam': Banha ñarru God-Wañarryu yolñunham warrany wälñayumu rakunynurum ñunhalam djiwarr'ñam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydjim warra ga banhaya dhäykam wälñayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhäykam, linygu gul'ku'wura dhanalingul nhan yakan banha nyenanam?”

²⁴ Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhañu djarrpi'mi warra. Dhäwul yana nhuma dhañu God-Wañarrwum dhärukku yultham marñgi, ga dhäwul nhuma marñgi nhanguru ganydjarrwu.

²⁵ Banha barkthu yolñum warra wälñayi rakunynurum, banhayam dhanal ñarru bilanyan bitjan God-Wañarrwun

dhäwumin warra, djiwarr'wuynha yolŋu warra. Dhanalim barkthu banha dhäwulnha mäyanharami ŋunhalayam. Bukmakma yolŋu warra ŋunhalam djiwarr'ŋam barkthu wanganyha yana mala. Dhäwulnha barkthu banha yolŋum warra dhawu'-nhinathuŋganmi dhäykany, ga biyapul mäyanharami. ²⁶ Nhumam yaka dhaŋu bitjan guyaŋi yana warri ŋarru dhäwulnha yolŋum warra wälŋayi rakunŋurum. Guyaŋiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuŋ ŋunha God-Waŋarrwul Dhuyuŋa Djorra'ŋa: banha nhan nhäŋal dhaŋutha dharpaŋa, ga God-Waŋarr yakan wäŋan nhangul bitjan, 'Ŋayam dhaŋu God-Waŋarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjaku ga Djaykupku.'[☆] ²⁷ Dhäwul nhan bitjan wäŋan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Waŋarr. Banham nhan bitjanam wäŋan, linygu nhan God-Waŋarr dhanalingu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolŋu warra wälŋan yaka nyena God-Waŋarrwul, dhäwulnha dhanal rakuny. Linygu wälŋami yolŋu warra bayiŋ yaka banha God-Waŋarrwum buku-ŋalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumalinguŋ dhuwan guyaŋinyaram."

Mä-ŋuwatjiya God-Waŋarrwum ga mä-ŋuwatjiya yolŋuwum warrawu

(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga ŋunhalaya yakan nyenan wangany rom-marŋgikunharami yolŋu, mäkiri'-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyaŋinam: banha nhan Djesuyum ŋuwakurrum yana dhanalingu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ŋäŋ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhaŋu ŋurruŋum marimim wal'ŋu God-Waŋarrwum rom?"

²⁹ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhaŋu banha ŋurruŋum wal'ŋu rom ŋunha God-Waŋarrwulim djorra'yu yaka rakaram bitjan gam', 'Ŋäkam warra ŋuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyŋuyum yolŋuyu warrayu!

God-Waŋarr yana dhaŋu nhanbay ŋurruŋum buŋgawa ŋalmalingum,
dhäwul yaka dhaŋu waripu yolŋu nyena bilanya bitjan nhän.

Ga nhanguway yana ŋalma ŋarru yaka dhaŋu mäkiri'-witjunma!

³⁰ Ga mä-ŋuwatjim ŋarru yaka dhaŋu djinakum God-Waŋarrwu ŋuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayŋuyu.

☆ 12:26 Dawatthun Yetjipŋuru 3:6

Njunhunun bala mä-ñuwatjiyam nhangu djinawa'yun ñayanuyum, ga bukmakthu yana nhungul dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyarayu.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum bukmakthu yana nhungul ganydjarryum, bitjan nhunu bayin ñunhun nhäwu mala ganydjarr-law'yuman djämawu."*

³¹ Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu warawu bitjaya bili bitjan nhunu bayin ga nhunguway nhunu mä-ñuwatji.'

Dhañun banha bulal'nha rom wulanyinha biyapulma wal'ñu ñurruñu."*

³² Bala nhan banha rom-marñgikunhamim yolñu bitjanan wäñan, "Yultha dhañuyam! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum ñurruñu buñgawa. Dhunupa yana nhunu dhañu bitjanam wäñan banha 'Dhäwulnha dhañu bilan waripum God-Wañarr, ... nhanbayin yana wañganyinha, ga linygun!'"* ³³ Dhika ñalma ñarru yaka ñuwatjuman nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, dhäwul buku-djinbumam. Yultha yana ñalma ñarru yaka nhanbal mä-ñuwatji ñunhun bala djinawa'yu ñalmalinguru ñayanuyu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhäkay-ñanharayum, ga guyañinyarayum, bitjan ñalma bayin ga warr'warryun guyañi bilan nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryum ñalmalinguwaywuru bitjan bayin ñalma ganydjarr-law'yuman ñunhun nhäwu djämawu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjan ñalma bayin nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyinha ñurruñum ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan yaka djinañum romdhu, dhañum banha waripunham romnha malany, banha nhä ñalma bayin yaka mundhurr-guñan, wo biyarrthan bayin wäyin mundhurr-guñandawu."*

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyuma ñakul bala nhan djambatjthun dhärukthum wäñan bayikuyam ñirramuwu, ga bitjanan nhan buku-gänitjumanam, "Bilin nhunu dhañu dharañanan, dhañu nhunu yaka guya'-guyañin nhunu ñarru God-Wañarrnham buñgawayumana nhunguwaywuru wälñayum."

* 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 * 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 * 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35 * 12:33 Yotjiya 6:6

Ga dhäwulnha banha biyapulma bilan yol yolju dhurrwara-wapthuhan wäñan nhangu, linygu dhäwulnha ñarru banha bilan yolthu nhanany dhärukma djulkthuman.*

Mañutji-dhunupayumandam yolju dhañu Geñ Daybitkuru yarrañajuru, ñarru nhan banha buñgawa yulñum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan baðak Djesuyum dhanaliny marñgiyuman yolñunham warrany ñunhal God-Wañarrwura Dharrpalña Bunbuñam. Ga bitjan nhan rakaranam, "Marñgi mu nhuma dhañu banha Daybitma yakan nyenan be baman' ñätjil, ga dhanalim yakan dhañu nhumalingurum rom-marñgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Wañarrwum Mañutji-dhunupayumanda barkthu mañ'thu nhanguran Daybitkuran yarrañajuru be nhä'miñu, nhanguran ñarru yarrañaja mañ'thu. ³⁶ Yo, ñätjil nhan banha God-Wañarrwuł Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-guñan Daybitkuł dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

'God-Wañarr wäñan nyäkułim buñgawawuł bitjanan,

"Gu rälin ñarrya, ga djinalan nyinyiam nyäkuran dhunupa'ñuñan gali'ñam, mä nhunun ñarru banha galkim nyäkuram,

ga baya ñaya ñarru miriñuny nhunju dhunuwapthuman, bala nhunu ñarru yaka nuku-goyuman dhanalingul.'"*

^{37a} Ga nhananhan banha yakan Mañutji-dhunupayumandanhan yolñuny nhan Geñ Daybithum buñgawa rakaranan. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkuran yarrañaja buñgawa'miñu nhangum Daybitkum?"

Rukitjtjiya ñarrya bala rom-marñgikunhamiwum yoljuwu warrawu

(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga gulkuyu yakan banha yolñuyum warrayu ñäkuł nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ñuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. ³⁸ Ga baðak nhan yakan banha Djesuyum marñgiyuman yolñunham warrany, bala nhan bitjanan wäñanam, "Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum banha rom-marñgikunhamiwum warrawu! Dhañum dhanal bayiñ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiñ do'lim ñarruñaja, ga girrim' dhanal bayiñ yaka guyukam wikarran be marimin, mä ñarru yolñuyum

* 12:34 Luk 10:25-28 * 12:36 Manikay Mala 110:1

warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wäŋa, 'Yo, nhämi way yolŋu,' bitjana. ³⁹ Ga banha dhanal bayin biryamilim bunbuli ŋarruŋa buku-ŋalthundawum, wo ŋathamilim ŋayili, dhanalim bayin ŋuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ŋarru yaka yolŋuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya. ⁴⁰ Ŋarru dhanal bayin yaka banha bawa'-guŋan ŋunha buku-gurthawuynham dhäykany warrany bala yaka mananin bunbun mala dhanalingu. Ga bewaliyam dhurrwaraŋuru bala dhanal bayin ŋarruŋan balan biryamilin bunbuli bala nyin bukumingana, djaka'-wikarra be, mä ŋarru yolŋuyum warrayu dhanaliny ŋuwakurru-rakaraman. Ŋarru nhammam God-Waŋarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum malikuwuyma."

Buku-gurthawuyyu dhäykayyu warrpam'thuwan guŋan nhanguwayma rrupiya God-Waŋarrwun
(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan yakan banha Djesum gumurma nyenan balan linygu banha ŋalaŋa yakan banikin' rrupiyawuy dhäyan ŋunhal banha God-Waŋarrwuł Dhar-palŋa Bunbuŋa. Ga nhäŋal nhan yakan banha yolŋuny warrany waripuny ga waripuny dhanal ŋarruŋan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga nukunydjaya'yu yolŋuyu warrayu ŋarruŋan rarr'yuwan yindimi rrupiya. ⁴² Ga bulum banha gurrupuruŋun buku-gurthawuynha dhäyka doy'yuwan, ga gunyanam nhan banha bulal'nha yutjuwalaŋ marimin ŋaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

⁴³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, "Dhanum ŋaya ŋarru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Djinaŋum dhäykayu guŋan warrpam'thuwanan, djułkthumana yaka nukunydjaya'wuŋum mundhurr-guŋanda. ⁴⁴ Djinaŋum nukunydjaya'yu yolŋuyu warrayu guyanin yana warri dhanal gułku gunyan. Ga ŋunha ŋayinam dhanalingu ŋarruŋ gułku yana rrupiya ŋalthunmi. Ga nhammam djinaŋum dhäykayu warrpam'thuwanan guŋan, dhäwulnha nhän bilan dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ŋathawu."

13

Djesuyu rakaran nätjilmiŋan mari banha Dharrpalwu Bunbuwu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawatthuwanan beŋurum banha God-Waŋarrwułim

Dharrpal'ñam Buñbuña. Bala nhan waŋganyma yolŋu wäŋan bitjanan, "Wäy Marŋikunharami, nhäga ñatjil dhaŋu ya', dhaŋum latjun' buñbu ñatja? Nhän dhaŋum bäthu malany yindimin marimin, ñatja?"

² Ga nhanmam Djesum wäŋan bitjanan, "Dhaŋu nhuma yaka nhäma latju' buñbu, dhaŋum barkthu bakthun. Ga dhäwulnha ñarru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ñarru yaka dhaŋu bäthum mala ñoya bakthundan."

Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu banha walu dhä-dhawar'yu

(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ñarruñanan balan bukulin yäkuŋi Woliplin banha dhupal yakan nhänharamin God-Waŋarrwu Dharrpal Buñbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ñarruñanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan, ⁴ "Marrkapmi, ñatjil ñanapilingu rakaraŋ dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakaranam. Nhätha ñarru banha yolŋuyum bakthumu dhaŋum buñbuny, ga nhaliyu ñanapu ñarru marŋiyim?" bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum wäŋan, "Djäga warra ñarrya yulŋum, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu yolŋuyum mayali'-wilkthu. ⁶ Gulkun ñarru banha yolŋum warra doy'yu, ga bitjun waŋatji, 'Naya dhaŋu Maŋutji-dhunupayumandam,' ga gulkuhan dhanal barkthu banha yolŋunham warrany mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma ñäku. Ga waripu yolŋu warra barkthu doy'yu bala ñarruñay dhäwugolanharamin waripuwuynga mariwuy. Ñarru nhumam dhäwulnha ñoy-buñakiya bayiñuyam mala dhäwuyu, ñay? Mariwuyma nhuma ñarru dhäwu ñäku yana, bäymaŋuŋi ga bärrkuŋi, ñarru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. ⁸ Gulku ga gulku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolŋu warra waŋgany bäpurrum barkthu mari-doy'yun waripuñuwun bäpurruwu. Ga waŋganybuyma ñarakawuy ñayiwuy barkthu mari-doy'yu waripuñulin ñayili. Bala barkthu banha ñayim dhaŋum nhanbayim marrmarryun, ñinda-warr'warryun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wiyiñumiwun waluwu, ga yolŋum warra ñarru banha marimin djañŋarryim. Ga ñurruñum ñarru banha dhuwanian mala mari mañ'thu, ga bulum barkthu banha yindin marimin mari mañ'thu. Bitju nhan barkthu banha

maḷḷ'thum gam': Bitjan bayin dhäykayu ḡurruyirr'yuna ḡäma'ḡaman rerrin yothuwun dhäwal-guyaḡinyarawun.

⁹ Djägan warra nhumalinguway yulḡum, mä nhumaliny ḡarru yaka mu yolḡuyum warrayu bawa'-wikaḡ. Yolḡum warra nhumalingu ḡarru ḡarru-bil'pilyun bili nhumam bayin yaka banha nyäku malthun. Ga ḡayathu dhanal barkthu nhumaliny bala ḡupthun dhä-wirrka'yandawun, bala ḡarru bartjumun nhumaliny ḡunhalam biryamiḡam buḡbuḡa. Ga dhäyanhamiḡun dhanal barkthu nhumaliny ḡapungalin yana gumurrin buḡgawawulin warrawul ga gapmangulin yolḡuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhänanham rakaraḡun yolḡuwulin warrawul, ¹⁰ mä ḡarru banha bukmakthun bäpurru'yum ḡäku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, ḡarruḡum ḡarru banha bukmakthum bäpurruyu dhäwu ḡätjil ḡuwakurru ḡäku, ga ḡärrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolḡuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalaḡ nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, ḡarru nhumam ḡarru dhäwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma ḡarru wäḡa. Nhänha ḡarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhäruk-guḡan wäḡanharawum.*

¹² Ga bayin ḡarru banha yolḡu mä-yuwalkmiyi nyäkum, yolḡuyum gurruḡumiyum warrayu ḡarru nhanany boyun waḡayumun yana. Wäwa'manydjim ḡarru boyanmi waḡayinyarawun. Ga mälu'miḡuyum ḡarru waḡayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrany. Ga yumurkum' ḡarru banha ḡapa-bilyun ḡäḡdi'miḡuwum ga mälu'miḡuwum, yolḡunhan ḡarru dhupalingu dharwunḡ. ¹³ Ga gulḡun yolḡum warra nhumalingu barkthu ḡaramurryim, linygu nhuma bayin yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu ḡarru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma nhunu ḡarru mä-djawaryun, nhanmam ḡarru God-Waḡarryum nhunany wälḡayumana."*

Be nhän maḷikun ḡarru maḷḷ'thu God-Waḡarrwuran Dharrpal'ḡam Buḡbuḡa

(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga baḡak nhan yakan banha Djesum wäḡan bitjan, "Dhikam barkthu maḷikun marimin maḷḷ'thu. Ga dhäyim nhan barkthu banhayam God-Waḡarrwuran Dharrpalḡan Buḡbuḡam ḡunhal Djurutjalamnha, maḷikuyumun barkthu banhayan ḡayiny, banha dhäwulnha warri yultham bitjarra maḷḷ'thuwarra. ḡarru, girri'-ḡuwatjiyan ki nyiniyam,"

* 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 * 13:13 Mathuyu 10:22

bitjan. (Ga bayin nhunu yaka nhäma dhanu dhäwuny, marngiyiyan yana ga yuwalknha dharangam, ga bitja bili nhunum girri'-nuwatjiya nyiniya.) Ga badak nhan nyin banha Djesum wänan bitjan, "Banha nhuma njaru bilanyawuyma nhänu, banham dhä-dhawar'yundamim walu galja'kaljan yana. Ga banha nhumam njaru Djudyawuyyum yolnyu warrayu bilanyawuyma nhänu, nakaman bala yutthuwan nunha buku'pukumilin nayili.*
 15 Ga banha nhunu yaka warrañulma nhunguwaywul bunbuna njaru'njaruna, dhäwulnha yutthuwa ditjuwa djinawa'lim bunbuli be nhäwum nolkan. 16 Ga banha nhunu yaka diltjinam nyena, dhäwulnha yutthuwa nhunguwaywul bunbulim girri'wum nhunguwaywuru, yutthuwan bala ganydjarryun.* 17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galja-nonunmiwum ga yothu-yalngimiwum dhäykawu warrawu.

18 Bukumingan God-Wañarrwulim, mä njaru banha gumurr-wanyum rom maln'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalngin yutthundawum nhawun yolnyuwum. 19 Ga djinañum mariyu njaru yolnum warra galjam-marimin dhanja-dirryum, malikuyin njaru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu nurrunu nurruyirr'yuwan dhanu nayi, bilanyamiyu yakan banha yolnum warra nurruyirr'yuwanam dhanja-dirryuwan. Njaru djinañum mariyu barkthu banha yolnum warra marimin galjam-maliki. Ga yalalam dhäwulnha nhan njaru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu maln'thu.*
 20 Ga banha nhan njaru God-Wañarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu, nhanmam njaru yolnum warra warrpam'nha yana murrmurryu. Njaru God-Wañarryum banha linygun nhanguwayma yolnyu warrany gänan'thumanan, ga dhäwulnha nhan njaru nhäma dhanaliny wanayinalim, bala nhan njaru banha marim gutikuman, mä dhanal njaru wälñayi.

21 Ga banha barkthu yolnu bitjum wanatji, 'Dhanun nanapu linygun maln'thumanan banha Manutji-dhunupayumandanham yolnyu, dhanun nhan yulnum.' Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal njaru bitjanma wäna, 'Nunhan bala nhan, ya nunhan,' dhäwul yana mä-yuwalktjiya. 22 Gulkyu barkthu banha yolnyu warrayu rakaran bitjun, "Naya dhanu God-Wañarrwunum Manutji-dhunupayumanda yolnu." Ga waripum njaru bitju wanatji, "Naya dhanu djawarrkmim

* 13:14 Danyul 9:27;11:31;12:11 * 13:16 Luk 17:31 * 13:19 Danyul 12:1; God-dhu Manutji-wunan Djongul 7:14

yolŋu," ŋarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilkthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ŋayaŋu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha guyaŋim, 'Gu, ŋalma bawa-guŋan dhaŋu God-Waŋarrwu mala-djarr'yundany yolŋuny warrany.' Ŋarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu. 23 Gatjuy djägan warra! Dhaŋum ŋaya yaka rakaraman nhumaliŋgu yulŋum, mä ŋarru banhayam walu doy'yu, nhumam ŋarru yaka girri'-ŋuwaŋjin nyena bayikuyam."

Banhayam Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu ŋarru ditjun rälin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, "Ga dhur-rwaraŋuru banha yindiŋurum mariŋuru, 'walum ŋarru warumuktjan, ga ŋalindim ŋarru dhäwulnha bulum djar-
raŋawunmiyi.☆

25 Ga ganyum mala barkthu larryun djiwarr'ŋurum, ga nhä mala ganydjarr bilan nhäwu malaŋuwu ŋunha djiwarr'ŋam ŋarru rurr'rurrun.'☆

26 Ga bewaliyam barkthu banha yolŋuyum warrayu nhäŋun nhänanham banha Yuwalknham Wal'ŋu Yolŋuny. Ga yarrupthum ŋaya barkthu djiwarr'ŋurum rälim waŋupini'yun. Ga gulŋuyun yolŋuyum ŋarru banha nhäŋum nhänany djeŋarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyaŋnha, ganydjarrmin.☆ 27 Bala ŋaya ŋarru dju'yuna God-Waŋarrwum djiwarr'puynham dhäwuminy yolŋuny warrany, dhanal ŋarru luŋ'thumana nyäkum mala-djarr'yundanham yolŋuny warrany dhaŋu buku-liw'yuman yaka nyena, beŋuru dhimurrururu ga dupthun bärri'li ga dhawuru bala luŋgurrmaŋuru ga yanatj linygu-u ga djalathan wapthun."

Gumurr-wanyuyum waluyu yaka maŋutji rakaram Djesuwun ditjundawu

(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

28 Ga baŋak nhan yakan banha Djesum wäŋan bitjan, "Banha nhuma bayiŋ nhäma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayiŋ marŋiyin banha dharratharramim walu galkin, 29 Yo, banha nhuma ŋarru bilanyawuyma nhäma, bayiŋuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu maŋutji-rakaram nyäku

☆ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Maŋutji-wuŋan Djongul 6:12 ☆ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Maŋutji-wuŋan Djongul 6:13 ☆ 13:26 Danyul 7:13; God-dhu Maŋutji-wuŋan Djongul 1:7

doy'yundamim walu galkin. ³⁰ Dhaṇum ṇaya ṇarru dhunupa yana nhumaliṅgu rakaram! Dhawuru ṇurrukṇuru, dhaṇu nhuma yaka dhäya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wälṇa yana nyenay, ga nhäṇu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom malṇ'thunda. ³¹ Yo! Nhä mala bukmakma ṇarru dhawar'yun, ṇunha djiwarr' ṇayi ga dhaṇu munatha' ṇayi ṇarru dhawar'yuna. ṇarru dhärukma nyäku ṇarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam ṇarru yaka dhäyan yana wiyinṇumin, dhawar'yundanharran."

Dhäwulnha dhaṇu yolṇu marṅgi nhangu gumurr-ditjundawum waluwu
(Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapul nhan Djesu wäṇan bitjan, "Dhäwul dhaṇu waṅgany yolṇu marṅgi nyäkum waluwu ditjundawu. ṇunha God-Waṇarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolṇu warra dhäwul marṅgimi. Ga ṇayapim dhaṇu dhäwul yana marṅgi. Nhanbayin yana dhaṇu mälu'miṇun nyäku marṅgim, ga linygun.* ³³ Gatjuy, gaḍamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma dhaṇu dhäwul marṅgi bayikuyam banha waluwu.

³⁴ Dhaṇu ṇaya ṇarru dhäwu nhumaliṅgu rakaram may-ali'mi: Waṅganydhum waluyu ṇayi-waṭaṇuyu yolṇuyu ganan nhanguway ṇayiny bala ṇarruṇanan bärrkuḷin ṇayili. Ga wäṇan nhan nhanguway djämaminny warrany, dhanal ṇarru yaka djäma yulṇum, ga djäga nhanbal nhäwum malanyṇuwu ṇuwatjuman yana. Ga wäṇan nhan dhurrwara-djägaminham warrany dhanal ṇarru yaka dhuka-nhäma yana, ga gumurr-ditjun nhan ṇarru.*

³⁵ Ga bayaṇun dhanal banha marṅgim nhaliyu waluyu nhan ṇarru banha gumurr-ditjun. Wilak nhan ṇarru walu gulṇiyinyarayu doy'yun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhaṇu bilanyayan bitjan banha djämamin yolṇu warra, ga bayaṇun nhuma dhaṇu marṅgi nhätha ṇaya ṇarru ditju räli. Gatjuy, nhumam ṇarrya girri'-ṇuwatjiyan yulṇum. ³⁶ Dhuka-nhäṇan warra nyiniyam, bitjan banha yolṇu dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan ṇarru dhäwul nhuna malṇ'thuman wawuṇulim.

³⁷ Dhaṇu ṇaya ṇarru wäṇan nhumaliny, ga gulṇuny yolṇuny warrany, 'Gatjuy djägam warra ṇuwatjuman, dhuka-nhänharayun.'"

* 13:32 Mathuyu 24:36 * 13:34 Luk 12:36-38

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu n̄unhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

14

Gämurru'ñu yol̄u warra yakan wāñanharamin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan
(*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*)

¹⁻² Yo, bala dhanal ñurruñu-djirrikaymim yol̄u warra ga rom-mar̄ngikunhamim warra luñ'thuwanan, bala yakan wāñanharaminan nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan, ñarru gayul, linygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal ñarru wañayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wāñanam, "Wäy, gälkulam ñalma ñay, linygu rom ñalmalingu yaka dhañu yindi ñarruña. Dhanal bayiñ yol̄un warra ñalmalingu mari-doy'yu, linygu dhanal nhangu dhañu Djesuwum djäl̄nha marimin."

Ga banha dhanal bitjanam wāñan linygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ñarru rom ñurruyirr'yuna banha Rây-djul̄kthumandamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra Ñatha. Ga bayiñuyam waluyu dhanal bayiñ guyañiyarra dhanalinguway ñalapałminy, gurruṭuminy warrany, banha dhanal ñarruñan, ganan ñayiny yäkuny Yetjipnha.*

Dhäykayu rarryuwan buñgan-bäw' Djesuwul
(*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*)

³ Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan n̄unhalan ñayiña yäkuña Bithanin, ñatha yakan ñokan Djäymangura ñayiña. Ga ñätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu yakan buñakin. Ñarru nhan banha linygun ñuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gul̄ñiyan goñ-muñuñgarri'min, ñarru bāthu banha yul̄ñum. Ga guyukanan nhan yakan buñgan-bäw, ga buñganma banha ñuwakurrun dhika marimin, ñarru rrupiya yindimin.*

* **14:1-2** Dawat̄thun Yetjipñuru 12:1-27 * **14:3** Banhayam buñgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiñ yaka yol̄u djäma-ñuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayiñ banha gunyan, bukuñi-ñalthuman ñarruñ, djäma ñarru yaka wañgany dhuñgarra-ñupan. Yo, bilanyan banha yul̄ñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyuña Djorra'ña dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ñaraka yäku 'denari', ga yäkum nhan banha buñgan-bäw'ma 'nardos' banha bayiñ ga yol̄uñyu warrayu mäyam yuṭuñgurrñuru dharpañuru. Ga muñuñgarrim' dhanal bayiñ banha djarrkthuwarra bāthuñuru. Ga bilanya linygu yana banha yul̄ñum rrupiya yindimin, Ga Gurikñam Dhuyuña Djorra'ña banha yäkum 'alabastros'.

Ga lapthuman nhan banha mulkurr munungarrim, bala rarryuwanan buŋgan-bäw'ma Djesuwulin mulkurri.

⁴ Ga dhanalim banha yolŋuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, "Wäy! Nhäwu nhunu dhaŋu buŋgan-bäw'ma djalkthuwan?" ⁵ Bilaŋ warri nhunu dhaŋu djalimnha rrupiyawun yindiwn, ga rrupiyam nhunu warri banha guŋarra ŋunha ŋurruwuykkun yolŋuwu warrawu."

⁶ Bala nhan Djesum wäŋanan dhanalingu bitjanan, "Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-doy'yuwa. Dhaŋum nhan ŋuwakurrun warkthuwan nyäku. ⁷ Nunham banha ŋurruwuykma yolŋu warra ŋarru yaka nyena nhumalingul djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guŋga'yum. Ŋarru ŋayam ŋarru dhaŋu nhumalingul dhäwulnha wikarra nyena, gutin nyäkum walu.* ⁸ Dhaŋum ŋaya barkthu waŋayin bala dhanal ŋarru nyäku rumbalma märrkitjkuŋun. Ga djinaŋum banha dhäykayu rarryuwan nyäkul dhaŋum buŋgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ŋätjilminganan nyäku rumbalnha. Ga ŋuwakurrun nhan dhaŋu marimin yulŋum bitjanam warkthuwan. ⁹ Näka warra nhänany. Dhaŋum ŋaya ŋarru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ŋarruŋay yolŋum warra dhaŋu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga ŋäku yana dhanal barkthu djinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ŋuwakurru gäthura. Ga gulkun ŋarru banha yolŋum warra nhangu marŋgiyi."

Djudatjthu yakan dhuka-ŋamaŋamayuwan nhan ŋarru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwaraŋuru bewaliyam nhanmam banha waŋganyma yolŋu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaŋa banha 12-kurum malthundamiŋuru ŋarruŋanan. Yo, ŋarruŋanam nhan banha guwatjmanam banhayadhan banha ŋurruŋu-djirrikayminhan warrany, mä nhänha ŋarru dhanaliny guŋga'yunma ŋarambiya-guŋanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ŋayaŋum. ¹¹ Ga banha dhanal ŋalapalmiyum warra ŋäkulam bala dhanal ŋoy-ŋuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuŋanan nhanany bitjanan, "Bayin nhunu ŋarru Djesuny ŋanapilingul ŋarambiya'-guŋanma, ŋanapum ŋarru nhuna wuŋili'yuna bayikuwuyma." Bala nhan Djudatjma ŋarruŋanan, bala yakan dhukawun ranggan nhalpiyan nhan ŋarru Djesuny dhanalingul guŋan.

* 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru natham Rây-djul̄kthumandamim nokanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan linygu dhuŋgarra ŋupan banha ŋurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul̄ romŋa, dhanal bayiŋ damba ŋomarra bayikuya romgu yäkuwu Dambanharrawu Ŋathawu, ga liyun dhanal bayiŋ bimbiny romgu yäkuwu Rây-djul̄kthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wäŋanan nhanany Djesunham bitjanan, “Ŋalaŋa ŋayiŋam ŋanapu ŋarru ŋatham banha Rây-djul̄kthumandamim ŋätjilmiŋgan?”

¹³ Bala nhan Djesum wäŋanan nhanguway malthundaminham wulanyha bitjanan, “Gatjuy ŋarryan wulay balan Djurutjalamin. Ga banha nhuma ŋarru doy'yunma bala nhuma ŋarru nhämam dirramunhan nhan ŋarru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulŋiya nhan ŋarru bunbulim, ga nhumam ŋarru malthun yana nhangu. ¹⁴ Ga ŋunhalam djinawam' nhuma ŋarru wäŋan buŋgawanhan bayikuya bunbuwum, ga bitjan nhuma ŋarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ŋunha Marŋgikunharami ŋäŋ'thuwan ŋalaŋa ŋalinyu ŋarru Rây-djul̄kthumandamim ŋatha ŋamaŋamayun, mä ŋarru ŋanapu noka, nhanbay ga ŋanapu nhanguru malthundamiyu warrayu.’ ¹⁵ Bala nhan bayiŋuya buŋgawayum maŋutji-wuŋanan ŋunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan yaka, bäkiwun ŋalmalingu, ga ŋunhalayan nhuma ŋarru banha ŋatham ŋalmalingu ŋamaŋamayun.”

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay ŋarruŋanan. Ga banha dhupal Djurutjalamma doy'yuwan, ga malŋ'thumanam dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu dhupalingul̄ rakaran. Ga ŋunhalayan dhupal banha Rây-djul̄kthumandamim ŋatha ŋamaŋamayuan. Ga goŋ-dhawar'yuwan dhupal, bala ditjuwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ŋarruŋan walum gulŋiyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ŋarruŋanan balayan ŋayili. ¹⁸ Ga banha dhanal ŋarruŋan ŋatham nokan, bala nhan Djesum wäŋanan dhanalingu bitjanan, “Yultha yana ŋaya ŋarru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' djinalaŋa malaŋa ŋatha ŋalma ŋarruŋ noka rrambanji, wanŋanyma yolŋu ŋarru mulkuruyin nyäku,” bitjan.✱

19 Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galja-malikinān bayinuyam dhärukthum nhanguḷ. Bala dhanal ḡarruḡan dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, ... yolthu way, ... ḡaya ḡatja, Marrkapmi?" bitjanan.

20 Bala nhan Djesum bitjanan wāḡan, "Waḡanydhum yaka djinal malaḡa ḡathan lupthuman banikin'lin, ḡalinyun rrambaḡin, banhayan yolḡu ḡarru nyäku mulkuruyim. 21 Guyaḡiya warra, ḡayam dhaḡu Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu waḡayin ḡarru, bitjan yana bili bitjan ḡunha yaka God-Waḡarrwura Dharrpalja Djorra'ḡa wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin ḡarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolḡuwu mari maḡ'thu. Ga manymakma nhangu nhan warri dhäwul dhawal-wuyaḡiyarra."

Djesuyu mayali' rakan ḡathawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinḷi 11:23-25)

22 Ga baḡak dhanal yakan banha ḡokan ḡatham, bala nhan Djesuyum dämban mäyan ga buku-wikan God-Waḡarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala ḡarruḡan ḡuḡanan dhanaliny. Ga wāḡan nhan bitjan, "Dhaḡum dämba nyäkun rumbal. Ma' mäyaḡan bala nyaḡthuwan."

23 Ga bitjanya bili nhan mäyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Waḡarrnha, bala nhan ḡuḡanan banha wiyikam' ḡunha malthundamiwuḷin warrawuḷ wurkthundawun. 24 Bala nhan bitjanan wāḡan, "Dhaḡum borum wiyika' nyäku maḡun', banha barkthu djalkthunmin ḡulkuwun yolḡuwum wälḡakunharawun. Ga ḡätjil nhan banha God-Waḡarryu warkthuwan gumurkunuhaminyawuyma rom wälḡakunharawu ḡulkuwum yolḡuwu. Djinaḡun banha maḡu'yun nyäkuḷ ḡarru romnham ḡarruḡanhamingana, maḡ'thuna ḡarru yuwalktjin. Ma', mäyaḡan bala wurkthuwan.*

25 Ga dhaḡun gam', dhäwulnha ḡaya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya ḡalinyu ḡarru rrambaḡin nyenay ḡunhalan djiwarr'ḡan God-Waḡarrwuran romḡa."

26 Ga dhurrwaraḡuru bewaḷiyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waḡarrwuḷin. Bala dhanal ḡarruḡanan balan bukuḷin yäkuḷi Woliplin.

Djesuyu ḡätjilmingān rakan banha Betam ḡarru mädhumbal'yuna

(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

* 14:24 Dawatḡhun Yetjipḡuru 24:8; Djarimaya 31:31-34

27 Ga banha dhanal yakan ñarruñanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ñätjilmiñnganan bitjanan, “Yalñuwam banha munhakum nhuma ñarru dhañum warra yutthuna nyäkura, ganana nhänany. Yo, ñätjil mu yana banha wañganydhu yolñuyu dhäwum banha wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',

'God-Wañarryum ñarru boyana wañgayumana banha wäyin-djägaminham,

bala nhangu ñarru bimbim mala latjuwarr'yun.'*

28 Ñayam ñarru wañayin. Ñarru ñaya barkthu biya-pul wälñayi bala ñurruñu-djulñkthun nhumalingum, ga ñunhalan ñaya ñarru nhumalingu gälkuñlamam Galaliñan makaña. Yo, ñunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäñum.'*

29 Ga nhanmam Betam wäñan bitjanan, “Ñayam ñarru nhuna dhäwul ganan, marrkapmi. Bayatj ñarru banha dhañum warra latjuwarr'yu, ñarru ñayam dhäwul.”

30 Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, “Ñäka nhäna ñuwatjuma Beta. Djinañum bala munhaku, yalalam nhunu ñarru nyäku dhä-bayañu'yuna ñarru dämbu-lurrukun'min, ga ñärrun nhan ñarru banha wäyinma guñawurrma ñätji bulal'mim.”

31 Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wäñan bitjan, “Dhäwul dhañu ñayam ñarru nhuñu mä-dhumbal'yun, baya banha ñaya ñarru wañayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'miñu warra ga bitjanaya bili wäñan dharañanda yana dhäruk.

Djesum yakan bukumiñnganan ñunhalan Githjtamanin
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam ñayinña yäkuña Githjtamanim, bala nhan Djesum wäñanan, “Djinal warra ñäpthuwa, ñaya ñarru bukumiñgan God-Wañarrwul,” bitjan.

33-34 Bala nhan gañaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ñarruñan. Ga banha dhanal yakan ñarruñanam, bala nhan bitjanan wäñanam dhanalingul, “Wäy, yulparra, ñayañum nyäku dhañu marimanan dhika ñonunñjin, wilak ñaya ñarru dhañu wañayin. Djinal warra ñäpthuwa, ñarru djäga warra gi yulñum,” bitjan.

35-36 Ga ñarruñan nhan mä bilanñ ganga, bala nhan gälkinan munatha'lin bala bukumiñnganan, “Mälü nyäku marrkapmi, dhäwulnha dhañu nhunñum gumurr-wanyu

bilan̄ nhäwum mala djämawu. Mälu', duktukma naya dhan̄u nhunu n̄arru yarrkthumana dhan̄u marim nyäkura. N̄arru n̄ayapim n̄arru dhan̄u nhun̄guwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma n̄aya," bitjanan nhan yakan banha bukumiŋanam.

³⁷ Ga ditjuwan nhan balaya malthundamiwul̄ warawul̄ nhanguwaywul̄, ga mal̄n'thumanam nhan dhanaliny yakurr̄lin. Ga dhirr'yuwān nhan dhanaliny, bala nhan Betawul̄in bitjanan wājan, "Wäy,† nhalpiyan nhunum yaka dhan̄u, n̄oya yana? Dhäwul̄ n̄arru nhuma dhan̄u bilan̄ mä gutim yana bira'yun? ³⁸ Djäga warra nhumaliŋguway, ga bukumiŋan warra God-Waŋarrwul̄in, mä nhumaliny n̄arru banha n̄unhuŋ nhäyūm birrka'yun, nhumam n̄arru yaka dhäya wanyun yana. Linygu n̄ayan̄um nhun̄gu yaka dhuwan djälmiyi nhunu n̄arru yaka dhäya wanyu yana, n̄arru rumbalma nhun̄gu dhuwan ganydjarrnharrayinan yal̄ngiyinan," bitjan.*

³⁹ Ga biyapul nhan Djesu n̄arrun̄an bukumiŋandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumiŋan bilanyaya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga nakaman nhan, ga ditjuwan bukumiŋandaŋurum ga mal̄n'thumanam dhanaliny yakurr̄lin, yindiyu dhanaliny yakurryu dhurrthurryuwān. Ga banha dhanal̄ d̄urryuwānam bala goŋayinan, ga dhäwul̄nha dhanal̄ nhangu bilan̄ buku-ganitjumanam.

⁴¹ Ga biyapul nhan dämbu l̄urrkun'min gumurr-ditjuwan bukumiŋandawu. Ga banha nhan ditjuwanam bala wājanan nhan bitjanan, "Linygun, yakurr̄nam warra rrur'yuwān! Walum dhan̄u galkin, nhan n̄arru bayin̄uyam yol̄nyu n̄arambiya-guŋana banha Yuwalk̄unham Wal'ŋu Yol̄nyu mal̄ikumiwul̄in yol̄nuwul̄ warrawul̄. ⁴² Ma! D̄urryuwān warra n̄alma n̄arrun̄an. Nhājan warra, dhan̄un nhan banha yol̄num banha nhan dhanaliny guŋga'yuwān n̄ayathandawu nyäku."

Djesunham dhanal̄ n̄ayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga n̄arrun̄u-djirrikaymiyu ga rom-mar̄ngikunhamiyu warrayu ga Djuwwu n̄arru-warrundaynyu warrayu djuy'yuwān waripunhan yol̄nyu warrany Djudatjkum n̄apawu malthundawu. Ga n̄anmam yakan banha Djesum baḍak wājan, bala nhan Djudatjma doy'yuwānan n̄apa-malamin. Ga n̄arrun̄anam dhanal̄ yakan malkarr, goŋ gaŋamin, ga goŋ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. * 14:38 1 Gorinli 10:13

dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha naya njaru burumun' wälkum banhayan banha yolnham nhuma njaru gathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal doy'yuwanam bala nhan Djudatjma njarunanan Djesuwulin bala wäjanan, “Marngikunharami,” bitjanam bala wälkuwanan nhanany, mä banham nhan mañtji-wunanan dhanalingul banha yolnha dhanal njaru gathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolnu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'minuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-närra'miwun yolnuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum wäjanan bayikuya yolnuwum warrawu bitjanan, “Nhäwu nhuma rälim njarunan malkarrma? Dhäwul naya dhanu madakarritj yolnu. ⁴⁹ Nayam yakan bitjan linygu walunupan marngiyuman yoljuny warrany nunhalam God-Wanarrwuram Dharrpalnam Bunbuja, ga dhäwul nhumam nhanany bilanyamiyum gathan, ... njaru dhanum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka nunha wukirriwuyma dhäya nätjilinuwuyma God-Wanarrwulin Djorra'na,” bitjanan nhan Djesu wäjanam.*

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'minu warra biyaniyinan bala dhanal yutthuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurmulyu dirramuyu napamunguyuan Djesuny, njaru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham nayathan. ⁵² Njaru dhanal nhanany banha badatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yutthuwan nayilim girri'nharran, linygu nhan banha marimanan biyaniyin.

Djesunham dhanal golanan Djuwwulin nalapalmiwul närra'li

(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham geyukanan balan liya-närra'miwulin nayili. Ga balayan yakan banha nalapalmim lun'thuwan bukmak yana, njarunudjirrikaymi warra ga rom-marngikunhami warra ga Djuwwu nurru-warryundaynu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny geyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-närra'miwul nayili, njaru djulul'yuwan njarunan

* 14:49 Luk 19:47;21:37

bala. Ga gulñiyān dhanal rrambañi, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumangulīn warrawul banha yakan dāpthuwan ratjuwan gurthaña.

⁵⁵ Ga ñunhalam banha dñinawam' bunbuñam dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhāwun' mañ'thuman Djesuwuruyña, mā dhanal ñarru dhā-gir'yuna nhanany mañikuwuyña warkpuy. Ñarru dhāwul dhanal banha mañ'thumanam bilan ñhām mañikum nhangura. ⁵⁶ Yo, gulñuny dhanal yakan yolñuny warrayu māyan mañutji-marñgiminy mā dhanal ñarru yalkum dhāwu nhanguruy rakaram, ga dhāwum mala dhanalingun yakan bārrkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolñu warra banha mañutji-marñgimi naka'ñakaman bala yakan yalkuwanan dhāwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, "Dhañum ñanapu yolñuny ñāma nhan bitjan wāña, 'Dhañum ñaya ñarru bakhumana God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwunum goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ñarru ñalthu, ga banhayam dhāwulnha yolñuwun ñarambiyawuy.'" ⁵⁹ Ga dhāwum dhanal yakan banha rakaranam dhāwulnha dhunupam.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ñarra'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwulīn warrawul bala wāñanan Djesunham bitjanan, "Dhañu yaka yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu mañikun warkthuwan. Ñāma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhāwu nhunu yaka dhañu mukthunma yana nyena?"

⁶¹ Ñarru nhanmam Djesum dhāwulnha dhanalingu bukuganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ñarra'mim wāñanan bitjanan, "Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhañu Mañutji-dhunupayumandam yolñu, ñatja? ... God-Wañarrwum gāthu'miñu?"

⁶² Ga nhanmam Djesum bitjanan wāñan, "Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru ñhāman Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny, ñaya ñarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñuñan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan dji-warr'ñan. Ga ñitjum ñaya barkthu rāli djiwarr'ñurum wañupiniyun. Bilanyawuyña nhuma barkthu banha ñhānany ñhāñum."*

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-ñarra'mim yolñu marimanan dhika mañakarritjin, bala ñarruñan girrin' nhanguway barr'parryuman, ga wāñan nhan yatjuwan bitjan, "Linygun ñalma dhañu ñākulan nhanany dhārukma gulñuyun wāñanharam, banha nhan dhā-waripuñuyinan

wäñan nhangun God-Wañarrwun. Dhäwulnha ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam yaka guyañi, way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan, "Yo, boyan nhanany murrkay'yuman."[☆]

⁶⁵ Bala ñarruñan banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjarrka'yu bala yakan bartjumanan, ga wäñan dhanal bitjan, "Ma' rakanñ wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha bilitjumandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbuña djämamiyu dhäykayu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan wañan, "Wäy, nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu, ñatja? ... bayikuya yolñuwu banha ñayi Nätjiritjpuwu?"

⁶⁸ Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, "Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhañu ñaya marñgi nhäwuy nhunu yaka dhañu wäña." Bala yana nhan Betam dhawatthuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha gulawurrma ñätjinan].[‡]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu dhäykayu Betany nhäñal, ga wäñan nhan yolñuny warrany banha yakan dhäya'-dhayan bitjan, "Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu yulparra."

⁷⁰ Ga nhanma Betam wäñan, "Dhäwul! ... yaka ñayam!"

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolñuyu nhanany wäñan bitjan, "Nhunupi yana dhañu, dhañum nhunu ñayi Galaliwuy."

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika nayañu-malikinam bala nhan wäñanan, "Dhäwul, yaka ñayam dhañu marñgi. God-Wañarr dhañu nyäkum marñgi, ga banha ñaya yaka yalkumam, nhanmam ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna."

⁷² Ga dhunupan yana banha gulawurrma ñätjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum guyañinan banha nhalpiyan nhangul Djesu wäñan bitjan, "Ñärrun nhan ñarru banha gulawurrma ñätji dämbu-bulal'mim, nhunum ñatjil ñarru nyäku mä-dhumbal'yu dämbu-lurrkun'mi."

[☆] 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 [‡] 14:68 Njunha Gurikmurrum dhärukurrurru lurrkun'ña djorra'ña yaka dhäwu dhäya birakitmi.

Bala yana nhan Betam n̄ätjinan marimanan dhika mur-ruy'-murruyuwanan.

15

Djesunham dhanal golanan Rawumbuywulin n̄alapalwul Bäylitkulin n̄arra'li

(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu n̄alapalmim luñ'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhä-gir'yundawun wañayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham n̄arambiyan, bala dhanal n̄alapalmiyum guyukanan nhanany balan Bäylitkulin banha nhan Rawumbuy gapman buñgawa. Ga wāñan dhanal Bäylitnha nhan n̄arru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Nhunū dhanu buñgawa Djuwwum yolñuwu bāpurruwu?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhärükma.”

³ Ga dhanalim banha n̄urruñu-djirrkaymiyum war-rayu rakaranam yakan Bäylitkulim bitjanan, “Djinañum yolñuyu yakan warkthuwan gul̄kun marimin malikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wāñan, “Nāma mu nhunu yaka? N̄unham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwuyinha warkthunda. Dhäwulnha nhunu n̄arru dhanu bilan wāñam?”

⁵ N̄arru nhanmam Djesum dhäwulnha wāñan, bala yakan banha Bäylitma mä-manman̄dhuwanan nhangu.

Bäylitthum dhayunñanan Djesunham wañayinyarawun
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Ga bitjan linygu dhuñgarra-nupan dhanal bayin̄ Djuw bāpurru yolñu warra buku-luñ'thumanmi wañganygu romgu yäkuwu Rāy-djul̄kthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayin̄ Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wañganyinha yolñuny dharrun̄gunuru, yolku dhanal bayin̄ Djuwyu bāpurruyu n̄añ'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolñu yäku Barabatjnha gulñiyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwun Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolñuny dhanal bayin̄ boyarran wañayumarran yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolñu warra n̄arrun̄anan bala n̄añ'thuwanan Bäylitnham wañganygun d̄apthumandawuywu yolñuwu dhawatthumandawu, bitjan nhan bayin̄ yaka n̄ätjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bäylitthum wāḡanan bitjanan, “Yolnha dhika ḡaya ḡarru dhawatthumanma? Nhāmi dhanu banha Djuwmalawum yindinham buḡgawany?” ¹⁰ ḡarru nhan banha Bäylitma ḡätjil yana marinḡiyin banha dhanal ḡurruḡudjirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhangulim, linygu dhanal yakan banha maḡutjidiy'yuwan nhanany.

¹¹ ḡarru dhanalim banha ḡurruḡudjirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-guḡanan yolḡunham warray dhanal ḡarru Bäylitnham ḡāḡ'thun Barabatjkun yana dhawatthumandawum.

¹² Ga biyapul nhan Bäylitthu dhā-wirrkay'yuwan banha yolḡunham warray, “Nhalpiyana ḡaya ḡarru dhanum gay' yolḡuny, banha nhuma bayin yaka rakaram be nhan buḡgawa Djuwwu yolḡuwu warrayu?”

¹³ Ga dhanalim gul'kun yana wāḡan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany waḡayuman! Ga dhul'yuwan nhanany mālakthumandamilin dharpaḡi!”

¹⁴ Bala nhanmam Bäylitma wāḡan, “Nhā yulḡum? Nhā nhan nhumalingu malikum warkthuwan?”

ḡarru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wāḡan, “Boyan yana nhanany waḡayuman, bala dhul'yuwan dharpaḡin!”

¹⁵ Bala nhan Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-ḡuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjhan dhawatthumanam. Ga wāḡan nhan Rawumbuywulim mirinuwul warrayul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandaḡam goḡ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wāḡan mirinuwulim, “Gaḡjuy māyaḡan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mālakthumandamilin dharpaḡi bala ganakan banhambalayan, baya nhan ḡarru waḡayi.”

*Mirinuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny
(Mathuy 27:27-31; Djon 19:2-3)*

¹⁶ Dhurrwaraḡuru bewaliyam bala dhanal mirinuyum warrayu ḡarruḡan maḡutji-warryuwanan Djesunham dhawatthumanan balan banha warraḡullin goḡuli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun mirinuwu warrayu,

* **15:15** Rawumbuyyu mirinuyu warrayu yakan bāki galḡa wāyinnha bala raki'kuwarran djāma. Bala dhanal bayin balaya raki'lim gar-rwi'-garrwiyuwarra ḡarakan mala djinbulkmin wo lātuḡnha mala. Ga banha dhanal bayin yolḡunham bartjumarra, banham bayin yolḡuwum galḡam rumbalḡam lap'lapthuwarraḡan ga yaw'yawyuwarran. † **15:16** Ga banhayam yakan goḡu ḡayi dhāyan bayikuyan mirinuwun warrayu, ḡunhalaya banha nhangul Rawumbuywul gapmanguḡ ḡayiḡa. Ga Latin-murruḡ nhan banha yāku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhanu dhāruk Rawumbuynha.

malamiwun yana, gul̄kun banha marimin yul̄jum, balayan yakan dhawat̄thuwan. ¹⁷ Ga ṅalthuman dhanal nhangul̄ djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayiṅ yindiwun buṅgawawu girri'. Ga maṅ'thuman dhanal dirrit̄irri bala dhot̄kuwan djoṅgu'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathuṅanan niṅ'thumanan nhangul̄ mul̄kurr̄lin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, "Dhanun nhan yindim buṅgawa, Djuwwum warrawu!" bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal mul̄kurr̄nha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul̄ buku-ṅalthuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundaṅurum nhangul̄ dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul̄ miku'mim girri' bala gunyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany miriṅuyum warrayu guyukanan dhawat̄thumanan dhulyundawun mälakthumandalin dharpaḷi.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandamiliṅ dharpaḷi

(*Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27*)

²¹ Ga banha dhanal ṅarruṅan gumurr-dhawat̄thuwanam beṅurum Djurutjalamṅurum, bala dhanal gandarr̄ṅam maṅ'thuman yol̄ṅunhan yäkuny Djäymannhan ṅayi Djäriniwuynhan. Ga mälu'miṅum nhan banha dhupalinṅu Yaliktjandawu ga Ropat̄jku. Bala dhanal nhanany barkan warryuwan bala dhar'thar-wuṅanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu.* ²² Bala dhanal doy'yuwanan ṅunhalayan ṅayiṅa yäkuṅa Gulgathan, mayali', 'Mul̄kurr̄ ṅaraka ṅayi'. ²³ Ga banhalayan dhanal banha Djesunham guṅan wiyikan' borumnha maṅt̄ji-manapanda mirrit̄jin' yäku *merr*, mä ṅarru burrumunuṅum nhanany rumbalnha. ṅarru nhanbayim banha Djesuyum dhäwul̄nha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin dharpaḷi. Bala ṅakanhamiṅanan banha dharpam, bala gunyanan. Ga walum banha goḍarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha miriṅum warra bul'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu.* ²⁶ Bala dhanal dhäruk̄nha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukulin dharpaḷi, banha Djesu yakan goyuwan. Ga bitjan yakan banha barranṅa'yuwanam, gam',

* 15:21 Rawumli 16:13 * 15:24-25 Manikay Mala 22:19

“Dhanum Yindin Bunḡawa Djuwwun malawu yolḡuwu.”

²⁷ Ga bitjanya bili dhanal banha mananḡannham dirramuny wulanyḡha ḡalthuman, waḡḡanyḡnham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ḡuḡi ḡali'li ḡhangul Djesuwul, ga waḡḡanyḡnham ga wiḡ'kuḡin ḡali'li. ²⁸ [Dhanum dhäruk bilinuwuyḡha wukirriwuyḡha God-Waḡarrwuran Dhuyunḡan Djorra'ḡa bilanya ḡam', “Banham dhanal bitjanam nḡanany rakaran, yana warri nḡanmam romḡharran yolḡu.”]‡ ✱

²⁹ Ga banha yakan yolḡum warra ḡarrunḡan djulkthumanam nḡanany, ga dawadaw'yuwan dhanal ḡarrunḡan, warku'yuwan manapan nḡanany. Ga bitjan ḡhangu wäḡan, “Wäy, be mu ḡhunum ḡarru dhanu bakthuman ḡunha banha God-Waḡarrwum Dharrpalma Bunbu, ga biyapul ḡhunu ḡarru be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?✱ ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yapthumanmiyan dhawuruya dharpaḡurum, mä ḡanapu ḡarru ḡhāma bala mä-yuwalktjin ḡḡḡḡu, banha ḡhunu God-Waḡarrwum be ḡäthu'miḡu?”

³¹ Ga bitjanya bili dhanalim banha ḡurruḡu-djirrikaymiyum ga rom-marḡḡikunhamiyum yolḡuyu warrayu warku'yuwan nḡanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wäḡan ḡam', “Wäy, dhanu ḡhan yakan ḡunha waripuny yolḡuny warrany wälḡayuman, ... ga dhäwulḡha ḡhan ḡarru dhanu ḡhanbayim wälḡakunḡharami? ³² Dhanu ḡhan yakan ‘Maḡutji-dhunupayumanda’ rakaranḡamin, be God-Waḡarrwun djuy'yunda ḡätjilinuwuy. Ga waripuyum yolḡuyu warrayu yakan rakaran be warri ḡhan dhanu Yindin Bunḡawa Djuwwun warrawu. Ga banha yultham, ḡhan ḡarru yapthuna dharpaḡurum mä ḡalma ḡarru ḡhāma bala mä-yuwalktjin.”

Ga bulal' yolḡu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambaḡi dhanal Djesu. Ga bitjanaya ḡinygu dhupalim nḡanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(*Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30*)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, ḡarru munḡayun banha dhurrthurrywanam warrpam'thuwanan banḡayam ḡarakany ḡayiny, bitjan munḡakun. Ga goyuwan yakan banha munḡam ga yanatj ḡinygu-u-u ga räy-bilyuwan. ³⁴ Bala ḡhan ḡunḡalam Djesum yatjuwanan dhärukḡurrun ḡhangurumurru Arram-murrun bitjanan,

‡ 15:28 Nätjilinuwuy banha Gurikḡurru dhärukḡurru dhanal dhäwul dhanum dhäwuny ḡhawun wukirri djinalam namba 28-ḡam. ✱ 15:28 Yitjaya

53:12 ✱ 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

“Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali', God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunġanminam?")[☆]

³⁵ Ga banhalaya yakan yolġu warra dhaya'dhayan, ga ħäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäġan, “Way, ħäka warra! Njunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun.” ³⁶ Bala nhan waġġanyama yolġu yuġthuwanan bala yalġin gadharran mäyan bala borumġin wiyika'lin luġthuman. Bala mam'thuman nhan dharpalin bala ħarruġan garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ħarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäġanam, “Bulnha ħatġil ħalma ġälkülam ħay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu ġunġa'yundawun nhangu.”[☆]

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala waġġayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linyġu ħunhal Djurutjalamma nhammam banha manydjarrkam' God-Wañarrwuram Dharpalġam Buġbuġa banha yakan ġungan dharpalġan goduny yolġuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beġuru linyġu bukuġuru ga duġthuwana ħunha ħoyli, bala yana bärrkuwaġġinan.[☆]

³⁹ Ga ħunhalaya Gulgatha yolġu yakan dhäyan ħurruwarryundayġu miriġuwu warrawu, ga nhäġal nhan yakan Djesuny beġuru ħoyġuru dharpaġuru banha nhan milma waġġayin. Bala nhan wäġanan, “Nhän way! Dhaġum yuwalknha yana yolġu God-Wañarrwun Gäthu'miġu, ħatġa?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ħarru mä bärrku. Ga banhayam dhäyka warra bayin ġarra Djesuwu malthuwarra, ga ġunġa'yuarra nhanany ħunhal Galali. Ga dhaġu warra banha yulġum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ħänġi'miġu dhu-paliġu gurmulwu wulayku Djayimġu ga Djawutġipku, § ga ġulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ħapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalami.[☆]

Djawutġipthu märrkitġuwan Djesuny rumbal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga waġġayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurruwanġuru bewaliyam

[☆] 15:34 Manikay Mala 22:2 [☆] 15:36 Manikay Mala 69:22 [☆] 15:38

Dawatthun Yetġipġuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuġa dġorra'ġa Gurikmuru dhärukuru yaka bitjan dhäya 'Djawutġitġu ħänġi'miġu' ga bitjan waripum 'Djawutġipku ħänġi'miġu'. [☆] 15:40-41 Luk 8:2-3

bala nhan Djawutjipthum guyaņinan nhan ęarru Djesunham rumbal yapthumana mälakthumandaminurum dharpaņuru. Ga yolņum nhan banha ęayi Yaramithiyawuy, ga ęurrukņurum nhan banha Djuwwul ęalapałmiwul ęarra'ņuru. Ga ęuwakurru nhan banha yolņum. Yo, ga dhuka-nhęal nhan yakan banha God-Waņarrwum romg-ęarruņanhamingandawum. Ga ęärrun banha waripum walu djađaw'yun banhayam banha Djuwwun bapurruwu Nyenanhamin Walu, nhanmam Djawtjipma ęakamanan, bala yana ęarruņanan ęayaņu-mulka'yinan Bäylitkułin ga wäņanan, "Nhalpiyan ęaya ęarru Djesunham rumbal mäyaman?"

⁴⁴ Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ęäkuł, bala bitjanan wäņan, "Nhä, bilin nhan waņayinan?"

Bala nhan dhäruk-guņganminan banha miriņuwun buņgawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhä-wirrkayuwan nhan bitjan, "Nhä, yulthan nhan waņayinan?"

⁴⁵ Bala nhan banha miriņuwurum buņgawayu rakaran bitjanan, "Yuw, yulthan yana!" Bala nhan Bäylitthum dhayuņanan Djesunham rumbal Djawutjipkułin.

⁴⁶ Ga nhanmam Djawutjipthum wuņili'yuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ditjuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu mäyanharawu beņurun dharpaņurun. Ga bayiņuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrwi'yuwanam, bala dhanal gunyanan nhanany mathirrałin, banhambalayan banha dhanal ęätjilmiņgan ęangi'yuwan bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bätthum dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum ęändi'miņu maņutji-marņgin wulay ęalambal dhanal banha Djesuny rumbal märrkitjkuwan.

16

Djesum bulu wälęayin

(*Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10*)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharamim Walu dhawar'yuwanam ęunhuņun yutuņgurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum ęändi'miņu ęarruņanan buņgan-bäw'wun wuņili'yundawu mä dhanal ęarru ęuwatjumana yana ęarambiya-ęuwatjim nhangu rumbalwum. ² Ga Djandin ęarruņan djađaw'yuwan, bala dhanal dhäykam warra ęaykanan balan mathirrałin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal yakan ęarruņanam dhuka-ęupanam, bala

dhanal njaruṅan wāṅanharaminan, “Yolthu ṅalmalingu njaru ṅunha bāthum giṭthuman dhurrwaranurum? Bathalan ṅunha marimin yulṅum.”

Ga banha dhanal doṽy'yuwan ṅunhalayam, bala nhāṅal bāthum gali'ṅan yakan dhāyan. ⁵ Ga gulṅiyan dhanal balaya mathirraḷi bala nhāṅal gurrmulnhan ḍirramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan banha dhanalingu wāṅanam, “Dhāwul warra biyaṅiyiya. Dhaṅum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ṅayi-Nātjiritjpuywun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Waṅarryum wāṅṅayumanan rakunṅurum, ga dhāwulnha nhan dhaṅum. Nhāṅan warra, dhaṅun banha dharapulma banha dhanal mārrkitjkuwan nhangu rumbalma. ⁷ Ma' ḍitjuwan warra balaya ga rakaraṅ nhangu malthundamiwulim warrawul mā dhanal njaru ḍitjuna Galalilin makaḷi. Ga bitja rakaraṅam banha nhanmam njaru ṅātjilin njaruṅa, ga banha dhanal njaru doṽy'unma, ṅunhalayan dhanal njaru nhanany maḷṅ'thumanma. Ga rakaraṅ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum ṅātjil dhanalingul bitjanam rakaran,” bitjan nhan banha gurrmulma wāṅan.*

⁸ Ga nhāṅal dhanal banha dhāykayum warrayu dharapulma bala yana dhāruk-mukthuwanan bala dhawatṅthuwanan mathirraṅurum, bala yuṅthuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha bilaṅ yolcum dhāwu rakaran, linygu dhanal banha mariminan biyaṅiyinam.

Garrayma Djesum maṅutji-guṅanminan Meri Magdalawuywulṅin

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi walu djaḍaw'yuwan njaru godarr'min, nhan Djesum maṅutji-wuṅanminan Meri Magdalawuywulṅin. Djinakulṅin banha dhāykawul nhan Djesuyum dhawatṅthuman djabinham maḷikuny mala birrimbirnha

* **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 **16:8** + ṅunha ṅātjiliṅuṅam wal'ṅu wukir-riwuyṅa banha Gurikmurrum dhārukurrum Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuyu yolṅuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅṅanyma (Mäk 16:9-ṅuru ga bala 20-ḷi) mā gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ṅuru ga 10-ḷi) mā dhumbul'nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukir-riwuy dhawar'yuwanan. Ga ṅarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. Njaru rrambaṅi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wāṅṅayinyawuy bewaḷi rakunṅuru ga rakaram yaka bayikun yolṅuwu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan njaru yaka djāma.

ñätjilim. ¹⁰ Bala nhan yana Merim ñarruñanan malthundamiwun ñoy'yuwan, dhanal ñarruñan ñätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, "Yulparra, Garrayma dhañu biyapul yawungu wälñayi, ga linygun dhañu ñayam nhanany nhäñalan."

Ga dhanalim bitjan wäñan linygu dhanal mäyulkthuwan nhanany, "Nhä nyin dhañum djinañum rakaram way!"

Djesu milkunhamin bulal'kuḷ yolñuwul

(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapul nhan Djesu mañutji-wuñanmin bulal'wulñin malthundamiwul wulaykuḷ, banha dhupal ñarruñan bala yutthuwan ñitjimurru. Ga waripunuyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñärrun dhupal nhanany banha dharanñanam. ¹³ Bala dhupal ñitjuwanan balaya Djurutjalamli ga rakaran malthundamiwulim warrawul bitjanan, "Wäy, yulparra ñäka warra, linygun dhañu ñalinyum nhäñalan nhanany Djesunham ñunhalan dhukanan!"

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjanan wäñan, "Dhäwul wulay yalkuwa."

Djesum milkunhamin malthundamiwulñin nhanguwaywul

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23;

Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-gulñin malthundamiwul warrawul, dhanal ñarruñan ñatha ñokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhañu nhuma ñayañu-wanyumin yolñu warra. Linygu mu yakan banha yolñuyum warrayu nhumalingul rakaran, banha dhanal nhäñal nhänany dhanalinguwaywul mañutjiyu, ñarru nhumam dhäwulnha dhanalingu mä-yuwalktjin. Ga dhañum ñaya ñayapin nhumalingu nhawun ñoy'yuwan. Yuwalk yana ñaya banha wañayinam, ga bulu ñaya dhañu wälñayi.

¹⁵ Gatjuy ñarryan warra ga rakaranñan manymakma dhäwu nyäkuwuruyma bukmakkulñin yana yolñuwulim warrawul, dhañu buku-liw'yuman yaka nyena munatha'ña ñayaña.* ¹⁶ Ga bilan nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mä-yuwalktjim nyäku, ga buku-lupma mäyam, nhanmam ñarru God-Wañarryum dhanaliny wälñayumana. Ga bilan nhan ñarru ñuyulktjim, dhäwulma nyäku mä-yuwalktji nhananham ñarru banhayam yolñuny dhä-gir'yuna bala

* 16:15 Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:8

ɲarru ɖupthuna warranullin djiwarr'ɲurum. ¹⁷ Ga banha ɲarru yolɲu warra yaka mä-yuwalktjim, dhanalim ɲarru yaka djämam ɲayanu-ganyim'thundamin romma malany, banha ɲarru yaka bayinuyam maɲutji rakaram banha banhayam God-Waɲarrwun ganydjarr. Ga nhänhanan dhanal ɲarru yaka banha ɲaykanam bäki wakinɲumiwum birrimbirrwu dhawatthumandawu. Ga wäɲam dhanal ɲarru yaka banha waripun mulkurun dhärukma. ¹⁸ Ga bayin dhanal ɲarru bilan bapim gathan, nhä wilak botjinma noka, dhanalim ɲarru banha dhäwulnha rirrikthun. Ga goɲ-ɲalthun dhanal ɲarru rerrimiwuɓim yolɲuwul, ga dhanalim ɲarru banha ɖukthuna yana."

Djesum ɲarruɲanan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuɲ Dhäwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan yakan Djesu wäɲanam malthundamiwuɓim warrawul nhanguɓ, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waɲarryum mäyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ɲunhan nhan yulɲum nyenan yaka God-Waɲarrwulɓin dhunupaɲan yana gali'ɲam, mä dhupal ɲarru ɲunha rrambaɲin yaka warkthunma.*

²⁰ Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhärukma nhanany mäyanan. Bala dhanal dhäwun ɲarruɲan rakaran Djesuwuruyɲha ɲuwakurrun bukuɓliw'yumanan. Ga nhanmam God-Waɲarryum yakan dhanalingu guɲanan ganydjarrma mä dhanal ɲarru yaka djämam ɲayanu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhä-ɲatjil. Ga gulkuɲ yakan banha yolɲum warra Djesuwum mä-yuwalktjin, linygu dhanal dharanɲanan banha banhayam ɲuwakurruɲ dhäwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yolɲuyu wukirri dhawar'yuman banhayam dhäwuny

(⁹) Ga banha dhanal lurrkun'ma dhäyka warra ɖoy'yuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalinguɓ banha gurmulnhan

* **16:19** Djuy'yundawuɲ Dhäwu 1:9-11 **16:20** + ɲunha ɲätjiliɲuɲam wal'ɲu wukirriwuyɲa banha Gurikmurrum dhärukurrum Mäkkuɲum yaka dhawar'yun namba 8-ɲan. Ga waripuyu yolɲuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanɲanyama (Mäk 16:9-ɲuru ga bala 20-ɓi) mä ganɲa wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ɲuru ga 10-ɓi) mä dhumbul'nha. Ga gaɖamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkuɲum wukirriwuy dhawar'yumanan. Ga ɲärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. ɲarru rrambaɲi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy walɲayinyawuy bewali rakunɲuru ga rakaram yaka bayikuɲ yolɲuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ɲarru yaka djäma.

banha nhan yakan wäjan dhanalingu njanhal mathirraña.
 (10) Ga dhurrwarañuru bewalīyam bala nhan Djesum
 dhäruk-guñanminan nhangul malthundamiwulim
 warrawul dhanal njaru banhayam Njuwakurrun Dhäwu
 rakaraman buku-liw'yumana, djinal munatha'ñam ñayña.
 Djinañum yaka dhäwuyu rakaram banha God-Wañarryum
 njaru wälñayumana yolñunham warrany malikuñurum
 romñuru, mä dhanal njaru yaka nyenam nhanguran
 djiwarr'ñan wälña-dhawar'yundanharran.

Dhanum Njuwakurrun Dhäwu ga yulthan yana. Ga
 djinakun gämurru'wu nhan dhanu dhawar'yundanharran
 dhäwu.